

TESY

It's impressive

- BG** ЕЛЕКТРИЧЕСКИ БОЙЛЕР 2-5
Инструкции за употреба и поддръжка
- EN** ELECTRIC WATER HEATER 6-9
Instructions for use and maintenance
- RU** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ 10-13
Инструкция по употреблению и обслуживанию
- ES** CALENTADOR DE AGUA ELÉCTRICO 14-17
Instrucciones de uso y mantenimiento
- PT** AQUECEDOR ELÉTRICO DE ÁGUA 18-21
Instruções de uso e manutenção
- DE** ELEKTRISCHER WARMWASSER-SPEICHER 22-25
Instruzioni di uso e manutenzione
- IT** SCALDABAGNI ELETTRICI 26-29
Gebrauchsanleitung und pflege
- DK** ELEKTRISK VANDVARMER 30-33
Monterings- og betjeningsvejledning
- PL** PODGREZEWACZE ELEKTRYCZNE 34-37
Instrukcja instalacji użytkowania i obsługi
- CZ** ELEKTRICKÝ OHŘÍVAČ VODY 38-41
Návod k použití a údržbě
- SI** ELEKTRIČNI GRELNİK VODE 42-45
Navodila za uporabo in vzdrževanje
- RS** ELEKTRIČNI BOJLER 46-49
Uputstvi za upotrebu i održavanje
- HR** ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE 50-53
Upute za uporabu i održavanje
- AL** BOJLERIT ELEKTRIK 54-57
Instruksioni për shfrytëzimin
- UA** ВОДОНАГРІВАЧ ПОБУТОВИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ 58-61
Керівництво з установки й експлуатації
- SK** ELEKTRICKÝ OHŘIEVAČ VODY 62-65
Návod k obsluhu a údržbe
- SE** ELEKTRISK VARMVATTENBEREDARE 66-69
Monterings- och bruksanvisning
- LT** ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS 70-73
Pajogimo, naudojimo irprei ros instrukcija
- EE** ELEKTRILINE VEEBOILER 74-77
Paigaldus ja kasutusjuhend
- LV** ELEKTRISKAIS ŪDENS SILDĪTĀJS 78-81
Lietošanas un apkopes
- NO** ELEKTRISK VARMVANNBEREDER 82-85
Instruksjoner for bruk og vedlikehold
- GR** ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΕΡΜΟΣΙΦΩΝΟ 86-89
Οδηγίες χρήσης και συντήρησης
- MK** ЕЛЕКТРИЧЕН БОЈЛЕР 90-93
Инструкции за употреба и одржување



TESY

e o

()

(3)

0°

2 "Свързване на бойлера към водопроводната мрежа" .V)

()

.2 V

()

EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

6 (0,6 MPa).

4°C

II. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. V,

2. -

3. -

4. -

При констатиране на такива гаранцията за уреда отпада.

ВНИМАНИЕ! Това не е налягането от водопроводната мрежа. То е обявено за уреда и се отнася до изискванията на стандартите за безопасност.

5. -

6. - GC-

8 8

a

III. ВАЖНИ ПРАВИЛА

•

•

•

IV. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП НА ДЕЙСТВИЕ

1. () e

G 1/2"

(min. Ø 6 mm)

над / под мивка

96 114 (фиг.2)



над мивка

под мивка

фиг.2 (– ; В –)



ВНИМАНИЕ! За избягване причиняването на вреди на потребителя и на трети лица в случаи на неизправност в системата за снабдяване с топла вода е необходимо уреда да се монтира в помещения имащи подова хидроизолация и дренаж в канализацията. В никакъв случаи не слагайте под уреда предмети които не са водоустойчиви. При монтиране на уреда в помещения без подова хидроизолация е необходимо да се направи защитна вана под него с дренаж към канализацията.



Забележка: защитната вана не влиза в комплекта и се избира/закупува от потребителя.

2. Свързване на бойлера към водопроводната мрежа

Фиг. 4а -

Фиг. 4b -

: 1- ; 2- (0.8 MPa); 3- (0,6MPa); 4- ; 5- ; 6- ; 7-

СИН -

ЧЕРВЕН -



Изключение: Ако местните регулации (норми) изискват използването на друг предпазен клапан или устройство (отговарящ на EN 1487 или EN 1489), то той трябва да бъде закупен допълнително. За устройства отговарящи на EN 1487 максималното обявено работно налягане трябва да бъде 0.7 MPa.

2.

3.

(!

ВНИМАНИЕ! Възвратно-предпазният клапан не може да защити уреда при подавано от водопровода налягане по-високо от обявеното за уреда. Подаването на по-високо от обявеното в тази инструкция водопроводно налягане към уреда може да го увреди, при което гаранцията му отпада и производителят не носи отговорност за евентуални причинени щети.

V. МОНТАЖ И ВКЛЮЧВАНЕ



ВНИМАНИЕ! Всички технически и електромонтажни работи трябва да се изпълнят от правоспособни техници. Правоспособен техник е лице, което има съответните компетенции съгласно нормативната уредба на съответната държава.

1. Монтаж

! **ВНИМАНИЕ!** Не се допуска друга спирателна арматура между възвратно-предпазния клапан (предпазното устройство) и уреда.

! **ВНИМАНИЕ!** Наличието на други /стари/ възвратно-предпазни клапани може да доведе до повреда на вашия уред и те трябва да се премахнат.

! **ВНИМАНИЕ!** Не се допуска навиването на клапана към резби с дължина над 10 мм., в противен случай това може да доведе до невъзвратима повреда на вашия клапан и е опасно за вашия уред.

! **ВНИМАНИЕ!** В режим на нагряване на водата в уреда, е нормално да капе вода от дренажния отвор на предпазния клапан. Същият трябва да бъде оставен отворен към атмосферата. Трябва да бъдат взети мерки за отвеждане или събиране на изтеклото количество вода за избягване на щети.

! **ВНИМАНИЕ!** Възвратно-предпазният клапан и тръбопровода от него към бойлера трябва да бъдат защитени от замръзване. При дренiranje с маркуч – свободният му край трябва винаги да е отворен към атмосферата (да не е потопен). Маркуча също трябва да е осигурен срещу замръзване.

Процедура за източване на бойлер с предназначение за монтаж ПОД МИВКА:

- 1.
- 2.
- 3.

! **ВАЖНО:** В случай, че налягането във водопроводната мрежа надвишава посочената стойност в параграф I по-горе, то е необходимо да се монтира редуцир вентил, в противен случай бойлера няма да бъде експлоатиран правилно. Производителят не поема отговорност за произтеклите проблеми от неправилна експлоатация на уреда.

3. Свързване към електрическата мрежа (фиг.3)

! **ВНИМАНИЕ!** Преди да включите електрическото захранване, уверете се че уреда е пълен с вода.

3.1. При моделите снабдени със захранващ шнур в комплект с щепсел

! **ВНИМАНИЕ!** Контактът трябва да бъде правилно свързан към отделен токов кръг осигурен с предпазител. Той трябва да бъде заземен.

3.2. Водонагреватели окомплектовани със захранващ шнур без щепсел

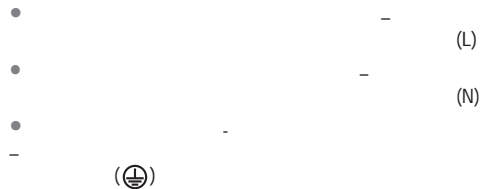
16 (20A) > 3700W).

III.

Процедура за източване на бойлер с предназначение за монтаж НАД МИВКА:

- 1.
- 2.
3. 7 (фиг. 4а)

фиг. 4а, 4б



3.3. При модели, които нямат монтиран захранващ шнур с щепсел.

16 () 3x1,5
mm² 2000W.



3. Натиснете врътката да се прибере **фиг. 7с**

ВНИМАНИЕ! Веднъж месечно поставяйте ръкохватката на позиция за максимална температура, за период от едно денонощие (освен ако уреда работи постоянно в този режим). Така се осигурява по-висока хигиена на загреваната вода.

VII. АНТИКОРОЗИОННА ЗАЩИТА - МАГНЕЗИЕВ АНОД

VIII. ПЕРИОДИЧНА ПОДДРЪЖКА

III.

(фиг.5).

A1 (11)

B1 (21)



фиг.3:

T1 – ; 2 – ; S –
 – (; IL1 IL2 –
 ; R –

VI. РАБОТА С УРЕДА

3.2 V
 ()

фиг.6:

1. (✳)

ВАЖНО: Електрическото захранване на уреда трябва да бъде включено. Предпазния клапан и тръбопровода от него към уреда задължително трябва да са осигурени срещу замръзване

2. (☀)

3. (☂) () –

60°

4.

5.

Бойлери с електромеханично управление POP-UP:

1. Натиснете врътката да изскочи **фиг. 7а**

2. Регулирайте температурата на бойлера **фиг. 7б**

Производителят не носи отговорност за всички последици, вследствие неспазване на настоящата инструкция.

Указания за опазване на околната среда.



!

()

Dear Clients,

The TESI team would like to congratulate you on your new purchase. We hope that your new appliance shall bring more comfort to your home.

This technical description and instructions manual was prepared in order to acquaint you with the product and the conditions of proper installation and use. These instructions were also intended for use by qualified technicians, who shall perform the initial installation, or disassembly and repairs in the event of a breakdown.

The observance of the instructions contained herein is in the interest of the buyer and represents one of the warranty conditions, outlined in the warranty card.

Please consider that following the current instructions will primarily be of interest to the consumer, but along with this, it is also one of the warranty conditions, pointed out in the warranty card, so that the consumer can benefit from the free warranty services. The producer is not responsible for damages in the appliance that have appeared as a result of operation and/or installation not corresponding to the instructions here.

The electric water heater complies with the requirements of EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. PURPOSE OF USE

The appliance is designed to supply hot water to household facilities equipped with a piping system operating with pressure not greater than 6 bars (0,6 Mpa).

It is designed to operate only in closed and heated premises where the temperature is not lower than 4°C and it is not designed to operate in a continuous protracted regime.

II. TECHNICAL SPECIFICATIONS

1. Nominal volume V, liters - see the appliance's rating plate
2. Nominal voltage - see the appliance's rating plate
3. Nominal power consumption - see the appliance's rating plate
4. Nominal pressure - see the appliance's rating plate



ATTENTION! *This is not the water mains pressure. This is the pressure that is announced for the appliance and refers to the requirements of the safety standards.*

5. Water heater type - closed accumulating water heater, with thermal insulation
6. Inner coating: GC-glass-ceramics

III. IMPORTANT RULES

- The water heater must only be mounted in premises with normal fire resistance.
- Do not switch on the water heater unless you established it was filled with water.

- Qualified W&S specialists must perform the connecting of the water heater to the water supply network. Qualified electricians must perform the connecting of the water heater to the electric network (for models without power cord with plug). A qualified technician is a person who has the competence according to the regulations of the country in question.
- Upon connecting the water heater to the electric mains care must be taken to connect the safety lead (for models without power cord with plug).
- If the water-heater will not be used for a longer period of time (more than 3 days) and the temperature in the premise could drop below 0°C, the water in the water-heater must be drained (observe the procedure outlined in subsection 2 **"Water heater's piping connection"** of s. IV), to avoid any possible damage of the appliance.
- During the heating the appliance could produce a hissing noise (the boiling water). This is common and does not indicate any damage. The noise gets higher with the time and the reason for this is the accumulation of limestone. To remove the noise the appliance must be cleaned from limestone. This type of cleaning is not covered by the warranty.
- In order to secure the water heater's safe operation, the safety return-valve must undergo regular cleaning and inspections for normal functioning /the valve must not be obstructed/, and for the regions with highly calcareous water it must be cleaned from the accumulated lime scale. This service is not provided under warranty maintenance.
- All alterations and modifications to the water heater's construction and electrical circuitry are forbidden. **If such alterations or modifications are established during inspection, the appliance's warranty shall be null and void.** Alterations and modifications shall mean each instances of removal of elements incorporated by the manufacturer, building in additional components into the water heater, replacement of elements by similar elements unapproved by the manufacturer.
- If the supply cord (of models that have one) is damaged, it must be replaced by a representative of the service or by an appropriately qualified person, in order to avoid any risks
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

IV. DESCRIPTION AND PRINCIPLE OF OPERATION

The appliance consists of a body, angle, plastic control panel, safety return valve.

1. The body consists of a steel reservoir (water tank) and plastic housing (outer shell) with thermal insulation placed in-between, and two pipes with thread G ½", for cold water supply (marked with a blue ring) and hot water discharge (marked with a red ring). The inner reservoir is made of steel proved against corrosion by a special glass-ceramic coating
2. The angle is fitted with electric heater and magnesium anode protector. The angle is fixed to the water tank with bolts.

The electric heater heats the water in the tank and is controlled by the thermostat, which automatically maintains the preset temperature.

The plastic control panel incorporates: switch (depending on model), adjustable thermostat (depending on model), and thermal cut-out and control lamps.

The thermal cut-out is a device, which switches the heater off the power supply when the water temperature reaches excessive values. If this device is actuated, you should call a service station.

The signal lamps (depending on model) on the control panel indicate the current mode of the unit.

The magnesium protector provides additional anti-corrosion protection to the internal tank for heaters fitted with glass-ceramic coating.

3. The safety-return valve prevents the appliance's complete emptying in the event of cold water supply interruption. The valve protects the appliance from pressure increases higher than the allowed value during heating (! pressure will increase when temperature increases), by releasing the excess pressure through the drain outlet. Water dropping out through the drains during the warming process is a normal event that must be taken into consideration when the boiler is installed.

! ATTENTION! *The safety-return valve cannot protect the appliance in the event of water mains pressure in excess of the acceptable pressure stated for the appliance.*

V. INSTALLATION AND SWITCH ON

! ATTENTION! *Qualified technicians must perform all technical and electrical assembly works. Certified technician is the person who possesses the relevant competence in accordance with the legislation of the respective country.*

1. Installation

We recommend installation of the device at close proximity to locations where hot water is used, in order to reduce heat losses during water transportation. The selected location must exclude the possibility of water spray originating from the showerhead or other water contacts.

The appliance is fixed to a wall by means of mounting brackets attached to the unit's body. Two hooks are used to fix the appliance (min. Ø 6 mm) firmly on the wall (included in the mounting set). The bearing plank construction for boilers installed **above / under sinks** is universal and allows the space between hooks to vary between 96 and 114mm. (g.2)

! IMPORTANT: The type of boiler designed to be installed **UNDER / ABOVE** a sink is marked on the appliance. Boilers designed for installation **above sinks** are assembled in such a manner that the outlet/inlet pipes are pointed downwards (to the floor of the premise). Boilers designed for installation **under sinks** are assembled in such a manner that the outlet/inlet pipes are pointed upwards (to the ceiling of the premise).

For clear understanding of wall installation schemes, please refer to g.2 (A above sink and B under sink).

! ATTENTION! *In order to prevent injury to user and third persons in the event of faults in the hot water supply system, the appliance must be mounted in premises outfitted with floor hydro insulation and sewer drainage. Don't place objects, which are not waterproof under the appliance under any circumstances. In the event of mounting the appliance in premises without floor hydro insulation, a protective tank with a sewer discharge drainage must be placed under the appliance.*

! Notice: *the set does not include a protective tub and the user must select the same.*

2. Water heater connection to the water supply system

Fig.4a - installation scheme above sink

Fig.4b - installation scheme under sink

Where: 1 – input pipe, 2 – safety valve (0.8 MPa), 3 – reduction valve (if the water supply pressure exceeds 0,6 MPa), 4 – stop valve, 5 – bell-mouth discharge to the sewer, 6 – hose; 7 - Drain water tap.


Upon connecting the water heater to the water supply system, take care of the indicative color markings /rings/ of the pipes:


BLUE - for cold /in- owing/ water,


RED - for hot /out- owing/ water.


The mounting of the safety return-valve supplied with the water heater is obligatory. The safety return-valve must be installed on the cold water supply pipe, according to the arrow stamped on its body that indicates the supplied water direction.

! Exception: *If the local regulations (norms) require the usage of another protection valve or mechanism (in accordance with EN 1487 or EN 1489), then it must be bought additionally. For mechanisms operating in accordance with EN 1487 the announced operational pressure must be no more than 0.7 MPa. For other protection valves, the pressure at which they are calibrated must be 0.1 MPa lower than the one marked on the appliance's sign. In these cases the safety valve which the appliance is supplied with should not be used.*

 **ATTENTION!** Other type of stopping armature is not allowed between the protection return valve (the protective device) and the appliance.

 **ATTENTION!** Any other /old/ safety return-valves may lead to a failure of your appliance, therefore they must be removed.

 **ATTENTION!** Fixing the safety return-valve to threads longer than 10 mm is not allowed, as it could damaged the valve and could make the use of your appliance dangerous.


 **ATTENTION!** The safety valve and the pipe between the valve and the water heater must be protected from freezing. During hose draining - its free end must be always open to the atmosphere (not to be immersed). Make sure that the hose is also protected from freezing.

The boiler is filled with water by opening the tap on the cold water supply system and the tap on the hot water mixing faucet. After the filling process is complete, a constant stream of water should flow from the water-mixing faucet. Now you can shut the hot water tap on the mixing faucet.

When you must empty the water heater, you should first cut it off the power supply.

Draining procedure for boilers designed to be installed ABOVE SINKS:

1. First shut the cold water supply valve
2. Open the hot water valve on the mixing-faucet
3. The water tap 7 (fig 4a) must be opened to drain the water from water tank. If there is no such tap build in the pipe line, than the water can be drain as follow:
 - You can drain the water from the water heater by lifting the safety return-valve's lever fig 4a, 4b. Water will drain from the safety return-valve's drainage opening
 - water can be drain directly from inlet pipe of water tank after when you disconnect it from water main


 **IMPORTANT:** When draining the boiler, take measures to prevent damages caused by the flowing water.

Draining procedure for boilers designed to be installed UNDER SINKS:


1. Switch the boiler off the power supply network.
2. Dismantle the connecting water fittings from the boiler.
3. Disassemble the boiler from its installation place, turn it so the pipes point to the floor and pour the water in a vessel you have prepared for the purpose. Wait until all the water drains out of the boiler.

In case that the pressure in the water mains is over the value pointed out in the above paragraph I, then it is necessary to assemble a pressure reduce valve, otherwise the water heater would not function properly. The Manufacturer does not assume any liability for problems arising out of the appliance's improper use.

3. Water heater's electrical connection (fig.3)

 **ATTENTION!** Before you switch the power supply, make sure the appliance is full of water.

3.1. Models fit with power supply cord combined with a plug shall be plugged in a socket. The boiler can be disconnected from the power supply by unplugging.

 **ATTENTION!** The wall-plug must be properly connected to a separate electrical circle that is provided with a protector. It must be earthed.

3.2. Water heaters fitted with a supply cord without a plug

The appliance has to be connected to a separate electricity circuit of the stationary electrical wiring. The connecting has to be constant- with no plug contacts. The circuit has to be supplied with a safety fuse (16A) (20A for power > 3700W) and with inbuilt device to ensure disconnection of all pole pieces in the conditions of over-voltage from category III.

The connecting of the conductors of the supply cord of the appliance has to be carried out as follows:

- conductor with brown insulation – to the phase conductor of the electrical wiring (L)
- conductor with blue insulation- to the neutral conductor of the wiring (N)
- conductor with yellow-green insulation – to the safety conductor of the wiring (⊕)

3.3. Models without power supply cord

The appliance has to be connected to a separate electricity circuit of the stationary electrical wiring. The circuit has to be supplied with a safety fuse 16A. Copper single core (rigid – non stranded) conductor shall be used for the connection – cable 3 x 1.5 mm² for power 2000 W.

The electrical circuit supplying the appliance must have an in-built device ensuring the splitting of all terminal poles under conditions of super-voltage of category III.

In order to fix the power cable to the water heater, it is necessary to remove the plastic cover (fig.5). The power leads connections must be in accordance with the terminal markings of the thermal circuit breaker:

- the phase cable must be connected to the A1 (11) terminal
- the neutral, to the B1 (21) terminal
- and the protection terminal, obligatory to the marked screwed joint (⊕).

The power supply cord can be fixed to the plastic control panel with a cable stop. After the installation, the plastic cover must be replaced in its original position!

Explanations to Fig.3:

T1 – thermal regulator, T2 – thermal circuit breaker, S – electrical switch (for models that have one), IL1 and IL2 – signal lamp, R – heater

VI. OPERATING THE DEVICE


Before initial start of the device, please make sure that the water heater has been correctly connected to the electrical network and that it is filled up with water.

Switching on the water heater is done through the device incorporated in the installation, which is described in sub-item 3.2 of paragraph V, or by inserting the plug into an electrical socket (for models with cord with a plug).

Clarification to Fig.6:

Operation modes:


1. Position (❄️) anti-freezing mode

 **WARNING:** The electrical power supply of the device should be switched on. The safety valve and the pipe connecting it to the device must be secured against freezing.

2. Position (⚙️) maximum temperature
3. Position (🔥) at this mode the water temperature reaches about 60°. In this way heat losses are reduced.
4. Light indicator – at heating mode it is lit in red, and it is lit in blue when the water has been heated up and the thermostat has switched off.
5. Regulator knob – for temperature setting

Water heaters with electrical-mechanical POP-UP operation:

1. Push the knob to pop-up Fig. 7a.
2. Set the temperature of the water heater Fig. 7b
This setting allows for gradual temperature adjustment.
3. Push the knob to retract Fig. 7c

 **WARNING!** Once a month set the knob to the position 'maximum temperature' for a period of 24 hours (unless the device is constantly operated in this mode). Thus you will ensure better hygiene of the heated water.

VII. RUST PROTECTION MAGNESIUM ANODE

The magnesium anode protects the water tank's inner surface from corrosion. The anode element is an element undergoing wear and tear and is subject to periodic replacement. This is cost for the user.

In view of the long-term and accident free use of your water heater, the manufacturer recommends periodic inspections of the magnesium anode's condition by a qualified technician and replacement whenever required, and this could be performed during the appliance's technical preventive maintenance.

For replacements, please contact the authorized service stations!

VIII. PERIODIC MAINTENANCE

Under normal use of the heater, under the influence of high temperature, lime scale /the so-called lime scale layer/ is deposited upon the heating element's surface. This worsens the heat exchange between the heating element and water. The heating element's surface temperature increases along /of boiling water/. The thermoregulator begins to switch on and off more frequently. A 'deceptive' activation of the thermal protection is possible. Due to these facts, the manufacturer recommends preventive maintenance of your water heater every two years by an authorized service center or service base. This protective maintenance must include cleaning and inspection of the anode protector (for water heaters with glass-ceramic coating), which shall be replaced with a new one if need arises.

In order to clean the appliances use a damp cloth. Do not clean with abrasive or solvent content detergents. Do not pour water over the appliance.

The manufacturer does not bare the responsibility for all consequences caused by not obeying the instructions, given hereby.



Environmental protection instructions.

Old electric appliances contain precious materials and must not be disposed with the domestic waste! Please make your active contribution to the protection of the environment and dispose of the appliance in the stations organized for the purpose (if available).

e

()

(3

0°

2 "Подключение водонагревателя к водопроводной сети" п.V),

-()-

EN

.2 V

60335-1, EN 60335-2-21.

I. НАЗНАЧЕНИЕ

()

6 (0,6 MPa).

4°C

II. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 1. V,
- 2.
- 3.
- 4.

При констатировании изменений гарантия на изделие аннулируется.

! *ВНИМАНИЕ! Это не давление водопроводной сети. Оно относится к прибору и соблюдает требования стандартов безопасности.*

- 5.
- 6. - GC -

III. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА

•

•

•

a

•

•

1. () е
() G 1/2"

2. ()
()

3. ()

(min. Ø 6 mm).
над / под раковиной 96 114 (фиг. 2).



над раковиной
раковиной под
фиг.
2 (; В)

! **ВНИМАНИЕ!** Во избежание причинения вреда потребителю и третьим лицам в случае неисправности в системе снабжения горячей водой необходимо устанавливать водонагреватель в помещениях с подпольной гидроизоляцией и дренажем в канализацию. Ни в коем случае не размещайте под водонагревателем неводоустойчивые предметы. При монтаже водонагревателя в помещениях без гидроизоляции необходимо поместить под ним защитную ванну с дренажем к канализации.



Примечание: защитная ванна не входит в комплект и обеспечивается потребителем.

2. Подключение водонагревателя к водопроводной сети

Фиг. 4а - а
Фиг. 4б -
: 1 - ; 2 -
(0,8 МПа); 3 - а (
0,6 МПа); 4 - ; 5 -
; 6 - ; 7 -

СИНИЙ -
КРАСНЫЙ -

! **ВНИМАНИЕ!** Возвратно-предохранительный клапан не может защитить устройство в случае водопроводной подачи под давлением, превышающим объявленное давление устройства.

V. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

! **ВНИМАНИЕ!** Все технические и электромонтажные работы должны выполняться техниками - специалистами. Квалифицированный (компетентный) техник - это лицо, у которого есть соответствующую компетентность согласно нормативных правил соответного государства.



Исключение: Если местные регуляции (нормы) требуют использование другого предохранительного клапана или устройства (отвечающее на EN 1487 или EN 1489), его нужно купить дополнительно. Для устройств, отвечающих на EN 1487 максимальное объявленное рабочее давление должно быть 0.7 МРа. Для других предохранительных клапанов, чье давление калиброванное, должно быть 0.1 МРа ниже указанного на табличке прибора. В этих случаях нельзя использовать возвратно предохранительного клапана, который входит в комплекте поставки.



ВНИМАНИЕ! Не допускается никакой другой запорной арматуры между возвратно предохранительным клапаном (предохранительным устройством) и прибором.



ВНИМАНИЕ! Наличие других /старых/ возвратно - предохранительных клапанов может вызвать повреждение Вашего изделия и их следует удалить.



ВНИМАНИЕ! Запрещается ввинчивание клапана к резьбам длиной свыше 10 мм., в противном случае это может вызвать непоправимое повреждение Вашего клапана и опасно для Вашего водонагревателя.



ВНИМАНИЕ! Возвратно предохранительный клапан и трубопровод от него к водонагревателю должны быть защищенными от замораживания. При дренировании с шлангом – его свободный конец должен всегда быть открытым к атмосфере (Не погруженный). Шланг тоже должен быть обеспечен против замораживания.

Процедура опустошения водонагревателя, предназначенного для монтажа НАД РАКОВИНОЙ:

- 1.
- 2.
- 3.

7 (. 4)

фиг. 4а, 4b:



Процедура опустошения водонагревателя, предназначенного для монтажа ПОД РАКОВИНОЙ:

- 1.
- 2.
- 3.

3. Свързване към електрическата мрежа (фиг.3)



ВНИМАНИЕ! Перед тем, как включить водонагреватель в сеть, убедитесь в том, что водонагреватель наполнен водой.

3.1. Модели, оснащенные шнуром питания в комплекте с штепселем, подключаются вставлением штепселя в розетку.



ВНИМАНИЕ! Контакт должен быть правильно подключен к отдельной цепи, которая обеспечена предохранителем. Он должен быть заземлен.

3.2. Водонагреватели комплектованы с шнуром питания без вилки.

16 (20А > 3700W).

III.

(L)

(N)

(⊕)

3.3. Модели, не оснащенные шнуром питания и штепселем.

16 (3x1.5 mm2)
2000W.

III.

(.5).

- A1 (11)
- B1 (21)
- 
- 0

фиг.3:


T1 - ; T1 - ; 2 -
(; S -) ; IL1 IL2 -
; R -

VI. РАБОТА С ПРИБОРОМ

3.2. V
().

Пояснение к фиг.6:

1. 

 **ВНИМАНИЕ:** Электроснабжение должно быть включено. Предохранительный клапан и трубопровод от него к прибору должны быть защищены от замерзания.

2. 
3.  () - 60°


4. -

5. -

Бойлеры с электромеханическим управлением POP -UP:

1. Нажмите ручку чтобы выскочит фиг. 7a
2. Регулируйте температуру бойлера фиг. 7b


3. Нажмите ручку чтоб вернулась обратно фиг. 7c

 **ВНИМАНИЕ!** Раз в месяц надо устанавливать ручку на позицию для максимальной температуры, за сутки (если прибор не работает постоянно в этом режиме). Так обеспечивается более высокая гигиена нагрева воды.

VII. АНТИКОРОЗИЙНАЯ ЗАЩИТА МАГНИЕВЫЙ АНОД

VIII. ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Производитель не несет ответственности за все последствия, возникшие в результате несоблюдения настоящей инструкции.

 Указания по защите окружающей среды.

Estimado Cliente,

Queremos agradecerle que usted haya elegido un producto Tesy para su nueva compra, un producto de calidad y tecnología reconocida mundialmente. Esperamos que su nuevo electrodoméstico le aporte un mayor confort a su hogar. Esta descripción técnica y el manual de instrucciones fue preparada para que se familiarice con el producto, las condiciones de instalación y su correcto uso. Estas instrucciones también están destinadas para ser utilizadas por los técnicos calificados, que se encargarán de la instalación inicial o el desmontaje y reparaciones en el caso de una avería.

Por favor, tener en cuenta que guardar las instrucciones en este manual es sobre todo en el interés del cliente pero también es uno de los requisitos de garantía, indicados en la tarjeta, así que el cliente pueda obtener servicio de garantía sin pagar. El fabricante no se hace responsable de los daños en el aparato y los daños causados por el uso o ensamblaje no conforme a las indicaciones e instrucciones de este manual.

El calentador eléctrico responde a los requerimientos de EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. MODO DE USO

La utilización del termo eléctrico, ha sido diseñado para suministrar agua caliente a las instalaciones de los hogares equipados con un sistema de tuberías que funcionan con presión no superior a 6 bares (0,6 MPa).

Está diseñado para explotación solamente en espacios cerrados y calentados, donde la temperatura no descienda por debajo de 4°C y no está diseñado para operar en flujo continuo.

II. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

1. Volumen nominal en litros - véase en la etiqueta de características del termo eléctrico.
2. Tensión nominal - véase en la etiqueta de características del termo eléctrico.
3. El consumo de energía nominal - véase en la etiqueta de características del termo eléctrico.
4. Presión nominal - véase en la etiqueta de características del termo eléctrico



¡ATENCIÓN! Ésta no es la presión de la red de suministro de agua. Es la anunciada para el aparato y se refiere a los requisitos de las normas de seguridad.

5. Tipo de termo - calentador de agua de acumulación cerrada, con aislamiento térmico
6. Recubrimiento interior: GC-vidrio-cerámica

III. REGLAS IMPORTANTES

- El calentador debe montarse solamente en recintos con una seguridad de incendios normal.
- No encienda el termo a menos que usted haya verificado que este lleno de agua.

- Los termos deben ser instalados por técnicos especializados y su conexión eléctrica por electricistas calificados. Técnico calificado es una persona que tiene facultades que le confiere la normativa vigente del estado correspondiente.

- Al conectar el termo a la red eléctrica debe verificarse que la misma tenga cable a tierra.
- Si el termo no se utiliza durante un período de tiempo largo (más de 3 días) y la temperatura ambiente es por debajo de 0 °C, el agua en el termo debe ser drenada (tener en cuenta el procedimiento descrito en el inciso 2 de la sección V), para evitar posibles daños del aparato.
- En operación – (modo de calentar el agua) - es normal que el agua gotee desde la abertura de drenaje de la válvula de seguridad. Ésta debe dejarse abierta a la atmósfera. Se deben tomar medidas por el retiro o cobro de las cantidades del encurrimiento para evitar daños no violando los requisitos descritos en punto 2, párrafo V.
- Al calentar el aparato puede ser oído ruido (agua hirviendo). Esto es normal y no indica un mal funcionamiento. El ruido aumenta con el tiempo y la razón es la acumulación de piedra caliza. Para eliminar el ruido, el aparato necesita ser limpiado. Este servicio no está cubierto por la garantía.

- A fin de garantizar el funcionamiento seguro del termo, la válvula antirretorno de seguridad debe ser limpiada e inspeccionada periódicamente.
- Todas las alteraciones y modificaciones a la constitución de fábrica del termo y los circuitos eléctricos están prohibidos. **Si tales alteraciones o modificaciones se establecen durante la inspección, la garantía del aparato se anulará y quedará sin efecto.** Las alteraciones y modificaciones se refieren a eliminación de los elementos incorporados por el fabricante, la incorporación de componentes adicionales en el termo y la sustitución de elementos por elementos similares no autorizados por el fabricante.

- Si el cable de alimentación (de modelos que tienen uno) está dañado, éste debe ser reemplazado por un representante del servicio o por una persona calificada adecuadamente, a fin de evitar cualquier riesgo

- Los niños deben estar bajo vigilancia para que estén seguros de que no juegan con el aparato. Este aparato está diseñado para usarlo niños que tienen 8 y más de 8 años, personas con minusvalías físicas o mentales o personas sin conocimientos y experiencia, en caso de que estén bajo vigilancia o después de instrucciones sobre un uso seguro del aparato y que entienden bien los peligros que pueden surgir

- Niños no deben jugar con el aparato.
- Niños, que no están bajo vigilancia, no deben efectuar la limpieza y el mantenimiento del calentador

IV. DESCRIPCIÓN Y PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El aparato se compone de un cuerpo, brida, panel de control de plástico, válvula de seguridad anti-retorno.

1. El cuerpo está formado por un depósito de acero (tanque de agua) y carcasa de plástico (cubierta externa), con aislamiento térmico colocado en el medio, y dos tubos con rosca G ½ ", para el suministro de agua fría (marcado con un anillo azul) y la descarga de agua caliente (marcado con un anillo rojo). El interior del depósito es de acero tratado contra la corrosión con recubrimiento especial de vitrocerámica.
2. La brida está equipada con una resistencia eléctrica y ánodo de magnesio. La brida se fija en el depósito de agua con pernos.

La resistencia eléctrica calienta el agua en el tanque y es controlada por el termostato, que mantiene automáticamente la temperatura programada. El panel de control plástico contiene: el interruptor de encendido (dependiendo del modelo), termostato regulable (dependiendo del modelo), y luces de control. La protección térmica es un dispositivo que desconecta la energía de la fuente de alimentación cuando la temperatura del agua alcanza valores excesivos. Si el dispositivo se acciona, debe llamar al servicio técnico. Las luces de control (según el modelo) indican el modo actual de la unidad.

El ánodo de magnesio ofrece protección extra contra la corrosión para el tanque interior de los termos eléctricos, equipados con recubrimiento de vidrio cerámico.

3. La válvula de seguridad de retención evita el vaciamiento completo del aparato en caso de interrupción de suministro de agua fría. La válvula protege el aparato de los aumentos de presión más alta que el valor permitido durante el calentamiento, liberando el exceso de presión a través de la salida de desagüe. El agua que cae a través del desagüe durante el proceso de calentamiento es un hecho normal que hay que tener en cuenta cuando el termo está instalado.

¡ATENCIÓN! La válvula de protección reflexiva no puede proteger el aparato cuando la conducción de agua viene a una presión más alta que la determinada para el aparato.

V. INSTALACIÓN Y ENCENDIDO

¡ATENCIÓN! Solo electricistas autorizados deberán realizar todos los trabajos de montaje eléctrico. Certificado técnico es la persona que posee la competencia correspondiente, de conformidad con la legislación del país respectivo.

1. Instalación

Se recomienda la instalación del termo eléctrico en las proximidades de los lugares donde se utiliza agua caliente, con el fin de reducir las pérdidas de calor durante el transporte de agua. La ubicación seleccionada debe excluir la posibilidad de salpicaduras de agua procedentes de la ducha u otros contactos con el agua. El aparato se colocará en una pared por medio de soportes de montaje. Dos tornillos se utilizan para fijar el aparato (mínimo Ø 6 mm) firmemente en la pared (incluido en el kit de montaje). Las plantillas de instalación por **encima o por debajo de la pila**, es universal y permite que el espacio entre los pernos varíe entre 96 y 114mm. (Fig. 2)

¡IMPORTANTE! El modelo de termo eléctrico, para poder ser instalado por abajo / por encima de la pila, están marcadas en el aparato. Los termos diseñados para instalación **debajo de la pila** están montados de tal manera que la salida / entrada de las tuberías se señalan hacia abajo (para el piso). Los termos diseñados para la instalación **sobre la pila** están montados de tal manera que la salida / entrada de las tuberías se señalan hacia arriba (hacia el techo).

¡ATENCIÓN! Con el fin de evitar lesiones al usuario y / o de terceras personas en caso de fallos en el sistema de abastecimiento de agua caliente, el aparato debe ser montado en las instalaciones equipadas con aislamiento eléctrico a tierra. No coloque objetos, que no son resistentes al agua bajo el aparato en ninguna circunstancia.

2. Termo de conexión inferior

Fig. 4a - Termo de conexión superior

Fig. 4b - Termo de conexión inferior

1 -Caño de entrada; 2 -Válvula de seguridad (0,8 MPa); 3 -Válvula de reducción (si la presión del suministro de agua superior a 0,6 MPa); 4 -Válvula de cierre; 5 -Boca de descarga a rejilla; 6 - Manguera; 7 -LLave de drenaje.

Al conectar el termo, al sistema de abastecimiento de agua, tenga cuidado de las marcas de color indicativo / anillos / de las tuberías:

AZUL - para el agua fría y,

ROJO - para el agua caliente.

El montaje de la válvula de seguridad de retorno suministrado con el termostato es obligatorio por seguridad.

Excepción: Si las regulaciones locales requieren usar otra válvula de seguridad o dispositivo (que cumplen la normas EN 1487 o EN 1489) estos deben comprarse por separado. Para dispositivos que cumplen la norma EN 1487, la presión máxima de trabajo anunciada debe ser de 0,7 MPa. Para otras válvulas de seguridad, la presión a la que están calibrado debe ser con 0,1 MPa menor que el marcado en la placa de aparato. En estos casos, la válvula de retroceso, que se suministra con el aparato, no debe ser utilizada.



¡ATENCIÓN! Cualquier otra válvula de seguridad de retorno puede conducir a un fallo del aparato, por lo tanto deben ser eliminados.



¡ATENCIÓN! La presencia de otras /viejas/ válvulas de protección reflexiva puede provocar un deterioro de su aparato y ellas deben ser eliminadas.



¡ATENCIÓN! No está permitida una fijación superior a 10 mm en la válvula de seguridad de no retorno, ya que podría dañar la válvula y podrían hacer que el uso del aparato sea peligroso.



¡ATENCIÓN! La válvula de seguridad de retroceso y la tubería del aparato al calentador deben ser protegidos de congelación. Al hacer drenaje con manguera – el extremo libre debe estar siempre abierto a la atmósfera (no inmerso). La manguera también deberá estar protegida contra congelación.

El termo se llena de agua al abrir la llave en el sistema de suministro de agua fría y la llave del agua caliente. Después del proceso de llenado, un flujo constante de agua debe salir del grifo de agua caliente. Una vez que esto sucede, ya se puede cerrar el grifo de agua caliente. Cuando se desee vaciar el termotanque, primero se deberá cortar su suministro eléctrico.

Procedimiento de drenaje para termos de conexión SOBRE LA PILA:

1. Primero cerrar la llave de suministro de agua fría
2. Abra la llave de agua caliente en el grifo
3. El grifo del agua fría (fig 4a) se debe abrir para drenar el agua del tanque de agua. Si no hay un grifo se deberá colocar uno en el trayecto del caño de salida, que el agua se puede drenar la siguiente manera:

- Usted puede descargar el agua del termo, levantando la palanca de retroceso de la válvula de seguridad (fig 4a, 4b)
- El agua se puede drenar directamente de la tubería de entrada del depósito de agua, previamente desconectada



¡IMPORTANTE! Al vaciar el termotanque, tomar medidas para evitar los daños que pueda provocar por el agua que se vierte.

Procedimiento de drenaje para termotanques de conexión bajo la pila:

1. Desconecte el termotanque de la línea eléctrica.
2. Desmontar los accesorios de conexión de agua del termo.
3. Desmontar el termo de su lugar de instalación, gírelo de forma tal que los caños se orienten hacia abajo y vierta el agua en un recipiente que ha preparado a tal efecto. Espere hasta que toda el agua se drene del termotanque.

Si la presión en la red de agua supera a las cantidades indicadas en el párrafo 1 mas arriba, es necesaria la instalación de válvula de reducción de presión, de lo contrario el calentador de agua no funcionará correctamente. El productor no asume la responsabilidad de los problemas causados por el uso incorrecto del aparato.

3. Conexión eléctrica del termotanque (fig. 3)



¡ATENCIÓN! Antes de encender la fuente de alimentación, asegúrese de que el aparato esté lleno de agua.

3.1. Los modelos provistos con cable de alimentación eléctrica con un enchufe deberán ser enchufados a una toma de corriente. El termo puede desconectarse de la red eléctrica desenchufándolo.



¡ATENCIÓN! La toma debe estar conectada a un circuito separado provisto de un mecanismo de seguridad. Se debe estar conectado a tierra.

3.2. Calentadores de agua equipados con cable de alimentación sin clavija de enchufe

El aparato debe conectarse a un circuito eléctrico individual de la instalación eléctrica, equipado con un dispositivo de seguridad con corriente eléctrica nominal de 16 A (20 A para potencia > 3700W). La conexión debe ser constante – sin clavija de enchufe. El circuito eléctrico debe ser equipado con un dispositivo de seguridad y con un mecanismo incorporado que asegura separación de todos los polos en caso de sobretensión tipo III.

- Cable conductor de aislamiento marrón - al cable de fase de la instalación eléctrica (L).
- Cable conductor de aislamiento azul - al cable neutro de la instalación eléctrica (N).
- Cable conductor de aislamiento amarillo-verde - al cable protector de la instalación eléctrica (⊕)

3.3. En los modelos sin cable de alimentación de energía. El aparato debe conectarse a un circuito eléctrico individual de la instalación eléctrica, equipado con un dispositivo de seguridad con corriente eléctrica nominal de 16A. La conexión se realiza por cables de cobre con un hilo(s) soldados – cable 3x1,5 mm² para potencia total de 2000W.

En el contorno eléctrico de alimentación del aparato debe ser incorporado un mecanismo que asegure separación de todos los polos en las condiciones de categoría de supertensión III.

Con el fin de evitar el cable de alimentación al termo, es necesario retirar la cubierta plástica (fig. 5).

Los cables de conexión a la energía eléctrica deberán de coincidir con los de la llave terminal:

- el cable fase debe conectarse al terminal A1 (11)
- el neutro debe conectarse al terminal B1 (21)
- el terminal de protección (tierra) obligatoriamente deberá conectarse al tornillo marcado a tal efecto (⊕).

El cable de alimentación se puede fijar al panel de control de plástico con un fijador de cable. Después de la instalación la cubierta de plástico debe ser colocada en su posición original!

Explicaciones a Fig.3:

T1 - regulador térmico, T2 - interruptor de circuito termal, S - interruptor eléctrico (para los modelos que tienen uno), IL-2 y IL1- Luces de funcionamiento, R - calentador

VI. OPERACIÓN CON EL APARATO


Antes de conectar el aparato por primera vez asegúrese de que el termosifón ha sido conectado correctamente a la red eléctrica y de que está lleno de agua.

La conexión del termosifón se realiza mediante un dispositivo incorporado en la instalación, descrito en subpunto 3.2 de párrafo V o conexión del tomacorriente con el enchufe (si el modelo tiene un cordón de alimentación con tomacorriente).

Explicación de fig.6:

Régimenes de función:

1. Posición (❄️) régimen contra congelación

 ¡ATENCIÓN! El suministro eléctrico del aparato debe estar encendido. La válvula de seguridad y la tubería de ella al aparato deben estar protegidas contra congelación

2. Posición (⚙️) temperatura máxima

3. Posición (🌿) (Ahorro de energía eléctrica) – En este régimen la temperatura del agua alcanza alrededor de 60°. De esta manera se reducen las pérdidas de calor.

4. Indicador luminoso – en régimen de calentamiento se ilumina de color rojo y cuando el agua está caliente y el termostato se desconecta se ilumina de color azul

5. Perilla de control – Ajuste de la temperatura


Termosifones de manejo electromecánico POP -UP:

1. Aprete la perilla para salir fig. 7a

2. Ajuste la temperatura del termosifón fig. 7b

Este ajuste permite dar la temperatura deseada paulatinamente

3. Aprete la perilla para regresar en posición inicial fig. 7c

 ¡ATENCIÓN! Una vez al mes ponga la perilla en la posición máxima durante 24 horas (a menos que el aparato funciona constantemente en este régimen). Esto asegura mayor higiene del agua caliente.

VII. PROTECCIÓN CONTRA EL ÓXIDO DEL ÁNODO DE MAGNESIO

El ánodo de magnesio protege la superficie interna del contenedor de agua contra corrosión.

Él aparece como un elemento que se gasta y que está sumiso a una inspección periódica.

Teniendo en cuenta la explotación sin plazo ni averías de su calentador el productor recomienda una inspección periódica del estado del ánodo de magnesio por un técnico autorizado como también repuesto en caso de necesidad y si proceda durante la pro láctica periódica del aparato.

Para realizar el recambio, contacte a los servicios autorizados!

VIII. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

En caso de función normal del calentador bajo la influencia de la alta temperatura de la superficie del calentador se puede calizar /o sea piedra de caldera/. Esto empeora el cambio de calor entre el calentador y el agua. La temperatura de la superficie del calentador y en la zona alrededor de éste aumenta. Se oye un ruido típico /de agua hirviendo/. El regulador de termo comienza a conectar y desconectar más a menudo. Es posible que haya una activación "falsa" de la protección de temperatura. Por eso el productor de este aparato recomienda pro láctica de su calentador de agua a cada dos años por un centro de servicios autorizado o por una base de servicios. Esta pro láctica debe incluir limpieza y revisa del protector de ánodo (en los calentadores con una cobertura de vidrio y cerámica), que en caso de necesidad sea cambiado por otro nuevo.

Para limpiar el aparato utilice un paño húmedo. No use limpiadores abrasivos o aquellos que contienen solventes. No riegue el aparato con agua.

El Fabricante no será responsable por todas las consecuencias de la inobservancia de estas instrucciones.



Protección e Instrucciones del medio ambiente.

Los electrodomésticos viejos contienen materiales que no se deben tirar con la basura doméstica!

Por favor haga su contribución activa a la protección del medio ambiente y tire el aparato en las estaciones organizadas a tal efecto (si están disponibles).

Estimados Clientes,

A equipa TESI congratula - se com a sua nova compra. Esperamos que o seu novo aparelho traga mais conforto ao seu lar.

A presente descrição técnica e o manual de instruções têm como objectivo apresentar - lhe o produto e as condições da sua montagem regular e exploração. O manual de instruções é destinado a técnicos habilitados que efectuarão a montagem primária do aparelho, a desmontagem e reparação em caso de avaria.

É importante ter em conta que a observância das indicações do presente manual de instruções é antes de mais no interesse do utente e ao mesmo tempo faz parte das condições de garantia indicadas no certificado de garantia, para que o utente possa beneficiar da assistência técnica gratuita. O fabricante não se responsabiliza por avarias no aparelho ou por eventuais danos causados devido a uma exploração e/ou montagem não conformes às indicações e às instruções do presente manual.

O termoacumulador cumpre as normas EN 60335-1, EN 60335-2-2.

I. MODO DE USO

O aparelho fornece água quente em casas com canalização de alta pressão, abaixo de 6 atm (0,6 MPa).

O aparelho destina-se somente a ser utilizado em locais fechados e aquecidos em que a temperatura não seja inferior a 4° C e não se destina a trabalhar em regime de passagem contínua.

II. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. Volume nominal, V litros - ver a placa na superfície do aparelho
2. Voltagem nominal - ver a placa na superfície do aparelho
3. Potência nominal - ver a placa na superfície do aparelho
4. Pressão nominal - ver a placa na superfície do aparelho



ATENÇÃO! Esta não é a pressão da rede de distribuição de água. É a pressão indicada para o aparelho e refere-se às exigências das normas de segurança.

5. Tipo do termoacumulador - aquecedor de água fechado acumulador com isolamento térmico
6. Revestimento interior - GC - vidro cerâmico

III. REGRAS IMPORTANTES

- O termoacumulador deve ser montado em acordo com as regras normais de resistência ao fogo.
- Não ligar o termoacumulador sem que esteja cheio de água.
- A ligação à rede de água deve ser feita por técnico especializado. Para os modelos sem cabo de alimentação e sem chapa, a ligação à rede elétrica deve ser feita por técnico especializado. Um técnico habilitado é uma

pessoa que possui as respectivas competências de acordo com os actos normativos do respectivo país.

- Quando ligar o termoacumulador à rede elétrica, deve-se ter cuidados ao ligar o terra (para os modelos sem cabo de alimentação e chapa).
- Quando o termoacumulador não for utilizado durante um maior período (mais de 3 dias) e existe a probabilidade da temperatura descer abaixo de 0 °C, o termoacumulador deve ser drenado (observar os procedimentos da sub - secção 2 “**Ligação do termoacumulador à rede de abastecimento de água**” da secção V).
- Durante o funcionamento normal – (regime de aquecimento de água) – é normal aparecerem alguns pingos de água do orifício de drenagem da válvula de segurança.
- A última deve estar aberta para a atmosfera. Devem ser tomadas as medidas de esvaziamento ou recolha da quantidade gotejada para evitar danos sempre cumprindo as exigências descritas no ponto 2 do parágrafo V.
- Durante o aquecimento do aparelho pode haver um ruído específico (a água que está a ferver). Isto é normal e não significa que existe alguma avaria. Com o tempo o ruído torna-se mais intenso e a razão é o calcário acumulado. Para eliminar o ruído é necessário limpar o aparelho. Este serviço não faz parte da assistência técnica incluída na garantia.
- Para garantir o funcionamento seguro do seu termoacumulador, a válvula de segurança e retenção deve ser regularmente limpa e inspecionada /a válvula não deve estar obstruída/ e, nas regiões com alto nível de calcário na água, tem de ser limpa dos resíduos acumulados. Este serviço não está coberto pela garantia do equipamento.
- Todas as alterações e modificações introduzidas à construção do termoacumulador e circuito eléctrico estão proibidas. **Se estas alterações ou modificações foram feitas durante a instalação, a garantia do produto é anulada.** Alterações e modificações, significam a retirada de elementos incorporados pelo fabricante, a adição de componentes ao termoacumulador ou a substituição de componentes por elementos similares não aprovados pelo fabricante.
- Se o cabo eléctrico de alimentação (nos modelos que o têm) está danificado, deve ser substituído por um serviço técnico especializado, ou por pessoa de similares qualificações, para evitar qualquer risco.
- Este aparelho é destinado para ser utilizado por crianças com idade de 8 anos e mais do que 8 anos e por pessoas com competências físicas, sensoriais ou intelectuais ou por pessoas sem experiência e conhecimentos caso elas sejam supervisionadas ou instruídas de acordo com o uso seguro do aparelho e entendam os perigos que possam ocorrer.
- As crianças não têm que brincar com o aparelho
- A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efetuadas por crianças, que não são supervisionadas

IV. DESCRIÇÃO E PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

O aparelho é composto por corpo, flange, painel plástico de controlo e válvula de segurança de retorno. O aparelho é composto por corpo, flange, painel plástico de controlo e válvula de segurança de retorno.

1. O corpo é composto por um tanque de aço (contentor de água) e carcaça exterior com isolamento térmico no meio. O contentor de água está assegurado por dois tubos de rosca G 1/2: tubo de água fria (marcado a azul) e tubo de saída para água quente (marcado a vermelho). O tanque interior é fabricado em aço anti - corrosão preto com revestimento especial de vidro cerâmico.
2. Uma resistência elétrica é montado na parede e um ânodo de magnésio protetor. Este conjunto está fixado ao contentor de água por meio de parafusos.

A resistência elétrica aquece a água no tanque e é controlada pelo termostato que mantém automaticamente a temperatura indicada.

São montados ao painel plástico de controlo um interruptor (conforme o modelo), termostato regulador (conforme o modelo), interruptor térmico e lâmpadas de sinalização.

O interruptor térmico representa um dispositivo de proteção contra sobreaquecimento que desliga a resistência da rede elétrica quando a temperatura da água atinge valores demasiado elevados. Caso esse dispositivo seja ativado, é preciso entrar em contacto com um serviço de manutenção.

As lâmpadas de controlo (conforme o modelo) do painel de controlo indicam o regime em que se encontra o aparelho.

O ânodo de magnésio representa uma proteção complementar contra a corrosão do tanque interno dos termoacumuladores com revestimento de vidro cerâmico.

3. A válvula de retenção impede o esvaziamento completo do aparelho, no caso de interrupção da entrada de água fria pela rede. A válvula de segurança protege o aparelho contra a subida de pressão acima do valor permitido em regime de aquecimento (! subindo a temperatura, sobe a pressão), libertando o excesso de pressão pela abertura de drenagem. É normal quando, em regime de aquecimento, da abertura de drenagem saíam gotas de água e isso tem que ser previsto na hora da montagem do termoacumulador.

ATENÇÃO! A válvula de segurança de retorno não pode proteger o aparelho, caso haja um aumento de pressão excedendo a pressão pré estabelecida para o aparelho.

V. MONTAGEM E LIGAÇÃO

ATENÇÃO! Todos os trabalhos técnicos e de montagem eléctrica devem ser executados por técnicos habilitados. Um técnico habilitado é uma pessoa que possui as respectivas competências de acordo com os actos normativos do respectivo país.

1. Montagem

Recomenda-se que a montagem do aparelho seja feita próxima dos locais de uso de água quente para reduzir a perda de aquecimento na passagem pela canalização. Ele deve ser montado de modo que não seja entornado a água. O aparelho é suspenso através de suportes fixos ao seu corpo. Este fixa-se à parede de maneira estável por meio de dois ganchos (min. Ø 6mm) incluídos no conjunto de montagem. A construção da placa portadora para termoacumuladores de montagem em **cima / debaixo** do lavatório é universal e permite uma distância entre os ganchos ser de 96 a 114 mm (fig. 2).



IMPORTANTE: O tipo de termoacumuladores de montagem EM CIMA / DEBAIXO do lavatório está indicado no próprio aparelho. Os termoacumuladores destinados para montagem em **cima do lavatório** são montados de modo que os tubos de entrada/saída sejam virados para baixo (em direção do solo). Os termoacumuladores destinados para montagem **debaixo do lavatório** são montados de modo que os tubos de entrada/saída sejam virados para cima (em direção do tecto).

Para esclarecimento do modo de montagem à parede, ver fig. 2 (A - em cima do lavatório, B - montagem debaixo do lavatório).



ATENÇÃO! Para evitar danos ao usuário e a terceiros, e em caso de falhas no sistema de fornecimento de água quente, o aparelho deverá estar montado num local onde o chão esteja isolado e tenha drenagem de água. Não colocar debaixo do aparelho objectos que não sejam resistentes a água, em quaisquer circunstâncias. No caso do montagem do aparelho em locais isentos de hidro - isolante, é preciso colocar debaixo do aparelho uma banheira de segurança com drenagem de água.



Nota: O tubo de protecção não está incluído, o qual deve ser seleccionado pelo usuário.

2. Ligação do termoacumulador ao sistema de abastecimento de água

Fig. 4a - para montagem em cima do lavatório

Fig. 4b - para montagem debaixo do lavatório


Onde: 1 - Tubo de entrada; 2 - válvula de segurança (0.8 MPa); 3 - válvula redutora de pressão (para pressão na rede de água superior a 0,5 0,6 MPa); 4 - torneira de corte; 5 - funil de ligação com a canalização; 6 - mangueira; 7 - torneira de esvaziamento do aparelho


Na ligação do termoacumulador à rede de água principal, devem-se considerar as cores indicadas /círculos/ pintados nos tubos:


AZUL - para a água fria (de entrada),


VERMELHO - para a água quente (de saída).


A montagem da válvula de segurança e retenção, fornecida com o termoacumulador, é obrigatória. Ela deve ser montada no tubo de água fria de entrada, de acordo com a direcção da seta estampada no corpo que indica a direcção de entrada da água fria.

 **Excepção:** Se os regulamentos locais (normas) exigirem a utilização de outra válvula de segurança ou dispositivo (conforme à norma EN 1487 ou EN 1489), este último deve ser comprado adicionalmente. Para os dispositivos conformes à norma EN 1487 a pressão máxima de serviço indicada deve ser 0.7 MPa. Para outras válvulas de segurança a pressão em que são calibradas deve ser de 0.1 MPa abaixo da indicada na tabela do aparelho. Nestes casos a válvula de controlo e anti-retorno que é fornecida com o aparelho não deve ser utilizada.

 **ATENÇÃO!** É proibido colocar qualquer dispositivo de bloqueio entre a válvula de controlo e anti-retorno (o dispositivo de segurança) e o aparelho.

 **ATENÇÃO!** A existência de outras /antigas/ válvulas de segurança e retenção pode conduzir a avarias do aparelho e elas devem ser retiradas.

 **ATENÇÃO!** A ligação da válvula de segurança e retenção em roscas com mais de 10 mm de comprimento não é autorizado, pois pode causar danos na válvula e pôr em perigo o seu aparelho.


 **ATENÇÃO!** A válvula de controlo e anti-retorno e o respectivo tubo condutor que a liga ao esquentador de água devem estar protegidos contra congelamento. Quando na drenagem é utilizada uma mangueira – a extremidade livre deve estar sempre orientada para a atmosfera (não debaixo de água). A mangueira deve ser protegida contra congelamento.

Para encher o termoacumulador de água, abrir a torneira de entrada de água fria e a torneira de água quente da misturadora. Quando o enchimento estiver completo, o caudal de água será constante na torneira. Agora pode fechar a torneira de água quente da misturadora.

Caso tenha que esvaziar o termoacumulador, primeiro deve desligar o aparelho da rede eléctrica.

Como proceder para esvaziar o termoacumulador destinado a montagem EM CIMA DO LAVATÓRIO:

1. Fechar a torneira fornecendo água fria da rede ao termoacumulador.
2. Abrir torneira de água quente do ponto de consumo.
3. Cortar a água que corre para o termoacumulador. Abrir a torneira de água quente de bateria que mistura a água quente e água fria. Abrir a torneira 7 (gura 4a) para vaziar água do termoacumulador. Se a instalação estiver equipada com esta torneira, o termoacumulador pode ser esvaziado da seguinte forma:
 - levantar a alavanca I e a água é retirada através da abertura de drenagem da válvula *figura 4a, 4b*
 - o termoacumulador pode ser esvaziado diretamente pelo o tubo de entrada mas o aparelho deve ser previamente desligado das ligações existentes à rede de água fria e quente


 **IMPORTANTE:** Devem ser tomadas medidas para prevenir danos durante a descarga de água.

Como proceder para esvaziar o termoacumulador destinado a montagem DEBAIXO DO LAVATÓRIO:


1. Desligar o termoacumulador da rede eléctrica.
2. Desmontar os tubos acessórios de ligação do termoacumulador.
3. Desmontar o termoacumulador do seu lugar e virá - lo para baixo sobre o chão descarregando a água num recipiente previamente preparado. Esperar para descarga de toda a água do termoacumulador.

Se a pressão na rede de distribuição de água ultrapassar o valor indicado no parágrafo I, neste caso será necessário montar uma válvula redutora, caso contrário o esquentador de água não funcionará correctamente. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por problemas causados por uso indevido do aparelho.

3. Ligação à rede eléctrica (Fig.3)

 **ATENÇÃO!** Assegure-se que o aparelho está cheio de água, antes de ligar à rede eléctrica.

3.1. Modelos com cabo de alimentação e ficha são ligados a uma tomada de corrente. Para desligar estes aparelhos tem de se retirar a ficha da tomada de corrente.

 **ATENÇÃO!** A tomada deve ser correctamente ligada ao ciclo de corrente próprio protegido com fusível. E deve ser ligada à terra.

3.2. Aquecedores de água, equipados com cabo de alimentação sem plugue .

O aparelho deve ser conectado a um circuito eléctrico separado na instalação eléctrica xa, equipado com um fusível cuja corrente nominal declarada é 16 (20A para potência > 3700W). A conexão deve ser permanente - sem plugues. O circuito eléctrico deve ser equipado com um fusível e com dispositivo incorporado que proporciona desconexão de todos os polos caso uma sobretensão de categoria III ocorrer.

A conexão dos condutores do cabo de alimentação do aparelho deve ser realizada da seguinte maneira:

- Conductor de cor castanha do isolamento - ao conductor de fase da instalação eléctrica (L)
- Conductor de cor azul do isolamento - ao conductor neutro da instalação eléctrica (N)
- Conductor de cor amarela-verde do isolamento – ao condutor protetivo da instalação eléctrica (⊕)


3.3. Modelos sem cabo de alimentação e sem ficha.

O aparelho deve ser conectado a um circuito eléctrico separado na instalação eléctrica xa, equipado com um fusível cuja corrente nominal declarada é 16 . A conexão realiza-se por meio de os de cobre s lidos – cabo 3x1,5 mm² para uma potência total de 2000W.

O circuito eléctrico do aparelho tem de ter um ligador, assegurando a separação entre os pólos em carga, segundo condições da categoria III da Alta tensão.

Para instalar o cabo de alimentação no termoacumulador, remova a tampa plástica por meio de uma chave de parafusos (fig. 5). Faça a ligação dos condutores de

alimentação conforme as indicações das abraçadeiras do interruptor térmico, a seguir:

- a fase para a marcação A1 (ou 11).
- o neutro para a marcação B1 (ou 21).
- É obrigatória a conexão do condutor de proteção para a junção de parafuso marcada com o signo .

O condutor de alimentação pode ser apertado ao painel de controlo plástico por meio de um apertador para conectores. Depois da montagem, a tampa de plástico coloca - se novamente!

Explicação à *fig. 3*:

T1 - regulador térmico; 2 - interruptor térmico; S - chave elétrica (para modelos que a possuam); IL1, IL2 - lâmpada de sinalização; R - aquecedor

VII. TRABALHAR COM O APARELHO


Antes de ligar pela primeira vez o aparelho, certifique-se de que o esquentador de água está corretamente ligado à corrente e cheio com água.



A ligação do esquentador de água faz-se mediante o aparelho integrado na instalação conforme a descrição apresentada no ponto 3.2. de parágrafo V ou conectando a chafêmea à tomada (para os modelos equipados com chafêmea).

Esclarecimento referente à *fig.6*:

Modos de funcionamento:


1. Posição  proteção anticongelante

 **ATENÇÃO:** O aparelho deve estar ligado à corrente elétrica. A válvula de segurança e a tubagem, que a liga ao aparelho, devem ter obrigatoriamente uma proteção anticongelante.

2. Posição  temperatura máxima
3. Posição  (Poupança de energia) – Neste modo de funcionamento a temperatura da água atinge aproximadamente 60° Isto permite reduzir as perdas térmicas.
4. Indicador de luz – em modo de aquecimento da água acende uma luz vermelha, e uma luz azul quando a água estiver aquecida e o termostato car desligado.
5. Botão de controlo regulável da temperatura – Configuração da temperatura

Esquentadores de água com comando eletromecânico POP-UP:

1. Carregue no botão de controlo da temperatura para o desbloquear *fig. 7a*.
2. Regule a temperatura do esquentador *fig. 7b*.
Esta opção permite-lhe configurar paulatinamente a temperatura pretendida.
3. Carregue no botão de controlo da temperatura para o bloquear *fig. 7c*

 **ATENÇÃO!** Uma vez por mês coloque o botão de controlo da temperatura em posição de temperatura máxima durante vinte e quatro horas (salvo se o aparelho estiver constantemente a trabalhar neste regime). Isto garante uma higiene maior da água aquecida.

VII. PROTEÇÃO ANTI - CORROSÃO - ÂNODO DE MAGNÉSIO

O anodo de magnésio protege a superfície interior do reservatório da corrosão.

O elemento de anodo é um elemento interno que deve ser substituído periodicamente.

No sentido de alcançar uma maior longevidade, o fabricante recomenda inspeções periódicas ao estado do anodo de magnésio, feitas por um técnico especializado, e substituídas quando necessário, podendo esta análise ser feita durante a manutenção técnica preventiva.

Para assistência técnica, contacte o serviço técnico autorizado!

VIII. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Em condições normais de utilização, o termoacumulador, com influência de altas temperaturas e calcário depositado na resistência, pode começar a ligar e desligar frequentemente. Uma deterioração da protecção térmica é possível. Devido a estes factos, o fabricante recomenda manutenção preventiva do seu termoacumulador, por pessoal qualificado. Esta manutenção preventiva tem de incluir limpeza e inspeção do anodo de magnésio, o qual deve ser substituído em caso de necessidade.

Utilize um pano húmido para limpar o aparelho. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou solventes. Não molhe o aparelho com água.

O fabricante não é responsável por quaisquer consequências pela não observação destas instruções.



Instruções para preservação do meio ambiente.

Os electrodomésticos antigos contêm materiais preciosos e por isso não devem ser deitados a lixo junto com os resíduos domésticos! Pedimos - lhe o favor de participar activamente na preservação do meio ambiente e de entregar o aparelho em centros organizados por este objectivo (se existirem).

Sehr geehrte Kunden,

Vorliegende technische Beschreibung und Bedienungsanleitung ist dazu bestimmt, Sie mit dem Gerät und den Erfordernissen für seine richtige Installation und Betrieb bekannt zu machen. Die Anleitung ist auch für die geprüften Techniker bestimmt, welche das Gerät montieren und im Falle eines Fehlers demontieren und reparieren werden.

Bitte beachten Sie, dass die Einhaltung der Hinweise in der vorliegenden Anleitung im Interesse des Käufers liegt. Zur gleichen Zeit wird sie als eine der Garantiebedingungen erklärt, die in der Garantiekarte erwähnt sind, damit der Käufer kostenlose Garantieleistungen nutzen darf. Der Hersteller haftet nicht für Beschädigungen am Gerät und eventuelle Schäden, die infolge eines Betriebes und/oder einer Montage, die den Hinweisen und den Instruktionen in dieser Anleitung nicht entsprechen, verursacht sind.

Der elektrische Boiler entspricht den Erfordernissen von EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. BESTIMMUNG

Das Gerät ist bestimmt, heißes Wasser für den Haushalt und für kommunale Objekte zu versorgen, welche eine Wasserversorgung mit höchstens 6 bar. (0.6 MPa) haben.

Er ist nur für einen Gebrauch in geschlossenen und beheizten Räumen bestimmt, in denen die Temperatur unter 4°C nicht fällt. Er ist nicht bestimmt, in einem ununterbrochenen gedehnten Modus betrieben zu werden.

II. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

1. Nennvolumen V, Liter – s. das Schild auf das Gerät
2. Nennspannung - s. das Schild auf das Gerät
3. Nennleistung - s. das Schild auf das Gerät
4. Nenndruck – s. das Schild auf das Gerät



ACHTUNG! Dies ist der Druck des Wasserversorgungsnetzes nicht. Dies ist der für das Gerät geltende Druck und bezieht sich auf die Anforderungen der Sicherheitsnormen.

5. Typ des Boilers - geschlossener Speicher-Warmwassererwärmer, wärmeisoliert
6. Innenbeschichtung – für Modelle: GC-Glaskeramik; SS- rostfreier Stahl
7. Wassertemperatur nach Abschalten des Thermostats: von 60° bis 75°

III. WICHTIGE REGELN

- Der Wassererwärmer darf nur in Räumen mit normaler Feuersicherheit montiert werden.
 - Schalten Sie den Wassererwärmer nicht, ohne dass Sie davon überzeugt sind, dass er mit Wasser gefüllt ist.
 - Das Anschließen des Wassererwärmers an das Stromnetz muss von einem qualifizierten Techniker aus „Wasserversorgung und Kanalisation“ durchgeführt werden. Bei den Modellen ohne ein Netzkabel mit Stecker muss das Anschließen von einem qualifizierten Elektrotechniker durchgeführt werden. Der qualifizierte Techniker ist eine Person, die die entsprechenden Kompetenzen gemäß der normativen Vorschriften des entsprechenden Staates besitzt.
 - Beim Anschließen des Wassererwärmers an den Stromnetz sollte das richtige Anschließen der Schutzleitung (bei den Modellen ohne Netzkabel mit Stecker) berücksichtigt werden.
 - Vorausgesetzt, dass der Wassererwärmer für lange Zeit (mehr als 3 Tage) nicht verwendet wird und es eine Möglichkeit gibt, dass die Raumtemperatur unter 0 °C sinkt, muss man den Wassererwärmer entleeren (Folgen Sie das Verfahren, das im Unterpunkt V beschrieben wird: **„Anschließen des Wassererwärmers an das Wasserversorgungsnetz“**)
 - Im Betrieb (Beim Modus Wassererhitzen) ist es normal, dass Wasser von dem Wasserablaufsloch des Ventils tropft. Das Wasserablaufsloch ist zu der Atmosphäre offen zu lassen. Maßnahmen in Bezug auf das Beseitigen oder Sammeln der abgelaufenen Wassermenge sind zu treffen, damit Schäden vermieden werden. Die Anforderungen, die im Punkt 2 des Absatzes V beschrieben sind, sind nicht zu verletzen.
 - Das Ventil und die zugehörigen Komponenten müssen vor Frost geschützt werden.
 - Während des Erhitzens kann ein pfeifendes (wie kochendes Wasser) Geräusch von dem Gerät gehört werden. Dies ist normal und ist kein Anzeichen für eine Fehlfunktion. Das Geräusch nimmt im Laufe der Zeit zu. Der Grund dafür ist der angesammelte Kalkstein. Damit das Geräusch beseitigt wird, ist es notwendig, dass man das Gerät reinigt. Diese Dienstleistung ist bei der Garantiebedingung nicht enthalten.
 - Für den sicheren Betrieb des Wassererwärmers soll das Rückflusssicherheitsventil regelmäßig gereinigt und geprüft werden, ob es richtig funktioniert /ob es nicht gesperrt ist/. In den Regionen mit starkem Kalkwasser muss man es von dem kumulierten Kalkstein reinigen. Dieser Dienst ist kein Gegenstand der Garantiebedingung.
 - Es werden keinerlei Veränderungen und Umstrukturierungen in der Konstruktion und in dem elektrischen Schema des Wassererwärmers erlaubt.
- Beim Erkennen einer solchen Veränderung fiel die Gerätsgarantie ab.** Als Veränderungen und Umstrukturierungen wird jede Entfernung von dem Hersteller eingesetzter Elemente verstanden, sowie die Installation von zusätzlichen Komponenten im Wassererwärmer, Ersatz von Elementen mit ähnlichen, die vom Hersteller nicht zugelassen sind.
- Wenn das Netzkabel (für Modelle, die mit solchem ausgestattet sind) beschädigt ist, muss es von einem Kundendienst oder einer Person mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um jedes Risiko zu vermeiden
 - Dieses Gerät ist dazu bestimmt, von Kindern, die 8 und über 8 Jahre alt sind, und Personen mit eingeschränkten physischen, empfindlichen oder geistigen Fähigkeiten, oder Menschen mit einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet zu werden, soweit sie unter Beobachtung sind oder in Übereinstimmung mit dem sicheren Umgang mit dem Gerät instruiert sind und die Gefahren verstehen, die entstehen können.
 - Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen
 - Die Reinigung und die Wartung des Gerätes sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, die nicht beaufsichtigt sind

IV. BESCHREIBUNG UND BETRIEBSPRINZIP

Das Gerät besteht aus einem Gehäuse, Flansch, einer Kunststo kontrollplatte und einem Rück ussicherheitsventil.

1. Das Gehäuse besteht aus einem Stahlbehälter (Wasserbehälter) und äußerem Kunststo gehäuse mit Wärmedämmung zwischen ihnen. Der Wasserbehälter ist mit zwei Rohren mit Gewinde G 1/2" für Lieferung von kaltem Wasser (mit blauem Ring) und für Freisetzung von heißem Wasser (mit rotem Ring) versorgt. Der innere Behälter ist aus schwarzem Stahl gemacht, der gegen Korrosion mit einer speziellen Glas-Keramik-Beschichtung geschützt wird.
2. Auf dem Flansch wird ein Elektroerhitzer und ein Magnesiumanodenbeschützer montiert. Er wird durch Schrauben zu dem Wasserbehälter montiert.

Der Elektroerhitzer dient zur Erwärmung des Wassers im Behälter und wird von dem Thermostat kontrolliert, der automatisch eine bestimmte Temperatur hält. Auf der Kunststo kontrollplatte sind ein Schalter /je nach dem Modell/, regelbarer Thermostat /je nach dem Modell/, Theroschalter und Signalleuchten montiert. Der Theroschalter ist eine Vorrichtung zum Schutz vor Überhitzung, die den Elektroerhitzer aus dem elektrischen Netz ausschaltet, wenn die Wassertemperatur sehr hohe Werte erreicht. Im Falle, dass diese Vorrichtung betätigt wird, ist es notwendig, den Service anzurufen.

Die Kontrollleuchten /je nach dem Modell/ auf der Kontrollplatte zeigen den Arbeitsmodus, in dem sich das Gerät be ndet.

Der Magnesiumsprotector schützt den Innenbehälter vor Korrosion bei den Wassererwärmern mit Glas-Keramik-Beschichtung.

3. Das Rück ussicherheitsventil verhindert die vollständige Entleerung des Gerätes bei Stoppen der Zufuhr von kaltem Wasser aus dem Wasserversorgungsnetz. Es beschützt das Gerät vor Druckanstieg in dem Wasserbehälter bis zu einem Wert höher als dem zulässigen Wert im Erhitzenmodus (! bei Erhöhung der Temperatur, erhöht sich der Druck auch). Das erfolgt durch die Entlassung des Überschusses in der Ablaufö nung. Es ist normal beim Erhitzenmodus aus der Ablaufö nung Wasser zu tropfen, und dies sollte man bei der Montage des Wassererwärmers in Rücksicht nehmen.

! ACHTUNG! Die Rückschlagklappe kann das Gerät vor höheren als für das Gerät erklärten, von der Wasserleitung zugeführten Druck, nicht schützen.

V. MONTAGE UND EINSCHALTEN

! ACHTUNG! Alle technischen und elektrischen Arbeiten müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden. Der qualifizierte Techniker ist eine Person, die die entsprechenden Befugnisse gemäß der normativen Regelung des entsprechenden Landes besitzt.

1. Montage

Es wird empfohlen, die Installation des Gerätes maximal in der Nähe von den Standorten für Verwendung heißes Wassers zu erfolgen, damit die Wärmeverluste in der Rohrleitung verringert werden. Bei der Installation soll es an

solchem Platz montiert werden, dass es mit keinem Wasser übergossen wird. Das Gerät wird mittels der tragenden Platten aufgehängt, die zu seinem Gehäuse montiert sind. Das Aufhängen erfolgt durch zwei Haken (min. Ø 6 mm), die zuverlässig an der Wand befestigt sind (eingeschlossen in dem Aufhängensatz). Die Konstruktion der tragenden Platte bei Wassererwärmern für Montage **über/unter dem Waschbecken** ist universal und lässt sich der Abstand zwischen den Haken von 96 bis 114 mm betragen. (Abb.2)

! WICHTIG! Die Art des Wassererwärmers UNTER / ÜBER Waschbecken ist auf dem Gerät selbst angezeigt. Die Wasserwärmer, die für Montage **über dem Waschbecken** vorgesehen sind, werden so montiert, dass die Rohre Eingang / Ausgang abwärts gerichtet werden (zu dem Boden des Raumes). Die Wasserwärmer, die für Montage **unter dem Waschbecken** vorgesehen sind, werden so montiert, dass die Rohre Eingang/Ausgang nach oben gerichtet werden (zu der Decke des Raumes).

Für eine vollständige Klarheit hinsichtlich der Wandmontage, sehen Sie *die Abbildung 2* (A - über einem Waschbecken; B - Montage unter einem Waschbecken).

! ACHTUNG! Zur Vermeidung von Schäden an Nutzer und dritten Personen im Falle einer Fehlfunktion im System zur Warmwasserversorgung ist es notwendig, das Gerät in Räumen montiert zu werden, die eine Fußbodendämmung und Entwässerung in der Kanalisation haben. In keinem Fall stellen Sie unter dem Gerät Gegenstände, die nicht wasserdicht sind. Bei der Installation des Gerätes in Räumen ohne Fußbodendämmung ist es notwendig, eine Schutzwanne unter dem Gerät mit Entwässerung in der Kanalisation zu sichern.

! Bemerkung: Die Schutzwanne gehört zur Anlage nicht und wird vom Verbraucher gewählt.

2. Schließen des Wassererwärmers zu dem Wasserversorgungsnetz

Abb. 4a - für Montage über dem Waschbecken

Abb. 4b - für Montage unter dem Waschbecken

Wo: 1 – Eingangsrohr; 2 – Sicherheitsventil (0,8 MPa); 3 – Reduzierventil (bei einem Druck in der Wasserleitung über 0,6Mpa); 4 – Absperrhahn; 5 – Trichter mit Anschluss zu der Kanalisation; 6 – Schlauch; 7 – Hahn für das Abflauen des Wassererwärmers

Beim Anschluss des Wassererwärmers zu dem Wasserversorgungsnetz muss man die indikative farbige Markierungen / Ringe / der Rohre des Gerätes berücksichtigen:

BLAU - für kaltes /einkommendes/ Wasser,

ROT - für heißes /ablaufendes/ Wasser.

Das Montieren des Rück ussicherheitsventils, mit dem den Wassererwärmer gekauft wird, ist obligatorisch. Es wird am Eingang für das kalte Wasser in Übereinstimmung mit dem auf seinem Gehäuse aufgedruckten Pfeil gestellt, der die Richtung des ankommenden kalten Wassers hinweist.

! Ausnahme: Wenn die örtlichen Regelungen (Vorschriften) die Verwendung eines anderen Sicherheitsventils oder anderes Gerätes (die den EN 1487 oder EN 1489 entsprechen) erfordern, dann soll es zusätzlich gekauft

werden. Für Einrichtungen, die den EN 1487 entsprechen, soll der maximale angekündigte Betriebsdruck 0,7 MPa sein. Für andere Sicherheitsventile soll der Druck, der eingestellt ist, mit weniger als 0,1 MPa unter dem Druck auf dem Typenschild des Gerätes sein. In diesen Fällen soll das Sicherheitsventil, das mit dem Gerät angeliefert ist, nicht verwendet werden.

! ACHTUNG! Das Vorhandensein anderer /alten/ Rückschlagklappen kann zum Schaden Ihres Geräts führen, deshalb sind sie zu entfernen.

! ACHTUNG! Die Anwesenheit von anderen /alten/ Rückflusssicherheitsventilen kann Schäden an Ihrem Gerät verursachen und die müssen entfernt werden.

! ACHTUNG! Es wird nicht erlaubt, das Ventil zu Gewinden mit einer Länge über 10 mm. zu rollen, sonst kann dies zu uniderrufflichen Schäden an Ihrem Ventil führen und dies ist für Ihr Gerät gefährlich.

! ACHTUNG! Bei den Boilern mit vertikaler Befestigung muss die Schutzklappe zum Eingangsrohr bei entfernter Kunststoff-Platte des Geräts gemacht werden.

! ACHTUNG! Das Sicherheitsventil und die Rohrleitungen an den Boiler müssen vor Frost geschützt werden. Bei einem Ablaufschlauch soll sein freier Teil immer zu der Atmosphäre offen sein (aber nicht eingetaucht). Der Schlauch soll auch vor Frost geschützt werden.

Das Füllen des Wassererwärmers mit Wasser erfolgt auf die folgende Weise: Öffnen sie den Hahn für das Kaltwasser aus dem Wasserversorgungsnetz und den Hahn für das Warmwasser von der Mischbatterie. Nach dem Füllen muss ein unaufhörlicher Wasserstrom aus dem Mischer geossen werden. Nun dürfen Sie den Hahn für das Warmwasser der Mischbatterie schließen. Wenn es notwendig ist, den Wassererwärmer ablaufen lassen, müssen Sie zuerst die Stromversorgung zu ihm unterbrechen.

Verfahren zur Entwässerung des Wassererwärmers, der für die Installation ÜBER DEM WASCHBECKEN vorgesehen ist:

1. Zudrehen des Hahns für Zustrom von kaltem Wasser von dem Wasserversorgungsnetz zu dem Wassererwärmer
2. Aufdrehen des Hahns für Warmwasser von der Mischbatterie
3. Drehen Sie den Hahn 7 (Abb. 4a) auf, damit das Wasser aus dem Wassererwärmer ablaufen wird:
 - Heben Sie den Hebel an und das Wasser wird durch die Ablauföffnung des Ventils ablaufen Abb. 4a, 4b.
 - Der Wassererwärmer kann direkt von seinem Eingangsrohr abgelassen werden, aber er muss zunächst von der Wasserleitung getrennt werden



WICHTIG: Bei der Entleerung des Wassererwärmers müssen Maßnahmen getroffen werden, um Schäden durch das ablaufende Wasser zu verhindern.

Verfahren zur Entwässerung des Wassererwärmers, der für die Installation UNTER DEM WASCHBECKEN vorgesehen ist:

1. Schalten Sie den Wassererwärmer von dem Stromnetz aus
2. Entfernen Sie die Anschlussarmatur von dem Wassererwärmer.
3. Demontieren Sie den Wassererwärmer von dem Platz, wo er aufgehängt war, und drehen Sie ihn mit den Rohren zum Boden um. Entleeren Sie das Wasser in einem für den Zweck vorläufig vorbereiteten Gefäß. Warten Sie, bis das ganze Wasser aus dem Wassererwärmer ausfließt.

Im Falle, dass der Druck im Wasserleitungsnetz den im oberen Absatz I angegebenen Wert überschreitet, dann ist ein Reduzierventil zu montieren. Sonst wird der Boiler falsch im Betrieb gesetzt. Der Hersteller haftet für Folgen auf Grund des unrechtmäßigen Betriebs des Geräts nicht.

3. Anschließen zu dem elektrischen Netz (Abb. 3)

! ACHTUNG! Vor dem Einschalten der Stromversorgung stellen Sie sicher, dass das Gerät mit Wasser gefüllt ist.

3.1. Bei den Modellen, die mit Stromkabel im Satz mit einem Stecker ausgestattet sind, erfolgt das Anschließen, wenn man ihn in die Steckdose einschaltet. Das Trennen von dem elektrischen Netz erfolgt, wenn der Stecker von der Steckdose herausgenommen wird.

! ACHTUNG! Die Steckdose muss ordnungsgemäß an einen eigenen Stromkreis mit versehener Schutzschaltung angeschlossen werden. Es muss geerdet werden.

3.2. Wassererwärmer, ausgestattet mit einem Stromversorgungsschnur ohne Stecker

Das Gerät muss an einen eigenen Stromkreis von der festen Elektroinstallation angeschlossen sein, der mit einer Sicherung mit angebenem Nennstrom 16 (20A für Leistung > 3700W) ausgestattet ist. Der Anschluss muss ständig erfolgen – ohne Stecker und Steckdosen. Der Stromkreis soll mit einer Sicherung und einem eingebauten Gerät ausgestattet sein, das die Trennung aller Pole unter den Bedingungen einer Überspannung Kategorie III bereitstellt


Der Anschluss der Leitungen des Stromversorgungsschnures des Gerätes sollte erfolgt werden, wie folgt:

- Leitung mit brauner Farbe der Isolation - an den stromführenden Leiter der Elektroinstallation (L)
- Leitung mit blauer Farbe der Isolation – an den Neutralleiter der Elektroinstallation (N)
- Leitung mit gelb-grüner Farbe der Isolation – an den Schutzleiter der Elektroinstallation (⊕)

3.3. Bei Modellen, die kein Netzkabel mit Stecker haben. Das Gerät muss an einen eigenen Stromkreis von der festen Elektroinstallation angeschlossen sein, der mit einer Sicherung mit angegebener Nennstrom 16 (20A für Leistung > 3700W) ausgestattet ist. Der Anschluss erfolgt durch eindrähtige (feste) Kupferleitern – Kabel 3 x 2,5mm² für Gesamtleistung 3000W (Kabel 3 x 4.0mm² für Leistung > 3700W).

Im elektrischen Versorgungskreis des Geräts muss eine Vorrichtung eingebaut werden, welche die Trennung aller Pole bei Überspannung III. Stufe garantiert.

Zum Installieren des Stromkabels an den Wassererwärmer ist es notwendig, dass der Plastikdeckel mit Hilfe eines Schraubenziehers (Abb. 5) entworfen wird. Das Anschließen der Stromleitungen muss in Übereinstimmung mit den Markierungen auf den Klemmen des Thermostats sein, wie folgt:

- die Phase zu der Bezeichnung A1 (oder 11)
- die neutrale Stromleitung zu der Bezeichnung B1 (oder 21)
- die Schutzstromleitung - obligatorisch zu der Schraubenkopplung, die durch das Zeichen  gekennzeichnet wird.

Das Stromkabel kann zu der Kunststoffkontrollplatte mit Hilfe einer Seilbremse angezogen werden. Nach der Montage wird der Kunststoffdeckel zurück in seiner ursprünglichen Position montiert!

Hinweis zu der Abb.3:

T1 - Temperaturregler, T2 - ThermoSchalter; S - elektrische Schalter (bei den Modellen mit solchem); IL1 und IL2 - Signallampe, R – Erhitzer

VI. UMGANG MIT DEM GERÄT


Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes ist darauf zu achten, dass der Boiler richtig an dem Stromnetz angeschlossen ist und mit Wasser gefüllt ist.



Das Einschalten des Boilers erfolgt durch die Vorrichtung, die in der Anlage eingebaut ist und im Punkt 3.2 des Abschnittes V beschrieben ist, oder durch Stecken des Steckers in die Steckdose (falls das Modell mit einem Kabel mit Stecker ausgestattet ist)

Erläuterung zur Abbildung 6:

Betriebsmodi:

1. Position  gegen Frost

 **ACHTUNG:** Die elektrische Stromversorgung des Gerätes muss eingeschaltet sein. Das Sicherheitsventil und die Rohrleitung von ihm zu dem Gerät müssen obligatorisch gegen Frost gesichert werden.

2. Position  Maximaltemperatur
3. Position  (Elektroenergiesparen) – Bei diesem Modus erreicht die Wassertemperatur bis ca. 60° . Auf diese Weise werden die Wärmeverluste reduziert.
4. Lichtanzeige – beim Modus „Heizen“ leuchtet in Rot. Wenn das Wasser erhitzt ist und der Thermostat ausgeschaltet ist, leuchtet diese Lichtanzeige in Blau.
5. Drehknopf als Regler - Temperatureinstellung

Boiler mit elektromechanischer Steuerung POP-UP:

1. **Drücken Sie bitte den Drehknopf, um herauszukommen - Abbildung 7a**
2. **Stellen Sie bitte die Temperatur des Boilers ein - Abbildung 7b** Diese Einstellung ermöglicht das gleichmäßige Einstellen der gewünschten Temperatur.
3. **Drücken Sie bitte den Drehknopf, damit dieser hineingesteckt wird - Abbildung 7c**



ACHTUNG! Einmal monatlich stellen Sie bitte den Drehknopf in Position Maximaltemperatur für den Zeitraum von einem Tag ein (es sei denn, dass das Gerät immer in diesem Modus gebraucht wird). So wird höhere Hygiene des geheizten Wassers gesichert.

VII. KORROSIONSSCHUTZ – MAGNESIUMANODE

Der Magnesiumanodenbeschützer schützt zusätzlich die innere Oberfläche des Behälters vor Korrosion. Er erscheint als ein Verschleißteil, der einen regelmäßigen Austausch erfordert.

Im Hinblick auf die langfristige und sichere Bedienung Ihres Wassererwärmers empfiehlt der Hersteller eine regelmäßige Überprüfung des Zustandes der Magnesiumanode von einem qualifizierten Techniker und einen Ersatz notfalls. Das kann während der regelmäßigen Wartung des Gerätes durchgeführt werden.

Bei dem Ersatz wenden Sie sich an ein autorisiertes Service-Zentrum!

VIII. REGULÄRE WARTUNG

Bei normalem Betrieb des Boilers, setzt sich unter der Wirkung der hohen Temperatur Kalk (s.g. Kesselstein) an der Oberfläche des Heizers ab. Das verschlechtern den Wärmetausch zwischen den Heizer und das Wasser. Die Temperatur der Heizeroberfläche und in der Zone um ihn erhöht sich. Es erscheint ein charakteristisches Geräusch / das Geräusch des kochenden Wassers/. Der Thermoregler fängt an, häufiger ein- und auszuschalten. Es ist ein falsches Auslösen der Übererhitzungsschutz möglich. Deswegen empfiehlt der Hersteller dieses Geräts jede zwei Jahre eine Wartung /Prophylaxe/ Ihres Boilers von einem zuständigen Service. Diese Wartung muss eine Reinigung und Revision der Schutzanode einschließen (bei Boiler mit glaskeramischen Beschichtung), die gegebenenfalls mit einer neuen ersetzt werden muss.

Um das Gerät zu reinigen, gebrauchen Sie ein feuchtes Tuch. Verwenden Sie abrasive und lösungshaltige Reinigungsmittel nicht. Gießen Sie das Gerät mit Wasser nicht.

Der Hersteller ist nicht für alle Folgen verantwortlich, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstanden sind.



Anweisungen zum Umweltschutz.

Die alten elektrischen Geräte enthalten wertvolle Materialien und sind deshalb nicht gemeinsam mit dem Hausmüll zu entsorgen! Wir bitten Sie aktiv zum Umweltschutz beizutragen und das Gerät in die speziellen Ankaufstellen zu entsorgen (falls solche vorhanden sind).

Egredi clienti,

L'equipe di TESI vi augura il nuovo acquisto. Speriamo che il vostro nuovo apparecchio comporterà a migliorare il comfort nella Vostra casa.

La presente descrizione tecnica, che è anche l'istruzione per l'utilizzo, tende a farvi conoscere il prodotto e le condizioni della sua corretta installazione ed utilizzo. L'istruzione è destinata anche ai tecnici competenti, che installeranno inizialmente l'apparecchio, lo smonteranno e lo ripareranno in caso di guasto.

Si prega di tenere presente che l'osservanza delle indicazioni nella presente istruzione è innanzitutto nell'interesse del compratore, ma nello stesso tempo è anche una delle condizioni di garanzia indicate nei certi cato di garanzia, a nché il compratore possa usare servizio di garanzia gratuito. Il produttore non è responsabile di guasti nell'impianto neanche di eventuali danni causati in seguito a utilizzazione e/o montaggio che non corrispondono alle indicazioni e le istruzioni in questa guida.

Gli scaldabagno elettrici rispettano le normative EN 60335-1 e EN 60335-2-21.

I. PREDESTINAZIONE

L'apparecchio è destinato a garantire acqua calda ai cantieri quotidiani, che hanno la tubatura d'acqua con pressione che non supera 6 atm (0,6 MPa).

Esso è destinato solo all'utilizzo in ambienti chiusi e dotati di impianto di riscaldamento, nei quali la temperatura non scende sotto i 4°C, e non è destinato a funzionare continuamente in regime istantaneo.

II. CARATTERISTICHE TECNICHE

1. Volume nominale V, litri - vedi la targhetta sopra l'apparecchio
2. Tensione nominale - vedi la targhetta sopra l'apparecchio
3. potenza nominale - vedi la targhetta sopra l'apparecchio
4. Pressione nominale - vedi la targhetta sopra l'apparecchio



ATTENZIONE! Questa non è la pressione dalle condutture idriche. È quella pressione dichiarata per l'impianto e riguarda i requisiti degli standard di sicurezza.

5. Tipo dello scaldabagno - scaldacqua chiuso ad accumulom con isolamento termico.
6. Rivestimento interno - GC - vetro e ceramica

III. REGOLE IMPORTANTI

- Lo scaldabagno deve essere installato solo in locali che hanno una sicurezza antincendio in regola.
- Non mettete in funzione lo scaldabagno senza essere certi,
 - che sia pieno d'acqua.
 - Il collegamento dello scaldabagno alla rete idrica deve essere fatto da un tecnico competente. Nei modelli che non hanno il lo completo di spina, il collegamento all'impianto elettrico deve essere fatto da un tecnico

elettricista competente. Si de nisce tecnico abilitato una persona che ha le rispettive competenze conformemente al regolamento normativo del rispettivo stato.

- Collegando lo scaldabagno alla rete elettrica dovete prestare attenzione che il conduttore protettivo sia ben collegato (nel caso dei modelli che non hanno il lo completo di spina).
- Se lo scaldabagno non dovesse essere utilizzato per un periodo di tempo più lungo (oltre a 3 giorni) e se la temperatura nel locale dovesse calare al di sotto dei 0 ° , lo scaldabagno deve essere svuotato (segui la procedura descritta nel punto 2 "Collegamento dello scaldabagno alla rete idrica" dal p.V).
- Durante l'utilizzazione – (il regime del riscaldamento dell'acqua) – è normale il gocciolio d'acqua dal foro di drenaggio della valvola di sicurezza. Lo stesso deve essere lasciato aperto verso l'atmosfera. Devono essere prese delle misure per l'incanalazione e la raccolta della quantità de ussa, per evitare alcuni danni, e nello stesso tempo non devono essere violati i requisiti descritti nel p.2 del paragrafo V.
- La valvola e gli elementi collegati ad essa devono essere protetti contro congelamento.
- Durante il riscaldamento dall'impianto si può sentire un rumore di schio (l'acqua cominciante a bollire). Questo è normale e non indica un guasto. Il rumore aumenta con il passare del tempo ed il motivo è il calcare accumulato. A nché il rumore sia eliminato, l'impianto deve essere pulito. Questo servizio non è oggetto del servizio di garanzia.
- Per un lavoro sicuro dello scaldabagno, la valvola di non ritorno deve essere regolarmente pulita e ispezionata per veri care il suo funzionamento corretto /se non sia rimasta bloccata/. Nelle zone in cui l'acqua è più calcarea, la valvola deve essere pulita dal calcare che si è accumulato. Questo servizio non fa parte dell'assistenza di garanzia.
- Sono vietati qualsiasi cambiamenti e modi che al corpo e allo schema elettrico dello scaldabagno. **Se tali modifiche vanissero constatate, la garanzia dell'apparecchio non è più valida.** Sotto cambiamenti e modi che s'intende qualsiasi rimozione di elementi impostati dal produttore, l'inserimento di componenti supplementari nello scaldabagno, la sostituzione di elementi con altri elementi analoghi, non approvati dal produttore.
- Se il lo completo di spina (nei modelli che hanno tale lo) è danneggiato, lo stesso deve essere sostituito da un rappresentante di servizio o da una persona con una simile quali ca, per evitare qualsiasi rischio.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato da bambini che abbiano 8 e più di 8 anni e persone le cui capacità siche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure persone senza esperienza e conoscenza, se siano sotto sorveglianza o siano istruiti in conformità all'utilizzazione sicura dell'apparecchio e si rendano conto dei pericoli che possano sorgerne.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio
- L'apparecchio non deve essere pulito, nè servito da bambini che non siano sotto sorveglianza.

IV. DESCRIZIONE E PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'apparecchio è costituito da un corpo, da una anghia, da un pannello di controllo in plastica e da una valvola di non ritorno.

1. Il corpo è costituito da un serbatoio in acciaio (recipiente d'acqua) e rivestimento esterno in plastica con isolamento termico fra di loro. Il recipiente d'acqua è protetto da due tubi con l'etichettatura G ½ " uno per la consegna di acqua fredda (segnalato da un anello blu) e uno per l'uscita di acqua calda (segnalato da un anello rosso). Il serbatoio interno è stato fatto da acciaio nero, protetto dalla corrosione da un rivestimento speciale in vetroceramica.

2. Sulla anghia è stato montato un riscaldatore elettrico e un anodo di magnesio. Tramite dei bulloni è stato montato al recipiente d'acqua.

Il riscaldatore elettrico serve a riscaldare l'acqua nel serbatoio e viene regolato dallo termostato, che mantiene automaticamente una certa temperatura.

Sul pannello di plastica sono stati montati: chiave /a seconda del modello/, termostato regolabile /a seconda del modello/, interruttore termico e spie di controllo

L'interruttore termico è un apparecchio che protegge dal surriscaldamento, che spegne il riscaldatore dalla rete elettrica, quando la temperatura dell'acqua abbia raggiunto valori troppo alti. Se questo apparecchio venisse azionato, è necessario rivolgersi ad un cento di assistenza tecnica.

Le spie di controllo /a seconda del modello/ sul pannello di controllo, segnano il regime in cui si trova l'apparecchio.

L'anodo di magnesio protegge in più il serbatoio interno dalla corrosione, negli scaldabagni con rivestimento in vetroceramica.

3. La valvola di non ritorno previene che l'apparecchio venga completamente svuotato se improvvisamente si fermasse la consegna di acqua fredda dalla rete idrica. La valvola protegge l'apparecchio dall'aumento della pressione nel recipiente d'acqua fino a un valore più alto di quello ammesso in regime di riscaldamento (! se cresce la temperatura, cresce anche la pressione), attraverso la fuoriuscita delle eccedenze attraverso l'apertura di drenaggio. È normale che in regime di riscaldamento sgoccioli un po' d'acqua. Questo deve essere preso in considerazione durante il montaggio dello scaldabagno.

ATTENZIONE! La valvola di sicurezza non può preservare lo scaldabagno nel caso in cui la pressione dell'acqua superi i valori che la sua struttura può sopportare.

V. MONTAGGIO E ACCENSIONE

ATTENZIONE! Tutti i lavori impiantistici ed elettrici devono essere eseguiti da tecnici competenti. Tecnico è la persona che possiede la competenza in conformità con la legislazione del rispettivo paese.

1. Montaggio

È raccomandabile montare l'apparecchio più vicino possibile ai posti d'utilizzo di acqua calda, per ridurre le perdite di calore nell'acquedotto. Durante il montaggio l'apparecchio deve essere situato in un luogo dove non venisse bagnato da acqua.

L'apparecchio viene sospeso su dei tasselli portanti, montati sul suo corpo. Il montaggio avviene tramite due ganci (min. D 6 mm) fissati in maniera solida sul muro (sono inclusi nel completo di montaggio). La costruzione del tassello portante, nel caso degli scaldabagni montabili **sopra/sotto** il lavandino è universale e ammette che la distanza fra i ganci sia da 96 a 114 mm. (fig.2)



IMPORTANTE! Il tipo dello scaldabagno da montare **SOTTOLAVELLO / SOPRALAVELLO** è segnato sul prodotto stesso. Gli scaldabagni montabili **sopralavello** vengono montati in maniera che i tubi entrata/uscita siano diretti verso il basso (verso il pavimento del locale). Gli scaldabagni montabili **sottolavello**, vengono posizionati in modo che i tubi entrata/uscita siano orientati verso l'alto (verso il sotto del locale).

Per avere una piena chiarezza riguardo il montaggio alla parete vedi la fig.2 (A - sopraavello; B - montaggio sottolavello).



ATTENZIONE! Per evitare infortuni all'utente e a terzi se si dovesse rivelare un malfunzionamento nel sistema di consegna d'acqua calda, è necessario che l'apparecchio venga montato in locali che abbiano un isolamento idrico nel pavimento e un drenaggio nella canalizzazione. Non dovete mai mettere sotto l'apparecchio, oggetti che non siano idrorepellenti. Se montate l'apparecchio in locali senza l'isolamento idrico sul pavimento, è necessario fare una vasca di protezione sotto di esso con un drenaggio verso la canalizzazione.



Nota: la vasca di protezione non rientra nel corredo e viene scelta dall'utente.

2. Collegamento dello scaldabagno alla rete idrica

Fig. 4a - per montaggio sopraavello

Fig. 4b - per montaggio sottolavello

Ove: 1 - Tubo d'entrata; 2 - valvola di sicurezza (0.8 MPa); 3 - valvola riducente (quando la pressione nell'acquedotto è superiore allo 0,6MPa); 4 - rubinetto dell'acqua; 5 - imbuto collegato alla canalizzazione; 6 - tubo di gomma; 7 - rubinetto di svuotamento dello scaldabagno

Collegando lo scaldabagno alla rete idrica, si devono prendere in considerazione i segni /anelli/ colorati che sono indicati sui tubi dell'apparecchio:

BLÙ - per l'acqua fredda /d'entrata/,


ROSSO - per l'acqua calda /d'uscita/.


È obbligatorio installare la valvola di non ritorno, con la quale è stato acquistato lo scaldabagno. La valvola si installa all'entrata dell'acqua fredda, in conformità alla freccia sul suo corpo, che indica la direzione dell'acqua fredda in entrata.





Eccezione: Se le regolazioni (le norme) locali richiedono l'utilizzo di un'altra valvola di sicurezza oppure un meccanismo (corrispondente a EN 1487 o EN 1489), essi devono essere comprati in aggiunta. Per i meccanismi


corrispondenti a EN 1487 la pressione massima di lavoro che è dichiarata deve essere 0,7 MPa. Per altre valvole di sicurezza, la pressione a cui sono calibrate deve essere con 0,1 MPa sotto quella marcata sulla targhetta dell'impianto. In questi casi la valvola di ritorno e di sicurezza consegnata insieme all'impianto non deve essere utilizzata.

 **ATTENZIONE!** La presenza di altre /vecchie/ valvole di non ritorno può portare ad una rottura del vostro apparecchio, perciò queste devono essere eliminate.

 **ATTENZIONE!** La presenza di altre /vecchie/ valvole di non ritorno può portare ad una rottura del vostro apparecchio, perciò queste devono essere eliminate.

 **ATTENZIONE!** Non è ammesso l'avvitamento della valvola a filettature con la lunghezza superiore ai 10 mm., altrimenti ciò potrebbe comportare a un guasto irreparabile della vostra valvola ed è anche pericoloso per lo scaldabagno.

 **ATTENZIONE!** Con boiler per montaggio verticale la valvola di sicurezza deve essere collegata al tubo d'ingresso a tolto pannello in materiale plastico dell'attrezzo.

 **ATTENZIONE!** La valvola di ritorno e di sicurezza e la tubatura da essa verso lo scaldabagno devono essere protetti contro congelamento. In caso di drenaggio con un tubo di gomma – la sua estremità libera deve essere sempre aperta verso l'atmosfera (non deve essere immersa). Anche il tubo di gomma deve essere protetto contro congelamento.


Il riempimento dello scaldabagno con acqua avviene, aprendo il rubinetto dell'acqua fredda della rete idrica e il rubinetto dell'acqua calda del miscelatore. Dopo il riempimento, dal miscelatore deve cominciare a scorrere un continuo getto d'acqua. Ormai potete chiudere il rubinetto dell'acqua calda sul miscelatore.

Quando dovete svuotare lo scaldabagno è obbligatorio prima di tutto interrompere l'alimentazione elettrica.

Procedura per svuotare lo scaldabagno SOPRALAVELLO:

1. Chiudere il rubinetto dell'acqua fredda dalla rete idrica dello scaldabagno
2. Aprire il rubinetto dell'acqua calda del miscelatore
3. Bloccate l'erogazione dell'acqua verso lo scaldabagno. Aprite il rubinetto per acqua calda della rubinetteria. Aprite il rubinetto 7 (figura 4a) per lasciar correre tutta la quantità d'acqua dallo scaldabagno. Se nell'impianto non è installato un rubinetto di questo genere, lo scaldabagno può essere svuotato, come segue:

- sollevate la leva e l'acqua colerà attraverso l'orizzonte di drenaggio della valvola figura 4a, 4b
- lo scaldabagno può essere svuotato direttamente dal tubo di entrata e prima di essere tolto dall'acquedotto


 **IMPORTANTE:** Quando svuotate lo scaldabagno dovete prendere misure per prevenire, che l'acqua scorrente provochi danni.

Procedura per svuotare lo scaldabagno SOTTOLAVELLO:


1. Staccare lo scaldabagno dalla rete elettrica
2. Smontare tutti gli accessori idraulici che collegano lo scaldabagno.
3. Smontare lo scaldabagno dal luogo in cui è stato appeso, voltandolo con i tubi in basso verso il pavimento e versando l'acqua in un recipiente preparato in anticipo. Aspettate che venga svuotato il contenitore da tutta l'acqua.

In caso che la pressione nella rete di condutture idriche superi il valore indicato sopra nel paragrafo I, deve essere montata una valvola riduttrice, altrimenti lo scaldabagno non sarà utilizzato regolarmente. Il produttore non si assume la responsabilità riguardo i problemi derivanti dall'utilizzo scorretto dello scaldabagno.

3. Collegamento alla rete elettrica (fig.3)

 **ATTENZIONE!** Prima di collegare l'apparecchio all'impianto elettrico dovete essere certi che sia pieno d'acqua.

3.1. Nei modelli forniti di filo completo di spina il collegamento avviene inserendolo nella presa. Lo scollegamento dalla rete elettrica avviene staccando la spina dalla presa.

 **ATTENZIONE!** Il contatto deve essere regolarmente collegato ad un singolo circuito dotato di un dispositivo di protezione. Esso deve essere collegato a terra.

3.2. Riscaldatori d'acqua muniti di cavo di alimentazione senza spina


L'apparecchio deve essere connesso ad un singolo circuito elettrico dell'impianto elettrico permanente, munito di una sicura con una corrente nominale dichiarata 16 (20A per una potenza > 3700W). La connessione deve essere permanente – senza spine. Il circuito elettrico deve essere munito di una sicura e di un meccanismo integrato che assicura disgiungimento di tutti i poli nelle condizioni di sovratensione di III categoria.

La connessione dei conduttori del cavo di alimentazione dell'apparecchio deve essere eseguita quanto segue:

- Conduttore con colore marrone dell'isolamento – al conduttore di fase dell'impianto elettrico (L)
- Conduttore con colore blu dell'isolamento – al conduttore di neutro dell'impianto elettrico (N)
- Conduttore con colore verdegiallo dell'isolamento – al conduttore di protezione dell'impianto elettrico (⊕)

3.3. Modelli che non hanno il filo completo di spina
L'apparecchio deve essere connesso ad un singolo circuito elettrico dell'impianto elettrico permanente, munito di una sicura con una corrente nominale dichiarata 16A. La connessione viene effettuata tramite conduttori (duri) di rame che hanno solo un filo – un cavo di 3x1,5 mm² per una potenza totale di 2000W

Per installare il conduttore elettrico alimentante allo scaldabagno, è necessario togliere il coperchio in plastica con l'aiuto di un cacciavite (fig.5). Il collegamento dei conduttori alimentanti deve essere conformato alle marcature dei morsetti dell'interruttore termico, quanto segue:

- il cavo deve essere connesso alla segnalazione A1 (o 11)
- quello neutro alla segnalazione B1 (o 21)
- quello protettivo - è obbligatorio che sia collegato alla giuntura a vite, segnata da un simbolo .

Il conduttore alimentante può essere stretto al pannello di controllo in plastica con l'aiuto di un freno a cavo. Dopo l'installazione il coperchio in plastica viene nuovamente montato nella posizione in cui si trovava dal principio!

Precisazioni alla fig.3:

T1 - termoregolatore; 2 - interruttore termico;
S - interruttore elettrico (nei modelli che hanno tale interruttore); IL1 e IL2 - spia segnalatica; R - riscaldatore


VII. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO


Prima della messa in funzione dell'apparecchio, dovete assicurarvi che lo scaldabagno sia giustamente collegato alla rete elettrica e che sia pieno d'acqua.



La messa in funzione dello scaldabagno viene effettuata mediante il meccanismo inserito nell'impianto descritto nella sezione 3.2. del paragrafo V, oppure mediante l'infilare della spina nella presa elettrica (se il modello comprende un filo con una spina).

Chiarezza della fig. 6:

Regimi di funzionamento:


1. Posizione  protezione antigelo

 **ATTENZIONE:** L'alimentazione elettrica dell'apparecchio deve essere inserita. La valvola di sicurezza e la conduttura da essa verso l'apparecchio devono essere protette dal gelo.

2. Posizione  temperatura massima
3. Posizione  (Risparmio di energia elettrica) – Con questo regime la temperatura dell'acqua raggiunge circa i 60° . In questo modo le dispersioni termiche vengono diminuite.
4. Indicatore luminoso – in regime di scaldamento l'indicatore si illumina in rosso, e si illumina in blu quando l'acqua è già scaldata ed il termostato è spento
5. Maniglia per il regolatore - Impostazione della temperatura

Scaldabagni con comando elettromeccanico POP -UP:

1. **Premete la manopola affinché appaia la fig. 7a**
2. **Regolate la temperatura dello scaldabagno, la fig. 7b** Questa impostazione permette la regolazione scorrevole della temperatura desiderata
3. **Premete la manopola affinché la fig. 7c si ritiri**

 **ATTENZIONE!** Una volta al mese mettete la maniglia nella posizione di temperatura massima, per un periodo di ventiquattro ore (a meno che l'apparecchio non funzioni in tale regime costantemente). Così viene assicurata un'igiene superiore dell'acqua scaldata.

VII. PROTEZIONE ANTICORROSIVA - ANODO DI MAGNESIO

L'anodo di magnesio protegge in aggiunta la superficie interna del serbatoio d'acqua dalla corrosione. Esso rappresenta un elemento che si consuma facilmente, sottoposto a un cambiamento periodico.

Al fine di ottenere un lungo e sicuro utilizzo del vostro scaldabagno, il produttore raccomanda di far fare visite periodiche, delle condizioni dell'anodo di magnesio, da un tecnico competente e, se necessario sostituirlo. Ciò può avvenire durante la propria visita periodica dell'apparecchio.

Per la sostituzione è sufficiente rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato!

VIII. MANUTENZIONE PERIODICA

Se lo scaldabagno funziona normalmente, sotto l'influenza della temperatura alta sulla superficie del riscaldatore viene depositato calcare. Ciò peggiora lo scambio di calore fra il riscaldatore e l'acqua. La temperatura sulla superficie del riscaldatore e nella zona intorno ad esso, aumenta. Si osserva un rumore caratteristico /di acqua bollente/. Il regolatore termico comincia ad accendersi e a spegnersi più spesso. È possibile che si verifichino "un falso" azionamento della protezione di temperatura. Perciò il produttore di questo apparecchio raccomanda di fare ogni due anni proprio al vostro scaldabagno da parte del Centro di assistenza autorizzato. Questa procedura deve comprendere la pulizia e l'ispezione del protettore anodico (negli scaldabagni a rivestimento in vetroceramica), che se necessario deve essere sostituito da un nuovo.

Per pulire l'impianto usate un panno umido. Non usate prodotti di pulizia abrasivi neppure quelli contenenti solvente. Non versare acqua sull'impianto.

Il produttore non comporta alcuna responsabilità riguardo le conseguenze, derivanti dal mancato rispetto della presente istruzione.



Avvertenze per la tutela dell'ambiente.

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio.

Kære kunde,

TESY's team gratulerer dig varmt med det nye køb. Vi håber, at det nye apparat vil forøge komforten i dit hjem.

Formålet med den foreliggende tekniske beskrivelse og brugsvejledning er at gøre dig bekendt med foreliggende produkt og dets monteringskrav og anvendelsesområde. Vejledningen er også beregnet til de autoriserede installatører, der først skal montere og så demontere og reparere apparatet i tilfælde af driftsfejl.

Være venligst opmærksom på, at overholdelsen af anvisningerne i foreliggende brugsvejledning er først og fremmest til gavn for køberen, men samtidig er den også en af garantibetingelserne, anført i garantikortet, for at køberen skal kunne benytte sig af vores gratis garantiservice. Producenten påtager sig inget ansvar for driftsforstyrrelser eller eventuelle beskadigelser, som er blevet forårsaget af brug og/eller montage, som ikke er i overensstemmelse med anvisningerne i foreliggende vejledning.

El-vandvarmeren opfylder kravene i normerne EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. ANVENDELSESOMRÅDE

Apparatet skal anvendes til at forsyne private hjem, der har vandledning med tryk på max. 6 bar (0,6 MPa), med varmt vand.

Det må kun anvendes i lukkede og opvarmede lokaler, hvor temperaturen ikke fælder under 4°C, og det må ikke bruges i uafbrudt gennemstrømningsdriftsmåde.

II. TEKNISKE DATA

1. Nominelt rumindhold V, liter - se skiltet på apparatet
2. Nominel spænding - se skiltet på apparatet
3. Nominel effekt - se skiltet på apparatet
4. Nominelt tryk - se skiltet på apparatet



OBS! Dette er ikke trykket af vandet i vandledningerne. Dette er det angivne tryk for apparatet og refererer til kravene i sikkerhedsstandarderne.

5. Type varmtvandsbeholder - lukket akkumulerende vandvarmer, varmeisoleret
6. Indvendig beklædning - GC – glaskeramik

III. VIGTIGE REGLER

- Vandvarmeren må kun opsættes i rum med ordentlig brandsikkerhed.
- Man må ikke tænde vandvarmeren, uden at man først har forskrevet sig, at den er opfyldt med vand.
- Vandvarmerens VVS - tilslutning må kun udføres af autoriserede VVS - installatører. For modeller uden stikledning må el - tilslutningen kun udføres af autoriserede el - installatører. Kvalificeret tekniker er en person, som har de relevante kompetencer i overensstemmelse med det landets bestemmelser og forordninger.

- Når man tilslutter vandvarmeren elnettet skal man være opmærksom på, at man tilslutter sikkerhedsledningen korrekt (for modeller uden stikledning).

- I tilfælde af at man ikke skal bruge vandvarmeren i længere tid (over 3 dage), og der er risiko for at rumtemperaturen kan falde under 0°, skal vandvarmeren tømmes (ifølge anvisningen i p. 2 "Vandtilslutning" i p. V).

- Det er normalt, at sikkerhedsventilens a-øb drypper, når apparatet er i drift (under vandopvarmning). A-øbet skal udmunde frit. For at undgå skader skal man sørge for at det vand, der drypper ned, bliver opsamlet eller afledt, samtidig med at man overholder kravene anført i p. 2 i afsnit V.

- Sikkerhedsventilen samt alle tilsluttede komponenter skal være beskyttet mod frysning.

- Under opvarmningen af vandet kan der forekomme en pibende lyd (af vand, der kommer op til at koge). Dette er noget almindeligt og betyder ikke, at apparatet fejler noget. Lyden bliver stærkere med tiden på grund af kalkaflejringerne. Med henblik på at få lyden til at stoppe skal man få apparatet rensset. Denne tjeneste er ikke omfattet af garantiservicen.

- Mht vandvarmerens sikre drift skal retur - sikkerhedsventilen gøres rent og kontrolleres jævnligt mht dens funktion /at den ikke er afspærret/, og i områder med kalkholdigt vand skal vandvarmeren afkalkes. Afkalkning er ikke inkluderet i garantiservicen.

- Alle ændringer og omformninger af konstruktionen af vandvarmerens elektriske skema er forbudt. **Tegn på ovennævnte medfører opsigelse af garantiservicen.** Under ændringer og omformning forstås man alle tilfælde, hvor man ændrer elementer, indbyggede af fabrikanten, indbygger ekstra komponenter i vandvarmeren, udskifter nogle elementer med andre lignende, ikke godkendte af fabrikanten.

- I tilfælde af at tilledningen (for modeller, der er forsynet med sådan en) er beskadiget, skal den udskiftes af en servicerepræsentant eller af fagpersonale med lignende kvalifikation for at undgå al mulig risiko

- Dette apparat er beregnet til at anvendes af børn på mindst 8 år og personer med nedsatte fysiske, følsomme eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, kun hvis de overvåges eller er blevet instrueret i hvordan de skal anvende apparatet på en sikker måde og er bevidste om mulige risici.

- Lad ikke børn lege med apparatet.

- Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke udføres af børn, som ikke overvåges

IV. BESKRIVELSE OG ANVENDELSE

Apparatet består af en beholder, en ånge, et plastikstyringspanel og en retur - sikkerhedsventil.

1. Beholderen består af en ståltank (vandbeholder) og et udvendigt plastikhus med varmeisoleret imellem dem. Vandbeholderen er forsynet med to rør med gevind G ½" for koldtvandstilgang (med blå ring) og varmtvandsafgang (med rød ring). Den indre tank er fremstillet i sort stål, beskyttet mod korrosion af en speciel glaseramisk belægning.
2. På ången er der monteret et elektrisk varmelegeme og en magnesiumanodeprotektor. Den er monteret på vandbeholderen vha bolte.

Det elektriske varmelegeme tjener til vandopvarmning i beholderen og styres af termostaten, der automatisk vedligeholder en konstant, indstillet temperatur.

På plastikstyringspanelet er der anbragt: en afbryderknop /afhængig af modellen/, en justerbar termostat /afhængig af modellen/, en termoafbryder og kontrollamper.

Termoafbryderen er en overkogssikring, der afbryder varmelegemet fra elnettet, når vandtemperaturen når ualmindelig høje værdier. I tilfælde af at overkogssikringen aktiveres, kontakt venligst de autoriserede serviceafdelinger.

Kontrollamperne på styringspanelet /afhængig af modellen/ angiver apparatets aktuelle driftsmåde.

Magnesiumprotektoren beskytter yderligere den indre tank mod korrosion ved vandvarmerne med glaseramisk belægning.

3. Retur - sikkerhedsventilen forhindrer, at apparatet tømmes helt ved stop af koldtvandstilgangen fra vandledningen. Den beskytter apparatet mod trykstigning i varmtvandsbeholderen til værdier højere end det maks. tryk under opvarmning (! temperaturstigning medfører trykstigning) ved at udlufte overskudstrykket gennem a øbet. Under opvarmning kan der dryppe vand ud af a øbet, og dette skal man tage hensyn til, når man monterer vandvarmeren.

! OBS! Retur-sikkerhedsventilen kan ikke beskytte apparatet, i tilfælde af at vandledningstrykket er højere end trykket anført for apparatet.

V. MONTAGE OG INSTALLATION

! OBS! Alt teknisk arbejde og elektromontage må kun udføres af autoriseret fagpersonale. Certificeret tekniker er den person, der besidder den relevante kompetence i overensstemmelse med lovgivningen i det pågældende land.

1. Montage

Apparatet skal helst opsættes nærmest det sted, hvor man skal bruge det varme vand, for at begrænse varmtab i vandledningen. Man skal under montagen tage hensyn til, at apparatet bør opsættes et sted, hvor det ikke overhældes med vand.

Apparatet opsættes på monteringsklemmerne anbragt på beholderen. Det ophænges på to bøjler (min. Ø 6 mm), der fastgøres i væggen (leveres sammen med ophængsbeslaget). Monteringsklemmernes konstruktion på vandvarmere til montage **over/under** vaske er almindelig og tillader et afstands mellem bøjlerne på mellem 96 og 114 mm. (fig. 2)

! VIGTIGT: Vandvarmerens montage type UNDER / OVER vaske er anført på selve produktet.

Vandvarmere til montage **over vaske** skal monteres sådan, at rørene "ind - og udgang" vender nedad (mod rummets gulv). Vandvarmere til montage **under vaske** skal monteres sådan, at rørene "ind - og udgang" vender opad (mod rummets loft).

For detaljeret vejledning af vægmontage se fig.2 (- over vaske; B - montage under vaske).

! OBS! For at undgå skader for forbrugeren og tredje part i tilfælde af systemfejl i varmtvandsforsyningen, skal apparatet monteres i rum med hydroisoleret og afløb i gulvet. Man må aldrig anbringe genstande under apparatet, der ikke er vandtætte. Ved opsætning af apparatet i rum uden hydroisoleret i gulvet skal man anbringe et sikkerhedskar med afløb til kloakeringen under apparatet.

! Bemærk: Sikkerhedskaret leveres ikke med dette produkt og skal vælges af brugeren.

2. Vandtilslutning

Fig. 4a - til montering over vaske

Fig. 4b - til montering under vaske

Hvor: 1 - Tilgangsør; 2 - sikkerhedsventil (0,8 MPa); 3 - reduktionsventil (ved vandledningstryk over 0,6 MPa); 4 - afspærringsbane; 5 - tragt for tilslutning til kloakeringen; 6 - slange; 7 - kran for tømning af kedelen

Ved vandtilslutning af vandvarmeren skal man holde sig til den vejledende farveindikation /farveringe/ på apparatets rør:

BLÅ - for koldt /indgående/ vand,


RØD - for varmt /udgående/ vand.


Det er påkrævet at montere retur - sikkerhedsventilen, hvilket leveres med vandvarmeren. Sikkerhedsventilen anbringes på koldtvandstilgangen ifølge pilen på beholderen, der viser retningen af vandtilgangen.


! Undtagelse: Hvis de lokale forskrifter (normer) kræver, at man skal bruge en anden sikkerhedsventil eller udstyr (i overensstemmelse med EN 1487 eller EN 1489), skal man købe det ekstra. For udstyr i overensstemmelse med EN 1487 skal det maksimale angivne driftryk være på 0,7 Mpa. Øvrige sikkerhedsventiler skal være kalibreret til et tryk, der er 0,1 Mpa under det tryk, som er anført på apparatets skilt. I disse tilfælde skal man ikke bruge retur-sikkerhedsventilen, som følger med apparatet.

 **OBS!** Øvrige /gamle/ retur-sikkerhedsventiler kan beskadige apparatet og skal fjernes.

 **OBS!** Øvrige /gamle/ retur - sikkerhedsventiler kan beskadige apparatet og skal fjernes.

 **OBS!** Man må ikke tilslutte ventilen gevind med længde over 10 mm, for dette kunne beskadige ventilen og være farlig for apparatet.

 **OBS!** For vandvarmere til lodret montering skal sikkerhedsventilen tilsluttes tilgangsrøret når plastikpanelet er fjernet fra apparatet.

 **OBS!** Retur-sikkerhedsventilen og ledningen fra denne til vandvarmeren skal være beskyttet mod frysning. Ved dræning ved hjælp af en slange – skal slangens løse ende altid udmunde frit (må ikke være neddykket). Slangen skal også være beskyttet mod frysning.


For at fylde vandvarmeren med vand skal man åbne hanen for koldt vandtilgang fra vandledningen til vandvarmeren og varmt vandshanen på blandingshanen. Efter opfyldning skal der strømme vand i uafbrudt stråle fra blanderen. Nu må du lukke varmt vandshanen på blandingshanen.

Ved tømning af vandvarmeren skal man under alle omstændigheder først afbryde apparatets elforsyning.

Sådan tømmer du vandvarmere til montage OVER VASKE:

1. Luk hanen for koldt vandtilgang fra vandledningen til vandvarmeren.
2. Åbn varmt vandshanen på blandingshanen.
3. Stop forsyning af vand til apparatet. Åbn varmt vand kranen af blanderen. Åbn kran 7 (Fig. 4a) for at tømme vandet af kedelen. Hvis således anlæg ikke er installeret, vandvarmeren kan tømmes, som følger:

- løft stangen og vandet skal rende gennem ventilens a-øbning Fig. 4a, 4b.
- kedelen kan drænes direkte fra sit indgående rør ved at adskille på forhånd forsyningen fra vand


 **VIGTIGT:** Ved tømning skal man være opmærksom på at undgå eventuelle skader, forårsaget af det udstømmende vand.

Sådan tømmer du vandvarmere til montage UNDER VASKE:


1. Afbryd vandvarmerens elforsyning.
2. Demonter den tilsluttende vandarmatur på vandvarmeren.
3. Demonter vandvarmeren fra dens opsætningssted, vend den med rørene nedad mod gulvet og hæld vandet ud i et kar, som du i forvejen har stående klar. Vent til alt vandet er løbet ud af vandvarmeren.

I tilfælde af trykket i vandledningen overskrider værdien, anført i afsnit I ovenfor, skal man installere en reduktionsventil, ellers vil vandvarmeren ikke fungere som den skulle. I modsat fald vil vandvarmeren ikke kunne fungere ordentligt. Fabrikanten kan ikke drages til ansvar for problemer, forårsaget ved ukorrekt anvendelse af apparatet.

3. El - tilslutning (fig. 3)

 **OBS!** Før du tilslutter apparatet elforsyningen, skal du først kontrollere, at apparatet er opfyldt med vand.

3.1. Modeller forsynet med stikledning tilsluttes, ved at man sætter stikket i stikkontakten. Man afbryder elforsyningen ved at fjerne stikket fra stikkontakten.

 **OBS!** Stikket skal være ordentligt tilsluttet en separat strømkreds, forsynet med en sikring. Den skal være jordforbundet.

3.2. Vandvarmere forsynet med strømkabel uden stik

Apparatet skal tilsluttes en særskilt strømkreds i den stationære el-installation, forsynet med en sikring med anført nominal strøm på 16 (20A for e-ekt > 3700W). Det skal være en fast tilslutning – uden stik og stikforbindelser. Strømkredsen skal være forsynet med sikring og indbygget udstyr til afbrydelse på alle poler i overspændingskategori III.

Tilslutningen af ledningerne i apparatets strømkabel skal udføres som følger:

- Ledningen med brun ledningsisolation – til faseledningen i el-installationen (L)
- Ledningen med blå ledningsisolation – til neutralledningen i el-installationen (N)
- Ledningen med gul-grøn ledningsisolation – til sikkerhedsledningen i el-installationen (⊕)

3.3. Modeller uden påmonteret stikledning.

Apparatet skal tilsluttes en særskilt strømkreds i den stationære el-installation, forsynet med en sikring med anført nominal strøm på 16. Tilslutningen skal udføres ved hjælp af enkelttrådede kopperledninger (fast ledning) - kabel 3x1,5 mm² for en samlet e-ekt på 2000W.

I den elektriske kontur for elforsyning af apparatet skal der indbygges et udstyr, der sikrer afbrydelsen af alle poler i tilfælde af overspænding i kategori III.

For at montere tilledningen på vandvarmeren skal man tage plastiklåget af vha en skruetrækker (fig. 5). Tilslutningen af tilledningerne skal ske ifølge markeringen på termoafbryderens klemmer, som følgende:

- fase til A1 (eller 11)
- nul til B1 (eller 21)
- sikkerhedsledningen påkræves tilsluttet gevindforbindelsen, betegnet med ⊕.

Tilledningen kan fastgøres til plastikstyringspanelet vha kabelstop. Efter montering skal plastiklåget sættes på igen i den oprindelige position!

Beskrivelse af fig. 3:

T1 - termoregulator; 2 - termoafbryder; S - el - afbryder (for modeller der har en); IL1 og IL2 - kontrollampe; R - varmelegeme

VI. BRUGSANVISNING


Inden du tænder for strømmen forvis dig om at vandvarmeren er tilsluttet på den rigtige måde og at apparatet er fyldt med vand.

Vandvarmeren tændes ved hjælp af enheden indbygget i installationen som er beskrevet i punkt 3.2, afsnit V, eller ved at tilslutte hanstikket til en stikkontakt (hvis modellen har kabel med stik).

Forklaring til figur nr. 6:

Driftsmåder:

1. Piktogram (❄️) frostsikring

 **OBS!** Strømforsyningen til vandvarmeren skal være tændt. Sikkerhedsventilen og rørsystemet som apparatet er tilsluttet til skal sikres mod frost


2. Piktogram (⚙️) maksimal temperatur
3. Piktogram (🔥) (energibesparelse) - Ved denne driftsmåde når vandtemperaturen ca 60° . Dette reducerer varmetab.
4. Indikatorlampe - når apparatet er i driftsmåde "vandopvarmning" lampen lyser rødt; lampen lyser blå når vandet er opvarmet og termostaten er slukket.
5. Trykregulator - temperaturindstilling

Vandvarmer med POP-UP elektromekanisk styring:

1. **Tryk på knappen for at den kommer ud - figur nr. 7a.**
2. **Reguler vandvarmerens temperatur - figur nr. 7b.**

Denne indstilling gør det muligt at justere den ønskede temperatur smidigt.

3. **Tryk på knappen for at den kommer ind igen - figur nr. 7c.**

 **OBS!** En gang om måneden indstil trykregulatoren til maksimal temperatur i løbet af et døgn (medmindre apparatet arbejder ved denne driftsmåde hele tiden). Dette sikrer en bedre hygiejne af det opvarmede vandv.

VII. BESKYTTELSE MOD KORROSION - MAGNESIUMANODE

Magnesiumanodebeskytteren beskytter varmtvandsbeholderens indvendige overflader yderligere mod korrosion.

Den udsættes for slid og skal udskiftes jævnligt.

Med henblik på vandvarmerens langvarige og fejlfri anvendelse råder fabrikanten at magnesiumanodens tilstand bliver kontrolleret jævnligt og hvis nødvendigt udskiftet af autoriseret fagpersonale, hvilket kan ske under apparatets sædvanlige eftersyn.

Kontakt venligst de autoriserede serviceafdelinger for at udføre udskiftningen!

VIII. VEDLIGEHOLDELSE

Ved almindelig brug af vandvarmeren vil der under indledelse af den høje temperatur på varmelegemet overflader udfældes kalk. Dette forringer varmeudvekslingen mellem varmelegemet og vandet. Temperaturen ved og omkring varmelegemet overflader stiger. Der opstår en typisk lyd /af kogende vand/. Termoregulatoren begynder at tændes og slukkes med kortere mellemrum. "Falsk" aktivering af temperatursikringen er muligt.

Derfor råder apparatets fabrikant, at man får vandvarmeren kontrolleret af en autoriseret servicecenter eller -afdeling hvert andet år. Kontrollen skal indebære rengøring og syn af magnesiumanoden (for vandvarmere med glaskeramisk belægning), der, hvis nødvendigt, skal udskiftes med en ny.

Brug en fugtig klud til at gøre apparatet rent. Man må ikke bruge rengøringsprodukter, der indeholder slibe- eller opløsningsmidler. Man må ikke hælde koldt vand over apparatet.

Fabrikanten kan ikke drages til ansvar for skader, der skyldes, at den foreliggende vejledning ikke overholdes.



Retningslinjer for miljøbeskyttelse.

De gamle elapparater indeholder værdifulde materialer og må derfor ikke smides ud med husholdningsaffaldet. Du bedes bidrage til miljøbeskyttelsen og aflever apparatet til de dertil beregnede affalds- og genbrugspladser (hvis der findes sådanne til rådighed).

Szanowni Klienci,

Zespół TESI chciałby pogratulować Państwu nowego zakupu. Mamy nadzieję, że Wasze nowe urządzenie przyczyni się do poprawy komfortu w Państwa domu.

Niniejszy opis techniczny i instrukcja obsługi zostały przygotowane w celu zapoznania Państwa z produktem oraz warunkami jego właściwej instalacji i użytkowania. Instrukcja ta jest tak e przeznaczona do wykorzystania przez wykwalifikowanych techników, którzy wykonują pierwszą instalację urządzenia lub demontują je i dokonują naprawy w przypadku niesprawności.

Prosimy mieć na uwadze, że przestrzeganie wskazówek zamieszczonych w niniejszej instrukcji działa przede wszystkim na korzyść nabywcy, ale razem z tym stanowią one warunki, na które nie gwarantujemy, jak jest opisane w treści karty gwarancyjnej, aby nabywca mógł korzystać z bezpłatnej obsługi gwarancyjnej sprzątarstwa. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia sprzątarstwa ani za ewentualne straty powstałe skutkiem nieodpowiedniego sposobu eksploatacji i/lub zamontowania, nie odpowiadające wskazówkom i wytycznym zawartym w treści niniejszej instrukcji.

Ten bojler elektryczny odpowiada na wymagania EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do dostarczania ciepłej wody do urządzeń domowych wyposażonych w instalację wodociągową pracującą pod ciśnieniem nie większym niż 6 bar (0,6 MPa).

Przeznaczony jest do eksploatacji jedynie w zamkniętych ocieplonych pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej 4°C. Nie jest przeznaczony do pracy w trybie nieprzerwanego przepływu wody.

II. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

1. nominalna V (w litrach) — patrz tabliczka znamionowa urządzenia
2. Napięcie nominalne — patrz tabliczka znamionowa urządzenia
3. Nominalny pobór mocy — patrz tabliczka znamionowa urządzenia
4. Ciężar nominalny — patrz tabliczka znamionowa urządzenia



UWAGA! To nie jest ciśnienie sieci wodociągowej. To jest ciśnienie robocze dla danego sprzętu i odnosi się do wymagań standardów bezpieczeństwa.

5. Typ podgrzewacza wody — zamknięty akumulatoryjny podgrzewacz wody z izolacją termiczną
6. Powłoka wewnętrzna: GC — tworzywo szklano-ceramiczne (wiroceram)

III. WAŻNE ZASADY

- Podgrzewacz wody może być montowany wyłącznie w pomieszczeniach o normalnej odporności ogniowej.
- Nie wolno włączać podgrzewacza wody, jeżeli nie ma się pewności, że jest on wypełniony wodą.

- Podłączenie podgrzewacza wody do sieci wodociągowej musi dokonać wykwalifikowany hydraulik. Wykwalifikowany elektryk musi dokonać podłączenia podgrzewacza wody do sieci elektrycznej (w przypadku modeli bez kabla zasilającego z wtyczką). Uprawnionym technikiem jest osoba posiadająca odpowiednie kompetencje zgodnie z aktualnym ustawodawstwem konkretnego kraju.

- Przy podłączeniu podgrzewacza wody do sieci elektrycznej należy zwrócić uwagę na konieczność podłączenia przewodu uziemiającego (w przypadku modeli bez kabla zasilającego z wtyczką).

- Jeżeli podgrzewacz wody nie będzie użytkowany przez dłuższy okres czasu (dłużej niż 3 dni), a temperatura w pomieszczeniu nie spadnie poniżej 0°C, podgrzewacz wody musi zostać opróżniony z wody (należy zastosować procedurę opisaną w podrozdziale 2 „**Podłączenie podgrzewacza wody do sieci wodociągowej**”, Rozdział V) w celu uniknięcia ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

- W czasie eksploatacji (tryb podgrzewania wody) normalnie jest, aby z otworu drenującego kłapy bezpiecznie wypływała woda.

- Ten ostatni należy zostawić otwartym do powietrza. Koniecznie przedsiwziąć ostrożnie, aby nie doprowadzić do zbierania wyciekłych ilości wody w celu uniknięcia strat. Przy tym nie wolno naruszać warunków opisanych w p. 2 paragrafu V.

- Podczas nagrzewania wewnątrz sprzątarstwa może usłyszeć gwiżdżący szum (zaczynając gotować się wody). Zjawisko to jest normalne i nie oznacza zaistnienia problemu. Z biegiem czasu ten szum nasila się. Powodem tego wystąpienia jest nagromadzenie wapnia. W celu usunięcia takiego szumu niezbędne jest oczyszczenie urządzenia. Usługa ta nie wchodzi w zakres obsługi gwarancyjnej.

- Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie podgrzewacza wody, zawór zwrotny zabezpieczający musi być poddawany regularnemu czyszczeniu i kontrolowaniu pod kątem normalnego funkcjonowania (zawór nie może być zasypany), a w regionach, gdzie woda ma wysoki stopień twardości wapniowej, musi być on czyszczony z osadzonego kamienia. Usługa ta nie wchodzi w zakres konserwacji gwarancyjnej.

- Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian i modyfikacji konstrukcji i obwodów elektrycznych podgrzewacza wody. **Jeśli podczas kontroli stwierdzone zostaną takie zmiany lub modyfikacje, gwarancja na urządzenie utraci ważność.** Zmiany lub modyfikacje oznaczają każdorazowo przypadek usunięcia elementów zamontowanych przez producenta, wbudowanie dodatkowych komponentów do podgrzewacza wody i/lub wymiana elementów na podobne elementy niezatwierdzone przez producenta.

- Jeżeli kabel zasilający elektrycznego (w modelach, które go posiadają) zostanie uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez przedstawiciela serwisu lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia wszelkich zagrożeń.

- Dane urządzenie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku 8 i powyżej roku życia oraz przez osoby o ograniczonej zdolności czynnej, emocjonalnej

lub psychicznej, lub przez osoby nie posiadające do wiadzenia lub znajomo ci sprz tu, chyba e s te osoby nadzorowane, albo poinstruowane zgodnie z zasadami bezpiecznego korzystania z urz dzenia i rozumiej te zagro enia, które mog si pojawi .

- Dzieci nie powinny bawi si urz dzeniem.
- Czyszczenie i obsługa urz dzenia nie powinny by wykonywane przez dzieci, które nie s ci le przy tym nadzorowane.

IV. OPIS I ZASADA DZIAŁANIA

Urz dzenie składa si z korpusu, kołnierza, panelu sterowania z tworzywa sztucznego i zaworu zwrotnego zabezpieczenia.

1. Korpus składa si ze stalowego pojemnika (zbiornika wody) i obudowy z tworzywa sztucznego (płaszcz zewn trzny) z umieszczon pomi dzy nimi izolacj termiczn oraz dwóch rur z gwintem G½" do doprowadzenia zimnej wody (oznaczonej przy pomocy niebieskiego pier cienia) i odpływu gor cej wody (oznaczonej przy pomocy czerwonego pier cienia). Pojemnik wewn trzny wykonany jest ze stali zabezpieczonej przed korozj przy pomocy powłoki ze specjalnego tworzywa szklano-ceramicznego (witroceramu).

2. Kołnierz wyposa ony jest w grzejnik elektryczny i ochron onod magnezow . Kołnierz ten jest przymocowany do zbiornika wody przy pomocy rub.

Elektryczny grzejnik podgrzewa wod w zbiorniku i sterowany jest przy pomocy termostatu, który automatycznie utrzymuje ustawni temperatur .

Panel sterowania z tworzywa sztucznego zawiera: wyl cznik (zale nie od modelu), regulowany termostat (zale nie od modelu), automatyczny wyl cznik termiczny oraz lampki kontrolne.

Automatyczny wyl cznik termiczny jest urz dzeniem, które odł cza grzejnik od zasilania elektrycznego, gdy temperatura wody osi ga zbyt wysokie warto ci. Je li to urz dzenie zostanie uruchomione, nale y skontaktowa si z punktem serwisowym.

Lampki sygnalizacyjne (zale nie od modelu) na panelu sterowania wskazuj aktualny tryb pracy urz dzenia.

Magnezowa anoda zapewnia dodatkow ochron przed korozj zbiornika wewn trznego w przypadku podgrzewacza wyposa onych w powłok z tworzywa szklano-ceramicznego.

3. Zawór zwrotny zabezpieczenia zapobiega całkowitemu opr nieniu urz dzenia w przypadku przerwania zasilania w wod zimn . Zawór zabezpiecza urz dzenie przed wzrostami ci nienia wy szymi ni warto dopuszczalna podczas podgrzewania (ci nienie wzrasta ze wzrostem temperatury) poprzez uwolnienie nadmiernego ci nienia przez otwór odpływowy. Kapanie wody z odpływu w trakcie procesu podgrzewania jest zjawiskiem normalnym, które musi by brane pod uwag , gdy podgrzewacz jest instalowany.

! UWAGA! Zwrotno-ochronna kłapa nie może chronić narzędzie, kiedy z wodociągu podaje się ciśnienie wyżej wskazanego dla tego narzędzia.

V. INSTALACJA I WŁĄCZENIE



UWAGA! Wszelkie prace montażowe techniczne i elektryczne muszą wykonać wykwalifikowani technicy. Technik wykwalifikowany jest to osoba, która posiada odpowiednie świadectwo kompetencji zgodnie z przepisami prawa odpowiedniego kraju.

1. Instalacja

Zalecamy zainstalowanie urz dzenie w bliskiej odległo ci miejsca, w którym wykorzystywana jest gor ca woda, w celu zmniejszenia strat ciepłych powstałych w trakcie przesyłu wody. Wybrana lokalizacja musi wyklucza opryskanie wod pochodz c z sitka przysznica lub innych ródł wody.

Urz dzenie mocuje si do ciany przy pomocy wsporników mont owych przymocowanych do korpusu urz dzenia. Do pewnego zamocowania urz dzenia do ciany wykorzystuje si dwa haki (co najmniej Ø6 mm, dostarczane w zestawie do monta u). Konstrukcja płyty no nej podgrzewaczy instalowanych nad/pod umywalk /zlewem jest uniwersalna i pozwala na zmian odległo ci pomi dzy hakami w granicach od 96 mm do 114 mm (Rys. 2).



WA NE: Typ podgrzewacza przeznaczony do instalowania POD/NAD umywalk /zlewem jest oznaczony na urz dzeniu. Podgrzewacze przeznaczone do instalowania **nad zlewem/umywalką** montowane s w taki sposób, e rury dopływowe/odpływowe skierowane s w dół (w kierunku podłogi pomieszczenia). Podgrzewacze przeznaczone do instalowania **pod zlewem/umywalką** montowane s w taki sposób, e rury dopływowe/odpływowe skierowane s w gór (w kierunku su tu pomieszczenia).

Dla pełnego zrozumienia schematu montowania na cianie, prosimy zapozna si z Rys. 2 (A — monta nad zlewem/umywalk i B — monta pod zlewem/umywalk).



UWAGA! Aby zapobiec obrażeniom użytkownika i osób trzecich w przypadku awarii w obwodzie zasilania wody gorącej, urządzenia muszą być montowane w pomieszczeniach wyposażonych w podłogę nieprzepuszczalną dla wody oraz odpływ do kanalizacji. Przedmiotów, które nie są wodoodporne, w żadnym przypadku nie należy umieszczać pod urządzeniem. W przypadku zamontowania urządzenia w pomieszczeniach z podłogą przepuszczalną dla wody pod urządzeniem należy umieścić zbiornik zabezpieczający z odpływem do kanalizacji.



Notatka: ochronna wanna nie figuruje w komplecie i wybiera się poprzez konsumenta..

2. Podłączenie podgrzewacza wody do sieci wodociągowej

Rys. 4a - schemat instalacji nad zlewem lub umywalk

Rys. 4b - schemat instalacji pod zlewem lub umywalk


Oznaczenia: 1 – rura wylotowa, 2 – zawór zabezpieczenia (0.8 MPa), 3 — zawór redukcyjny (je li ci nienie wody wodoci gowej przekracza 0,6 MPa), 4 — zawór odcinaj cy, 5 — odpływ do kanalizacji, 6 — w ; 7 — kurek spustu wody


Przy podłączeniu podgrzewacza wody do sieci wodociągowej należy zwracać uwagę na oznaczenia rur przy pomocy kolorów (pierścieni):


NIEBIESKI - do wody zimnej (dopływa do niej),


CZERWONY - do wody ciepłej (wypływa z niej).


Zamontowanie zaworu zwrotnego zabezpieczenia stwa z podgrzewaczem wody jest obowiązkowe. Zawór zwrotny zabezpieczenia stwa musi zostać zainstalowany na rurze dopływowej wody zimnej, zgodnie z kierunkiem strzałki wytłoczonej na jego korpusie, która wskazuje kierunek wody dopływającej.

 **Wyjątek:** W przypadku, gdy regulacja lokalna (normy prawne) wymagają korzystania z innego rodzaju klapy bezpieczeństwa albo urządzenia (które jest zgodne z wymaganiami EN 1487 lub EN 1489), *non ma być zakupione dodatkowo. Dla urządzeń zgodnym z wymaganiami EN 1487 zgłoszone maksymalne ciśnienie robocze musi się równać 0.7 MPa. Dla innych klap zabezpieczenia stwa ci nie należy kalibrowania musi być o 0.1 MPa poniżej zaznaczonego na tabeli sprężarki. W takim przypadku nie wolno montować dostarczonego razem ze sprężarką zaworu zwrotnego zabezpieczenia stwa.*

 **UWAGA!** Nie jest dopuszczalne montowanie dodatkowego osprzętu hamującego pomiędzy powrotną klapą bezpieczeństwa (sprzętem zabezpieczającym) a urządzeniem.

 **UWAGA!** Wszelkie inne (stare) zawory zwrotne bezpieczeństwa mogą spowodować awarię urządzenia i w związku z tym muszą zostać usunięte.

 **UWAGA!** Montowanie zaworu zwrotnego bezpieczeństwa na gwintach dłuższych niż 10 mm jest niedozwolone, ponieważ może to uszkodzić zawór i spowodować, że użytkowanie urządzenia będzie niebezpieczne.

 **UWAGA!** Powrotną klapę bezpieczeństwa oraz rurociąg od klapy do bojlera należy zabezpieczyć przed zamarzaniem. W razie drenażu za pomocą szlauchu wolny koniec tego szlauchu konieczne należy zawsze zostawiać otwartym do powietrza (nie utapiać go w wodzie). Tak samo szlauch należy zabezpieczyć przed zamarzaniem.

Podgrzewacz napełnia się wodą przez otwarcie kurka na instalacji wodociągowej wody zimnej oraz kurka wody gorącej na baterii mieszającej. Po zakończeniu procesu napełniania, z baterii mieszającej powinien wypływać ciły strumień wody. Teraz można zamknąć kurek wody gorącej na baterii mieszającej.


Gdy konieczne jest opróżnienie podgrzewacza wody, należy najpierw odłączyć zasilanie w energię elektryczną.

Procedura opróżniania podgrzewacza wody przeznaczonych do instalowania NAD ZLEWEM/ UMYWALKĄ:

1. Najpierw zamknąć zawór dopływu wody zimnej.
2. Otworzyć zawór wody ciepłej w baterii mieszającej.
3. Kurek 7 (Rys. 4a) musi być otwarty w celu opróżnienia zbiornika z wody. Jeżeli w przewodzie nie zamontowano takiego kurka, wodę można spuścić w następujący sposób:

- Wodę można spuścić z podgrzewacza wody przez podniesienie dźwigni zaworu zwrotnego zabezpieczenia stwa. Woda wypłynie z otworu spustowego zaworu zwrotnego zabezpieczenia stwa Rys. 4a, 4b.

- Wodę można spuścić bezpośrednio z rury doprowadzającej wodę do zbiornika wody pod ciśnieniem jej odłączenia od sieci wodociągowej.


 **WAŻNE:** Podczas opróżniania podgrzewacza należy zastosować środki zapobiegające uszkodzeniom spowodowanym przez wypływ wody.

Procedura opróżniania podgrzewacza wody przeznaczonych do instalowania POD ZLEWEM/ UMYWALKĄ:


1. Odłączyć podgrzewacz od sieci zasilania elektrycznego.
2. Zdemontować złącze zasilania wody na podgrzewaczu.
3. Wymontować podgrzewacz z miejsca, gdzie był zainstalowany; obrócić go w ten sposób, aby rury skierowane były w stronę podłogi i wylała woda do naczynia przygotowanego w tym celu. Poczekaj, aż cała woda wypłynie z podgrzewacza.

W przypadku, gdy nie ma możliwości podłączenia przewodu do instalacji elektrycznej, warto wskazać w paragrafie 1, niebezpieczne jest zamontowanie zaworu redukującego, w przeciwnym wypadku bojler nie będzie prawidłowo użytkowany. Producent nie ponosi odpowiedzialności dla wynikających problemów z niepoprawnej eksploatacji narządów.

3. Połączenia elektryczne podgrzewacza wody (Rys. 3)

 **UWAGA!** Przed włączeniem zasilania elektrycznego należy się upewnić, że urządzenie jest wypiętione z sieci.

3.1. Podgrzewacz wody wyposażony w przewód zasilający bez wtyczki

 **UWAGA!** Gniazdko wtyczkowe ma być prawidłowo podłączone do odrębnego obwodu elektrycznego zabezpieczonego przez bezpiecznik elektryczny. Gniazdko należy koniecznie uziemić.

3.2. Podgrzewacz wody wyposażony w przewód zasilający bez wtyczki

Urządzenie musi być podłączone do obwodu przelazowego lub do podstawowej instalacji elektrycznej oraz wyposażony w bezpiecznik przelazowy o znamionowej wartości znamionowej prądu 16 A (20 A dla mocy podgrzewacza > 3700 W). Połączenie powinno być stałe - nie wolno używać wtyczki i gniazda. Obwód elektryczny musi być wyposażony w bezpiecznik oraz we wbudowane urządzenie, które by zapewniało odłączenie wszystkich zacisków w warunkach kategorii przepięciowej III.

Podłączenie przewodów kabla zasilania urządzenia należy przeprowadzić w następujący sposób:


- Przewód o brązowym kolorze izolacji – do przewodu fazowego instalacji elektrycznej (L)
- Przewód o niebieskim kolorze izolacji – do przewodu neutralnego instalacji elektrycznej (N)
- Przewód o zielono-żółtym kolorze izolacji – do przewodu zabezpieczenia stwa (uziemienia) instalacji elektrycznej (⏚)

3.3. Modele bez kabla zasilania elektrycznego.

Urządzenie musi być podłączone do obwodu prądu, oddzielnego od podstawowej instalacji elektrycznej oraz wyposażony w bezpiecznik prądu znamionowego oznaczony na nominalny prąd 16 A. Podłączenie powinno być wykonane z użyciem jednodrutowych (twardych) miedzianych przewodów - kabel 3x1,5 mm² do całkowitej mocy 2000W.

W elektrycznym konturze zasilania urządzenie musi być wbudowane urządzenie, które zapewni rozdzielenie wszystkich biegunów w warunkach nadmiaru napięcia w kategorii III.

Aby przyłączyć kabel zasilania do podgrzewacza wody, należy zdjąć pokrywę z tworzywa sztucznego (Rys. 5). Podłączenie przewodów zasilania należy wykonać zgodnie z oznakowaniem zacisków na automatycznym wyłączniku termicznym:

- przewód fazowy należy podłączyć do zacisku A1 (11);
- przewód neutralny do zacisku B1 (21);
- oraz, obowiązkowo, przewód ochronny do złącza rubowego oznaczonego symbolem .

Kabel zasilania może być zamocowany do panelu sterowania z tworzywa sztucznego przy pomocy mułki kablowej. Po podłączeniu kabla, pokrywa z tworzywa sztucznego musi zostać założona na swoje miejsce!

Objaśnienia do Rys. 3:

T1 — regulator temperatury, T2 — automatyczny wyłącznik termiczny, S — wyłącznik zasilania (w modelach z wyłącznikiem), IL1 i IL2 — lampki sygnalizacyjne, R — grzejnik


VI. KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA


Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia upewnij się, że bojler został prawidłowo podłączony do sieci i jest wypełniony wodą.



Włączenie bojlera wykonuje się za pomocą wbudowanego wewnątrz bojlera urządzenia opisanego w podpunkcie 3.2. pkt V lub podłączenia czujnika wtyczki do gniazdka elektrycznego (jeśli model jest wyposażony w kabel z wtyczką).

Objaśnienia do rysunku 6:

Tryby pracy:


1. Pozycja  mróz

 **UWAGA!** Zasilanie elektryczne muszą być uwzględnione. Ułgi ciśnienia zaworu i rurociągów do urządzenia muszą być zabezpieczone przed mrozem

2. Pozycja  maksymalna temperatura
3. Pozycja  (oszczędność energii elektrycznej) - W tym trybie temperatura wody osiąga około 60°C. Zmniejszaj cym samym straty energii cieplnej.
4. Indykacja świetlna – podczas trybu ogrzewania kolor jest czerwony; wyciśnie się na niebiesko, gdy woda jest podgrzana i termostat wyłączył ogrzewacz.
5. Uchwył regulatora - Ustawienia temperatury

Bojlery ze sterowaniem elektromechanicznym typu POP-UP:

1. **Naciśnij pokrętkę do pokazania się rys. 7a**
2. **Ustaw temperaturę bojlera rys. 7b** To ustawienie pozwala na płynne zadanie danej temperatury
3. **Wciśnij pokrętkę, aby było nie widać rys. 7c**

 **UWAGA!** Raz na miesiąc, należy ustawiać uchwył w pozycji wyboru maksymalnej temperatury w ciągu jednego dnia (o ile urządzenie nie działa stale w tym trybie). Zapewnia to większą higienę ogrzewanej wody.

VII. ANODA MAGNEZOWA CHRONIĄCA PRZED KOROZJĄ

Anoda magnezowa chroni wewnętrzną powierzchnię pojemnika z korozji.

Jest to elementem, który zużywa się i dlatego trzeba okresowo zmieniać.

Ze względu na długotrwałą i bezawaryjną eksploatację waszego bojlera, producent rekomenduje okresowe badania stanu anody magnezowej przez upoważnionego technika i zmianę w wypadku konieczności, jak to może się zrobić podczas periodicznej prołaktyki urządzenia.

Aby zrobić zmianę, prosz skontaktować się z autoryzowanymi zakładami!

VIII. KONSERWACJA OKRESOWA

Przy normalnej pracy bojlera, dzięki wpływu wysokiej temperatury, na powierzchni grzejnika odkłada się wapień. Pogarsza się wymiana ciepła między grzejnikiem a wodą. Temperatura powierzchni grzejnika i w jego okolicy podwyższa się. Zjawia się charakterystyczny szum /wzręcz wody/. Termoregulator zaczyna wycisnąć i wycisnąć to bardziej często. Może ilwie jest to "kłamliwe" rozpoczęcie ochrony temperatorowej. Dlatego producent urządzenia rekomenduje prołaktykę na każde dwa lata poprzez autoryzowany zakład albo ośrodek serwisowy. Prołaktyka ta musi włączyć oczyszczanie i badanie anodnego protektora (dla bojlerów z pokryciem szkło-ceramicznym), który w razie konieczności trzeba zmienić na nowy.

W celu czyszczenia sprężtu korzysta z nawilżonej chustki. Nie korzystajcie z materiałów ciernych albo z zawierających rozpuszczalniki substancji czyszczących. Nie oblewajcie sprężtu wodą.

Producent nie bierze na siebie odpowiedzialności za jakiegokolwiek konsekwencje wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.



Instrukcje ochrony środowiska.

Stare urządzenia elektryczne zawierają cenne materiały i nie mogą być wyrzucane do odpadów gospodarczych! Prosimy o aktywne włączenie się w ochronę środowiska i utylizowanie urządzeń w punktach zorganizowanych w tym celu (jeśli są one dostępne).

Vážení zákazníci,

Tým firmy TESI Vám srdečně blahopřeje ke koupi nového výrobku. Doufáme, že Váš nový výrobek přispěje ke zvýšení pohodlí Vašeho domova.

Tento technický popis a návod k použití má za cíl seznámit Vás s výrobkem a podmínkami jeho správné montáže a použití. Návod je určen i kvalifikovaným technikům, kteří uskuteční podle něj montáž výrobku a také jeho demontáž i opravu, v případě poruchy.

Milí, prosím, na paměti, že dodržení pokynů v tomto návodu je především v zájmu zákazníka, avšak zároveň je i jednou ze záruk vašich podmínek, uvedených v záručním listě, tak aby zákazník mohl využít bezplatného záručního servisu. Výrobce nenese zodpovědnost za případné poruchy výrobku a možné škody, způsobené v důsledku využití a/nebo montáže, která neodpovídá pokynům a instrukcím v tomto návodu.

Elektrický bojler odpovídá požadavkům EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. URČENÍ

Výrobek je určen k zajištění horké vody pro bytové prostory, které mají vodovodní síť s tlakem menším než 6 Atm (0,6 MPa).

Dále je určen k využití pouze v zastřešených a oteplených místnostech, ve kterých teplota neklesá pod 4°C a není určen k práci v nepřetržitém provozovém režimu.

II. TECHNICKÉ PARAMETRY

1. Nominální objem V, v litrech – viz štítek na výrobku
2. Nominální napětí – viz štítek na výrobku
3. Nominální výkon – viz štítek na výrobku
4. Nominální tlak – viz štítek na výrobku



POZOR! Nejedná se o tlak z vodovodní sítě. Jde o tlak, kterému je výrobek uzpůsoben a vztahuje se k požadavkům bezpečnostních norem.

5. Typ bojleru - zavěsný akumulující ohřívá vodu, s tepelnou izolací
6. Vnitřní povrch - GC-sklo-keramika

III. DŮLEŽITÁ PRAVIDLA

- Bojler montujte pouze v prostorách s běžným protipožárním zabezpečením
- Nezapínejte bojler, aniž byste se přesvědčili, že je naplněn vodou
- Při připojení bojleru k vodovodní síti musí být provedeno kvalifikovaným instalátérem. U modelu bez napájecího kabelu se zástrčkou, musí být připojení do elektrické sítě provedeno kvalifikovaným elektrotechnikem. Kvalifikovaný technik je osoba, která má potvrděnou

kompetence a kvalifikaci, v souladu se zákony a požadavky dané zemí.

- Při zapojování bojleru do elektrické sítě je potřeba dát pozor na správné zapojení ochranného vodiče (u modelu bez napájecího kabelu se zástrčkou)
- V případě, že bojler nebude používán delší dobu (více než 3 dny) a existuje pravděpodobnost, že teplota v místnosti klesne pod 0°C, je nutné bojler vypustit (viz postup popsáný v podbodě 2 "Zapojení bojleru do vodovodní sítě" bod V.)
- Při provozu (režim ohřívání vody), je běžné, že z otvoru pro vypouštění ochranné klapky, kape voda.
- Tento otvor musí zůstat odkrytý atmosférickým vlivem. Je nutné uvnitř odvodit odvádění nebo sbírat vytékající vodu, tak aby bylo zamezeno na případným škodám, avšak je třeba dodržet požadavky uvedené v bodu 2 odstavce V.
- Po dobu ohřívání vody je možné, že z výrobku bude vycházet svištlivý zvuk (vaření se voda). Toto je běžný jev a není příznakem poruchy. Zvuk se postupem času zesiluje, což je způsobeno nashromážděním vápníku. Abyste tento zvuk odstranili, je nutné výrobek vyčistit. Tato služba není poskytována v rámci záručního servisu.
- Pro bezpečnou funkci bojleru je potřeba vratnou bezpečnostní klapku pravidelně čistit a provádět její inspekci, abyste se ujistili, že funguje správně /není zablokována/. V oblastech s vodou s vysokým obsahem vápníku je třeba čistit odnoseného vápníku. Tato služba není poskytována v rámci záručního servisu.
- Jakékoliv změny a přestavby v konstrukci a elektrickém schématu bojleru jsou nepřipustné. **Jestliže by tyto byly konstatovány, dojde ke zrušení záruky na výrobek.** Za změny a přestavby je považováno jakékoliv odstranění výrobcem vložených elementů, zabudování doplňujících komponent do bojleru, záměna elementů za analogické, avšak výrobcem neschválené.
- Jestliže je napájecí kabel (u modelu takto vybavených) poškozen, musí být vyměněn servisním zástupcem, nebo jinou osobou s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakýmkoliv rizikům
- Tento výrobek je určen k použití dětmi ve věku 8 a více let a také lidmi se sníženými fyzickými, smyslovými, nebo intelektuálními možnostmi, nebo lidmi s nedostatečnými zkušenostmi a v domácnosti, jestliže jsou pod dohledem, nebo byli instruováni v souladu s bezpečným používáním výrobku a rozumí nebezpečím, která by mohla vzniknout.
- Děti si s výrobkem nesmí hrát.
- Údržbu a obsluhu výrobku by neměly provádět děti, které nejsou pod dohledem

IV. POPIS A PRINCIP FUNGOVÁNÍ

Výrobek se skládá z t lesa, p írubby, plastového kontrolního panelu a zp tné pojistné klapky.

1. T leso se skládá z ocelové nádrže (zásobník vody) a vn jšího plastového obalu, mezi nimiž je tepelná izolace. Zásobník vody je vybaven dv ma trubkami se závitem G 1/2" pro p ívod studené vody (s modrým prstencem) a vypoušt ní teplé (s červeným prstencem). Vnit ní nádrž je vyrobena z erné oceli, chrán n p ed korozí speciálním sklo-keramickým povrchem.

2. Na p írub je namontován elektrický oh íva a ho íkový anodový protektor. Pomocí šroub je p imontován k zásobníku vody.

Elektrický oh íva slouží k oh ívání vody v nádrži a ovládá se termostatem, který automaticky udržuje zadanou teplotu.

Na plastovém kontrolním panelu jsou namontovány: spína /v závislosti na modelu/, regulovatelný termostat /v závislosti na modelu/, termovypína a sv telná signalizace.

Termovypína je za ízení chránící výrobek p ed p eh átím tím, že vypne oh íva z elektrické sít ve chvíli, kdy teplota vody za ne dosahovat p íliš vysokých hodnot. V p ípad e, že se toto za ízení aktivuje, je nutno obrátit se na servis.

Sv telná signalizace /v závislosti na modelu/, na kontrolním panelu signalizuje režim, ve kterém se výrobek nachází.

Ho íkový protektor dodate n chrání vnit ní nádrž p ed korozí u bojler se sklo-keramickým povrchem.

3. Zp tná pojistná klapka zabrá uje úplnému vyprázd ní výrobku v p ípad e erušení dodávek studené vody z vodovodní sít . Chrání tak výrobek p ed zvýšením tlaku v nádrži vody na úrove yšší než p ípustnou v režimu oh evu(! p í zvýšení teploty se zvyšuje í tlak), pomocí vypoušt ní p ebytku drenážním otvorem. Je normální, že v režimu oh evu z drenážního otvoru kape voda a toto je nutné uvážit p í montáži bojleru.

POZOR! Zp tná pojistná klapka nedokáže výrobek ochránit v případě, že přichází tlak z vodovodního potrubí je vyšší než je uvedeno pro výrobek. Jestliže je přichází tlak z vodovodního potrubí vyšší, než je uvedeno v tomto návodu, může výrobek poškodit, přičemž se ruší platnost jeho záruky a výrobce nenes odpovědnost za případné způsobené škody.

V. MONTÁŽ A ZAPOJENÍ VÝROBKU

POZOR! Veškeré technické a elektromontážní práce musí být provedeny kvalifikovaným technikem. Kvalifikovaný technik je osoba, která má odpovídající kompetence v souladu se zákonnými požadavky dané země.

1. Montáž

Doporu ujeme montáž výrobku v maximální blízkosti k místu použití teplé vody, aby se snížily tepelné ztráty v potrubí. P í montáži je t eba jej umístit na takovém míst e, kde nebude zaléván vodou.

Výrobek se zav sí na nosné lišty namontované na jeho t leso. Zav sí se na dva háky (min. ø 6 mm) p íchyčené pevn ke zdi (jsou sou ástí sady pro zav šení). Konstrukce nosné lišty u bojler montovatelných **pod / nad** umyvadlo je univerzální a umož uje aby vzdálenost mezi háky byla od 96 do 114 mm. (obr.2)

D. LEŽITĚ: Zp sob jakým vypadá bojler montovatelný **POD / NAD** umyvadlo je vyzna ena na samotném výrobku. Bojlery ur ené k montáži **nad umyvadlem** se montují tak, aby trubky vstup/výstup byly nasm rovány dol (k podlaze místnosti). Bojlery ur ené k montáži **pod umyvadlem** se montují tak, aby trubky vstup/výstup byly nasm rovány nahoru (ke stropu místnosti)

Pro úplné vyjas ní zp sobu montáže ke st ne viz obr.2 (– nad umyvadlem; B – montáž pod umyvadlem).



POZOR! Aby se předešlo způsobení škod uživatelům a třetím osobám v případech poruchy v systému zásobování teplou vodou je nutné, aby byl výrobek namontován v místnostech, které mají podlažní hydroizolaci a drenáž do kanalizace. V žádném případě pod výrobek neumísťte předměty, které by mohly být poškozeny vodou. Při montáži výrobku v místnosti bez podlažní hydroizolace je nutné pod ním udělat bezpečnostní vanu s drenáží do kanalizace.



Poznámka: bezpečnostní vana není součástí výrobku a vybírá/kupuje ji spotřebitel.

Výrobce nenes odpovědnost za možné škody při nedodržení výše uvedených podmínek.

2. Zapojení bojleru do vodovodní sítě

Obr. 4a - montáž nad umyvadlem

Obr. 4b - montáž pod umyvadlem


Legenda: 1-Vstupní trubka; 2 – bezpe nostní klapka (0.8 MPa); 3- reduk ní ventil (p í tlaku ve vodovodu nad 0,6 MPa); 4 – uzavírací ventil; 5 – trychtý se spojením do kanalizace; 6- hadice; 7 – ventil pro vypoušt ní bojleru

P í zapojování bojleru do vodovodní sít je t eba mít na pam tí barevné signální prvky /prstence/ na trubkách výrobku:

MODRÝ - pro studenou /vstupní/ vodu,

ČERVENÝ - pro horkou /výstupní/ vodu.

Povinné je namontování zp tné bezpe nostní klapky, se kterou je výrobek zakoupen. Tato se umísť na vstupu pro studenou vodu, v souladu se šípkou na t lese výrobku, která ukazuje sm r vstupní studené vody.

 **Výjimka:** Jestliže místní zákonná úprava (normy) vyžaduje použití jiné bezpečnostní klapky nebo mechanismu (odpovídající EN 1487 nebo EN 1489), tyto musí být zakoupeny zvlášť. Pro mechanismy odpovídající EN 1487 maximální uvedený pracovní tlak musí být 0.7 MPa. Pro jiné bezpečnostní klapky, tlak pro který byly kalibrovány musí být 0.1 MPa pod uvedeným na štítku výrobku. V těchto případech se zpětná bezpečnostní klapka dodaná s výrobkem nepoužívá.



POZOR! Nepřipouští se jiná uzavírací armatura mezi zpětnou bezpečnostní klapkou (bezpečnostním mechanismem) a výrobkem.



POZOR! Přítomnost jiných /starých/ zpětných bezpečnostních klapek může způsobit poškození vašeho výrobku a je potřeba je odstranit.



POZOR! Nepřipouští se šroubování klapky k závitům delším než 10 mm, v opačném případě může vzniknout nevratné poškození vaší klapky a ohrožení vašeho výrobku.



POZOR! V režimu ohřevu vody ve výrobku, je normální, že z drenážního otvoru bezpečnostní klapky kape voda. Tento otvor musí být ponechán otevřený k atmosféře. Je nutno podniknout opatření pro odvod nebo sběr vytékající vody, tak aby se předešlo škodám.



POZOR! Zpětná bezpečnostní klapka a trubka od ní k bojleru musí být chráněny před zamrznutím. Jestliže pro drenáž použijete hadici – její otevřený konec musí být vždy otevřený k atmosféře (nemá být potopen). Hadice musí být též chráněna před zamrznutím.

Naplnění bojleru vodou se provádí tak, že otevřete kohoutek pro vstup studené vody z vodovodní sítě a kohoutek horké vody na směšovací baterii. Po naplnění se směšovací baterie musí zavřít, aby přestal proud vody. V této chvíli můžete zatáhnout kohoutek teplé vody na směšovací baterii.

Když je potřebová vyprázdnit bojler, je k tomu nutné nejprve přerušit podávání elektrické energie.

Postup pro vyprázdnění bojleru určeného k montáži NAD UMYVADLEM:

1. Zavřít kohoutek pro vstup studené vody z vodovodní sítě do bojleru
2. Otevřít kohoutek teplé vody směšovací baterie
3. Otevřít kohoutek 7 (obr. 4a) abyste vypustili vodu z bojleru. Jestliže součástí instalace není takovýto kohoutek, bojler může být vypuštěn takto:

- nadzdvihnout páku a voda vyteče drenážním otvorem klapky (obr. 4a, 4b)
- bojler může být vypuštěn přímo přes jeho vstupní trubku, jestliže její příděm odpojíte od vodovodu



DŮLEŽITÉ: Při vypouštění bojleru je nutno uinit opatření k zamezení vzniku škod vytékající vodou.

Postup pro vyprázdnění bojleru určeného k montáži POD UMYVADLEM:

1. Vypnout bojler z elektrické sítě
2. Demontujte spojovací vodovodní armaturu bojleru.
3. Demontujte bojler z místa, na kterém je zavěšen a obraťte jej trubkami směrem dolů k podlaze a vylijte vodu do příděmů napravené nádoby. Vyčkejte, dokud z bojleru nevyteče všechna voda.

V případě, že tlak ve vodovodní síti převyšuje hodnotu uvedenou výše v odstavci 1, je nutné namontovat redukční ventil, v opačném případě bude docházet k nesprávnému používání výrobku. Výrobce nenese odpovědnost za problémy vzniklé z nesprávného používání výrobku

3. Zapojení do elektrické sítě (obr.3)



POZOR! Před tím, než zapnete přívod elektrického proudu, ujistěte se, že výrobek je naplněn vodou.

3.1. U modelů vybavených napájecím kabelem a zástrčkou, se zapojení provede jeho zastrčením do elektrické zásuvky.

Odpojení z elektrické sítě se provádí vytáhnutím zástrčky z elektrické zásuvky.



POZOR! Elektrická zásuvka musí být správně připojena k vlastnímu elektrickému okruhu zajištěnému pojistkou. Zásuvka musí být uzemněna.

3.2. Ohřívače vody vybavené napájecím kabelem bez zástrčky

Výrobek musí být připojen k vlastnímu elektrickému okruhu pevné elektrické instalace, zabezpečení pojistkou s uvedeným nominálním proudem 16 A (20A pro výkon > 3700W). Připojení musí být stálé – bez elektrické zástrčky. Elektrický okruh musí být zajištěn pojistkou a zabudovaným za izením, které zajistí rozpojení všech pólů v případě poruchy kategorie III


Připojení vodičů napájecího kabelu výrobku musí být provedeno následovně:

- Vodič hnědé barvy izolace – k fázovému vodiči elektrické instalace (L)
- Vodič modré barvy izolace – k neutrálnímu vodiči elektrické instalace (N)
- Vodič se žlutozelenou barvou izolace – k pojistnému vodiči elektrické instalace (⊕)

3.3. Modely, které nemají namontován napájecí kabel se zástrčkou. Výrobek musí být připojen na vlastní elektrický okruh pevné elektrické instalace, zajištěný pojistkou s uvedeným nominálním proudem 16 A. Připojení se provádí pomocí jednožilových (tvrdých) vodičů - kabel 3x1,5 mm² pro souhrnný výkon 2000W.

V elektrickém okruhu napájení výrobku musí být zabudováno za izení, které zajistí rozpojení všech pól v podmínkách p ep tí kategorie III.

Abý byl napájecí elektrický vodi namontován k bojleru je nutno sejmout plastový kryt pomocí šroubováku (obr.5). P ípojení napájecích vodi musí být v souladu s ozna ení na svorkách termovypína e tímto zp sobem:

- fázový na ozna ení A1 (nebo 11)
- neutrální na ozna ení B1 (nebo 21)
- pojistný – nezbytn na šroubový spoj, ozna ený symbolem 

Napájecí vodi m že být p íchycen k plastovému kontrolnímu panelu pomocí kabelového úchyty. Po montáži je t eba vrátit um lohmotný kryt do po áte ní polohy!

Vysv tlvky k obr.3:

T1 – termoregulátor; 2 – termovypína ; S – elektrický spína (u model vybavených spína em); IL1 a IL2 – sv telný indikátor; R - oh íva

VI. PRÁCE S PŘÍSTROJEM


P ed prvním zapnutím p ístroje se ujist e, že je bojler správn zapojen do elektrické síť a je napln n vodou.



Zapnutí bojleru se uskute uje pomocí za izení zabudovaného do instalace, popsaného v bod 3.2. odstavce V nebo zapojením zástr ky do el. zásuvky (jestliže se jedná o model s kabelem a zástr kou).

Vysv tlvky k obr. 6:

Pracovní režim:

1.  proti zamrznutí


 **POZOR:** Napájení přístroje elektrickým proudem musí být zapnuto. Pojistný ventil a potrubí vedoucí od něj k přístroji musí být zabezpečeno před zamrznutím.

2.  maximální teplota
3.  (Šet ení elektrické energie) – V tomto režimu dosahuje teplota vody kolem 60° . Tímto zp sobem se snižují tepelné ztráty.
4. Sv telný indikátor – v režimu oh ívání svítí erven , mod e svítí, když je voda zah átá a termostat se vypnul.
5. Pá ka regulátoru – Nastavení teploty.

Bojlery s elektromechanickým ovládáním POP-UP:

1. **Zmáčkněte páčku tak, aby vyskočila obr. 7a.**
2. **Nastavte teplotu bojleru obr. 7b.** Toto nastavení umož uje pozvolné nastavení požadované teploty.

3. Zmáčkněte páčku tak, aby zapadla zpět obr. 7c.

 **POZOR!** Jednou měsíčně uveďte páčku do polohy pro maximální teplotu na dobu 24h (pokud přístroj nepracuje neustále v tomto režimu). Tímto způsobem se zajistí vyšší stupeň hygieny oh ívané vody.

VII. ANTIKOROZNÍ OCHRANA – HOŘČÍKOVÁ ANODA

Ho íkový anodový protektor je dopl ující ochrana vnit ního povrchu zásobníku vody p ed korozi. Jedná se o spot ební prvek, který je nutno pravideln v ým ovat a to na náklady uživatele.

S ohledem na dlouhodobé a bezporuchové používání Vašeho bojleru výrobce doporu uje pravidelnou kontrolu stavu ho íkové anody kvali kovaným technikem a v ým nu v p ípad pot eby, což m že být provád no p í pravidelné preventivní kontrole výrobku. Pro uskute n ní v ým ny se obra te na autorizovaný servis nebo na kvali kovaného technika!

VIII. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

P í normální práci bojleru, vlivem vysokých teplot se na povrchu oh íva e ukládá vápník /tzv. vodní kámen/. Toto zap í í uje zhoršenou tepelnou v ým nu mezi oh íva em a vodou. Teplota na povrchu oh íva e a v oblasti okolo n j se zvyšuje. Objevuje se charakteristický zvuk /va ící vody/. Termoregulátor se zapíná a vypíná stále ast jí. Je možné i "klamavé" zapnutí termoregula ní ochrany. Z tohoto d vodu výrobce p ístroje doporu uje preventivní kontrolu výrobku každé dva roky autorizovaným servisním centrem, p í emž tato služba je na náklady uživatele. Tato prevence musí zahrnovat íšt ní a kontrolu anodového protektoru (u bojler se sklokeramickým povrchem), který je v p ípad nutnosti pot eba v ým nit za novy.

Pro íšt ní výrobku použijte vlhký had ík. Nepoužívejte abrazivní ístící prostředky nebo takové, které obsahují edidlo. Nepolevéjte výrobek vodou.

Výrobce nenese odpovědnost za jakékoliv důsledky nedodržení tohoto návodu.



Pokyny k ochraně životního prostředí.

Staré elektrospot ebi e obsahují cenné materiály a z tohoto d vodu není správné je vyhazovat s odpadem z domácnosti! Prosíme Vás, abyste p ísp íli aktivn k ochran životního prost edí a odevzdali výrobek na míst , které organizuje sb r recyklovatelného odpadu (v p ípad , že je dostupné).

Spoštovani kupci,

TESY - jeva ekipa vam prisrčno pozdravlja vaš nov nakup. Upamo, da bo vaša nova naprava prinesla veliko udobja v vaš dom.

Ta tehnični opis in navodila za uporabo so namenjeni za to, da se seznanite z izdelkom in pogoji za njegovo pravilno namestitvev in uporabo. Ta navodila so prav tako namenjena usposobljenim strokovnjakom, ki bodo opravili montažo naprave, ter demontažo in popravilo v primeru okvare.

Prosimo, upoštevajte, da ravnanje po teh navodilih je predvsem v korist kupca, vendar da je skupaj s tem tudi garancijski pogoj, naveden na garancijskem listu, da bi lahko kupec uporabil garancijski servis brezplačno. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe naprave in za morebitne škode, nastale zaradi eksploatacije in/ali montaže, ki niso v skladu z navodili in instrukcijami v tem priročniku.

Električni grelnik vode ustreza zahtevam EN 60335-1 in EN 60335-2-21.

I. NAMEN UPORABE

Naprava je namenjena za oskrbo gospodinjstva s toplo vodo, katerega vodovodno omrežje ima tlak manj kot 6 bar (0,6 MPa).

On je namenjen za uporabo samo v zaprtih in ogrevanih prostorih, kjer ne pade temperatura pod 4 °C in ni namenjen za nenehno uporabo v pretežnem režimu.

II. TEHNIČNE LASTNOSTI

1. Nazivna prostornina V, litri - gl. podatkovno tablico.
2. Nazivna napetost - gl. podatkovno tablico.
3. Nazivna moč P, W - gl. podatkovno tablico.
4. Nazivni tlak - gl. podatkovno tablico



POZOR! To ni pritiska vodovodnega omrežja. To je pritisk, ki je povezan za napravo, in je povezan z zahtevami varnostnih standardov.

5. Tip grelnika vode - akumulacijski vodni grelnik zaprtega tipa s toplotno izolacijo.
6. Notranja obloga - GC - iz steklokeramike

III. POMEMBNA PRAVILA

- Grelnik vode lahko namestite samo v prostore, ki so primerno zaščiteni pred požarom.
- Grelnika vode ne smete vklopiti, če niste prepričani, da je poln vode.
- Priključitev na vodovodno omrežje naj opravi strokovno usposobljen vodovodni inštalater. Pri modelih brez napajalnega kabla priključitev na električno omrežje naj opravi strokovno usposobljen električar. Pristojen strokovnjak za tehniko je oseba, ki ima ustrezne kompetence v skladu s predpisi določene države.
- Pri priključitvi grelnika vode na električno omrežje pazite na pravilno priključitev zaščitnega vodnika (pri modelih brez napajalnega kabla s vtikačem).

- V primeru, da grelnika vode ne boste uporabljali dlje časa (več kot 3 dni) in bi lahko temperatura v prostoru, kjer je nameščen grelnik, padla pod 0 °C, morate izprazniti grelnik vode (sledite navodilom, naštetim pod t. 2 "Priključitev grelnika vode na vodovodno omrežje" točke V)

- Ob eksploataciji – režim segrevanja vode - je običajno klanje vode od drenažne luknje varnostnega ventila.
- Obvezno je, da je omenjeni ventil odprt za ozračje. Za preprečitev škod so nujni ukrepi za odvoda ali zbiranje potekle količine vode in se ne smejo kršiti zahteve, opisane v točki 2., V. odstavka.
- Ob segrevanju naprave se lahko sluša šum od piskanja (vretje vode). To je običajno in ne pomeni okvare. Šum se poveča s časom in razlog je nabrani apnenec. Da bi odstranili šum je potrebno poistiti napravo. Garancija ne vključuje te storitve.
- Za varno delovanje grelnika vode je potrebno varnostni ventil redno čistiti in pregledovati, e deluje normalno /ventil ne sme biti zamašen/, na območjih z vodo z veliko vsebnostjo vodnega kamna morate redno čistiti oblogo vodnega kamna. Ta storitev ne sodi med garancijskim vzdrževanjem.
- Vsakršne spremembe in prilagoditve na zgradbi in električni napeljavi grelnika vode so prepovedane. **V primeru ugotavljanja takšnih sprememb in prilagoditev se garancija naprave razveljavi.** Spremembe in prilagoditve so vsi primeri odstranjevanja delov, ki jih je v napravo vgradil proizvajalec, vgradnja dodatnih delov in zamenjava delov z enakimi, ki pa niso odobreni od proizvajalca.
- Če je napajalni kabel (pri modelih, ki ga imajo) poškodovan, naj ga zamenja pooblaščen serviser ali strokovno usposobljena oseba, da se tako izognete nevarnosti.
- To napravo lahko otroci, starejši od 8 let, ljudje z zmanjšanimi fizičnimi in psihičnimi sposobnostmi ali ljudje brez izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom in po seznanitvi z varnostnimi navodili za uporabo naprave ter samo, če se zavedajo nevarnosti, ki se lahko pojavijo.
- Otroci se ne smejo igrati s to napravo.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati te naprave

IV. OPIS IN PRINCIP DELOVANJA

Naprava sestoji iz telesa, prirobnice, plastične kontrolne plošče in varnostnega ventila.

1. Telo naprave sestoji iz jeklenega rezervoarja (kotla) in zunanje plastične lupine z vmesno toplotno izolacijo. Kotel je opremljen z dvema cevma z navojem G ½" za dovod mrzle vode (z modrim obročkom) in za odvod vroče vode (z rdeim obročkom). Notranji rezervoar je izdelan iz smreke jekla, ki je pred korozijo zaščiteno s posebno oblogo iz steklokeramike.
2. Na grelni prirobnici sta nameščenena električni grelec in magnezijeva zaščitna anoda. Prirobnica je pritrjena na kotel s pomočjo vijakov.

Električni grelec je namenjen za segrevanje vode v kotlu in ga upravlja termostat, ki samodejno vzdržuje nastavljeno temperaturo.

Na plastični kontrolni ploščici so namešeni: stikalo/odvisno od modela/, nastavljen termostat/odvisno od modela/, varnostni termostat in signalna lučka.

Varnostni termostat je naprava za zaščito pred pregretjem, ki izklopi grelec iz električnega omrežja, če temperatura doseže preveliko vrednost. V primeru aktiviranja pokliči servisera.

Kontrolne lučke/odvisno od modela/ na kontrolni ploščici prikazujejo način delovanja naprave.

Magnezijeva zaščitna anoda dodatno ščiti notranji rezervoar pred korozijo pri grelnikih vode z oblogo iz steklokeramike.

3. Varnostni ventil preprečuje popolno izpraznitev naprave v primeru prekinitev dotoka mrzle vode iz vodovodnega omrežja. Ventil varuje napravo pred naraščanjem tlaka v kotlu do vrednosti, ki je večja od dovoljenih vrednosti v načinu segrevanja (s povečanjem temperature tlak narašča), s tem da izpušča presežek skozi drenažno odprtino. Normalno je, da v načinu segrevanja iz drenažne odprtine kaplja in to morate predvideti ob namestitvi grelnika vode.

POZOR! Varnostni ventil ne more ščititi naprave, če tlak v vodovodu preseže vrednost, ki je navedena na podatkovni tablici naprave.

V. NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV

POZOR! Vsa tehnična in električarska priključitvena dela naj opravi strokovno usposobljena oseba. Pooblaščen je oseba, ki ima svojo ustrežno usposobljenost v skladu z zakonodajo posamezne države.

1. Namestitev

Priporočamo vam, da napravo namestite v bližino mesta, kjer boste uporabljali vročo vodo, tako boste zmanjšali toplotne izgube v vodovodnem omrežju. Napravo morate namestiti tako, da je ni mogoče poškropiti z vodo.

Napravo morate pritrčiti na nosilce, ki so namešeni na ohišju. Za obešanje uporabite dve kljuki (min. Ø 6 mm) ki sta vrsto pritrjeni v zid (na razpolago v setu za obešanje). Nosilci za obešanje naprave, pri grelnikih vode za namestitev **nad / pod** umivalnikom, so univerzalni, tako da je predviden razmak med kljukama od 96 do 114 mm (Slika 2).

POMEMBNO: Tip grelnika vode za namestitev **POD / NAD** umivalnikom je prikazan na izdelku. Grelnike vode, ki so namenjeni namestitvi **nad umivalnikom**, je treba namestiti tako, da cevi dotok/iztok kažeta navzdol (proti tlu). Grelnike vode, ki so namenjeni namestitvi **pod umivalnikom**, je treba namestiti tako, da cevi dotok/iztok kažeta navzgor (proti stropu).

Za podrobnejša navodila glede namestitev na zid glej *Sliko 2* (A - nad umivalnikom; B - pod umivalnikom).

POZOR! Da bi preprečili poškodbe uporabnika in tretjih oseb v primeru okvar na sistemu za oskrbo z vročo vodo, napravo morate namestiti v prostoru, ki ima talno hidroizolacijo in odtok v kanalizacijo. V nobenem primeru ne postavljajte pod napravo predmetov, ki niso odporni na vodo. Če napravo namestite v prostoru brez hidroizolacije, morate pod napravo namestiti zaščitno posodo z odtokom v kanalizacijo.

Opomba: Zaščitna posoda ni priložena in jo uporabnik mora izbrati.

2. Priključitev grelnika vode na vodovodno omrežje

Slika. 4a - namestitev nad umivalnikom

Slika. 4b - namestitev pod umivalnikom

Kjer: 1 - dotok na cev; 2 - varovalni ventil (0,8 MPa); 3 - reducirni ventil (pri tlaku vodovoda več kot 0,6 MPa); 4 - zaporna pipa; 5 - lijak s priključkom na kanalizacijo; 6 - cev; 7 - pipa za pranje bojlerja

Pri priključitvi grelnika vode na vodovodno omrežje morate upoštevati barvne oznake/obrobo/ na ceveh naprave:

MODER - za mrzlo vodo /dotok/,

RDEČ - za vročo vodo /iztok/.

Obvezna je namestitev varnostnega ventila, ki ste ga dobili z napravo. Varnostni ventil morate namestiti na dotok na cev za mrzlo vodo, v skladu s puščico na ohišju, ki kaže smer dotoka mrzle vode.

Opomba: Če lokalni predpisi (pravila) zahtevajo uporabo drugega varnostnega ventila ali druge naprave (v skladu z EN 1487 in EN 1489), ga morate dodatno kupiti. Za napravo, ki so v skladu s standardom EN 1487, največji navedeni delovni tlak mora biti 0,7 MPa. Za druge varnostne ventile, pritisk njihovega kalibriranja mora biti za 0,1 MPa pod označenom na tipski tablici naprave. V teh primerih se ne sme uporabljati vzvratni varnostni ventil, ki je bil dobavljen skupaj z napravo.

POZOR! Dodatni/stari/ varnostni ventili lahko povzročijo okvaro, zato jih je potrebno odstraniti.

POZOR! Se ne dovoljuje druga zaporna armatura med vzvratno-varnostnim ventilom (varnostna naprava) in napravo.

POZOR! Varnostnega ventila ne smete nameščati na navoj, daljši od 10 mm, saj lahko pride do hude okvare na ventilu in je nevarno za vašo napravo.

POZOR! Vzvratno-varnostni ventil in cevovod od njega do bojlerja morajo biti zaščiteni pred zamrzovanjem. Ob dreniranju s cevom – prosti konec mora biti vedno odprt za ozračje (ne sme biti toplopljen). Cev je treba tudi zaščititi pred zamrzovanjem.

Za napolnitev grelnika vode odprite pipo za dotok mrzle vode z vodovoda in pipo mešalne baterije za vročo vodo. Po napolnitvi mora iz pipe za vročo vodo teči neprekinjen curek. Če lahko zaprete pipo mešalne baterije za vročo vodo.

Če želite izprazniti grelnik vode, najprej ga morate izključiti iz električnega omrežja.

Način izpraznjevanja grelnika vode za namestitvev NAD UMIVALNIKOM:

1. Zaprite pipo za dotok mrzle vode z vodovodnega omrežja v grelnik vode
2. Odprite pipo mešalne baterije za toplo vodo
3. Prekinite pritok vode v napravo. Odprite ventil za toplo vodo na mešalni bateriji. Odprite ventil 7 (slika 4a) da iztočite vodo iz bojlerja. V primeru da le ta ne obstaja, lahko vodo iz bojlerja iztočite tako:
 - Dvignite loputo i voda bo iztekla skozi drenažno odprtino na zaklopi slika 4a, 4b.
 - Lahko bojler izpraznite direktno skozi vhodno cev, s tem da ga predhodno izključite iz vodovodnega omrežja.



POMEMBNO: Pri izpraznjevanju grelnika vode morate poskrbeti, da ne bo prišlo do škode zaradi iztekanja vode.

Način izpraznjevanja grelnika vode za namestitvev POD UMIVALNIKOM:

1. Izključite grelnik vode iz električnega omrežja
2. Demontirajte priključno vodovodno armaturo grelnika vode
3. Snemite grelnik vode z mesta, kjer je bil nameščen in ga obrnite tako, da cevi kažejo navzdol proti tlom, nato izlijte vodo v za to pripravljeno posodo. Počakajte, dokler ne odteče vsa voda iz grelnika vode.

V primeru, da tlak v vodovodni mreži presega zgoraj omenjene vrednosti v 1. odstavku, je treba montirati reducirni ventil, sicer se bojler ne bo uporabljal pravilno. Proizvajalec ne prevzema nikakršnih odgovornosti, ki so posledica nepravilne uporabe naprave

3. Priključitev grelnika vode na električno omrežje



POZOR! Preden priključite na električno omrežje preprečajte se, da je naprava polna vode.

3.1. Pri modelih, ki so opremljeni z napajalnim kablom z vtikačem, priključite tako, da vtaknete vtikač v vtičnico. Za izključitev iz električnega omrežja potegnite vtikač iz vtičnice.



POZOR! Vtičnica mora biti pravilno priključena na ločeni tokokrog, opremljen z varovalko. Ona mora biti ozemljena.

3.2. Grelniki vode z električnim kablom brez vtičnice

Naprava mora biti povezana na posebni tokovni krog električnega inštalacije in zaščitena z varovalko, z določeno močjo električnega toka 16 A (moč $20 \text{ A} > 3700 \text{ W}$). Povezava mora biti stalna, brez vtičnice. Tokovni krog mora biti zaščitena z varovalko in vgrajena naprava, ki zagotavlja ločevanje polov pri prenapetosti kategorije III.

Povezava prevodnikov električnega kabla naprave je naslednja:

- Prevodnik rjave barve – k fазnemu prevodniku električnega inštalacije (L)
- Prevodnik modre barve – k nevtralnemu prevodniku električnega inštalacije (N)
- Prevodnik rumeno-zelene barve – k zaščitnemu prevodniku električnega inštalacije (\oplus)

3.3. Pri modelih, ki niso opremljeni z napajalnim kablom z vtikačem

Naprava mora biti povezana na posebni tokovni krog električnega inštalacije in zaščitena z varovalko, z določeno močjo električnega toka 16 A. Povezava se opravi s pomočjo bakrenih enožilnih (trdih) prevodnikov – kabel $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ za skupno moč 2000 W .

V električnem krogu, ki napaja napravo, mora biti vgrajena priprava za ločevanje vseh polov v pogojih visoke napetosti kategorije III.

Za priključitev napajalnega kabla na grelnik vode morate odstraniti plastični pokrovček s pomočjo izvijača (Slika 5). Napajalne vodnike priključite v skladu z oznakami na priključnih varnostnega termostata, in sicer

- fazni vodnik na oznako A1 (oz. 11)
- ničelni vodnik na oznako B1 (oz. 21)
- zaščitni vodnik - obvezno na priključni vijak, označen z oznako \oplus .

Napajalni vodnik lahko pritrdite na plastično kontrolno ploščo s pomočjo kableske cikle. Po montaži namestite plastični pokrov nazaj!

Razlage k Sliki 3:

T1 - termoregulator; T2 - varnostni termostat; S - električno stikalo (pri modelih ki ga imajo); IL1 in IL2 - signalna lučka; R - grelec

VI. UPORABA NAPRAVE


Preden napravo vklopite, se prepričajte, da je pravilno priključena na električno omrežje. Preverite tudi, ali je napolnjena z vodo.

Grelnik vode (bojler) se vklopi s pomočjo naprave, ki je vgrajena v instalacijo in opisana v 3.2. točki 5. odstavka, ali z električnim kablom z vtičnikom (pri modelih z električnim kablom z vtičnikom).

Razlaga k fig. 6:

Režimi delovanja:


1. (❄️) proti zmrzovanju

 **POZOR!** Naprava mora biti vklopljena. Varnostni ventil in vodovodna napeljava morat biti zaščiten pred zmrzaljo.

2. (⚙️) maksimalna temperatura
3. (🔌) (var evanje elektri ne energije) – v tem režimu se voda segreje do približno 60° . Na ta na in se zmanjša izguba toplote.
4. svetlobni indikator – v režimu gretja vode sveti rde e, ko pa se voda zgreje in se termostat izklopi pa modro.
5. gumb regulatorja – nastavitev temperature

Bojler z elektromehanskim upravljanjem POP-UP:

1. **pritisnite gumb, ki mora izskočiti – fig. 7a**
2. **nastavite temperaturo na bojlerju – fig. 7b**
Z nastavitvami dolo ate temperaturo vode po svoji želji.
3. **pritisnite gumb, da se vrne v začetno pozicijo – fig. 7c.**

 **POZOR!** Enkrat mesečno nastavite gumb na pozicijo za maksimalno temperaturo za najmanj 24 ur (razen če naprava ne deluje neprestano v tem režimu). Tako zagotavljate bolj čisto ogrevano vodo.

VII. ANTIKOROZIJSKA ZAŠČITA - MAGNEZIJEVA ANODA

Magnezijeva zaš itna anoda dodatno š iti notranjo površino kotla pred rjavenjem. Anoda je del, ki se obrabi, in ga je potrebno ob asno zamenjati.

Glede na dologotrajno brezhibno delovanje vašega grelnika vode, proizvajalec priporo a redni pregled stanja magnezijeve anode s strani strokovno usposobljene osebe in po potrebi zamenjavo, to se lahko opravi med rednim vzdrževanjem naprave. Za zamenjavo se obrnite na pooblaš eni servis!

VIII. REDNO VZDRŽEVANJE

Pri normalni uporabi grelnika se zaradi visokih temperatur na grelcu nabira obloga apnenca /tako imenovani vodni kamen/. To zmanjša prenos toplote z grelca na vodo. Temperatura na površini grelca in okoli njega naraš a. Je slišen zna ilen zvok /kot da bi voda vrela/. Termostat se za ne bolj pogosto vklapljati in izklapljati. Lahko pa se "pomotoma" sproži tudi varnostni termostat. Zato vam proizvajalec priporo a preventivno vzdrževanje vašega grelnika vode na vsake dve leti, ki naj ga opravi pooblaš en servis. Zaš itno vzdrževanje mora vklju evati iš enje in pregled zaš itne anode (pri grelnikih vode z oblogo iz steklokeramike), ki jo je po potrebi treba zamenjati. Vsako preventivno vzdrževanje je potrebno vpisati v garancijski list in navesti datum preventivnega vzdrževanja, rmo izvajalca, ime serviserja, podpis.

Da bi po istili naprave, obrišite je z vlažno krpo. Za iš enje ne uporabljajte abraziva ali topil. Ne obliavajte naprave z vodo.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za posledice, do katerih je prišlo zaradi neupoštevanja teh navodil.



Navodila za varstvo okolja.

Stare elektri ne naprave so surovine, zato ne sodijo med gospodinjne odpadke!

Prosimo vas, da nas z vašim aktivnim prispevkom podprete pri naših prizadevanjih za ohranjanje virov in varovanje okolja in napravo oddate pri sprejemnih mestih (e so urejena).

Poštovani klijenti,

Ekipa TESY srdačno vam estita kupovinu novog proizvoda. Nadamo se da će novi uređaj doprineti poboljšanju komfora u vašem domu.

Ovaj tehnički opis i uputstvo za upotrebu ima za cilj da vas upozna sa proizvodom i sa uslovima za njegovu pravilnu montažu i eksploataciju. Uputstvo je namenjeno i ovlašćenim serviserima koji će izvršiti prvobitnu montažu uređaja, demontirati ga i remontirati u slučaju kvara.

Molim, imajte na umu da pridržavanje uputa sadržanih u ovom priručniku je u interesu kupca kupca, ali uz to je jedan od jamstvenih uslova navedenih u jamstvenoj karti, da bi mogao kupac da koristi besplatan servis u jamstvenom roku. Proizvođač nije odgovoran za oštećenja uređaja i bilo štete nastale kao rezultat rada i / ili instalacije koje ne udovoljavaju smernicama i uputama u ovom priručniku.

Električni bojler zadovoljava zahteve EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. NAMENA

Uređaj je namenjen da obezbeđuje vruću vodu za komunalne objekte sa vodovodnom mrežom pritiskom ne više od 6 bar (0,6 MPa).

On je namijenjen za uporabu samo u zatvorenim i grejanim prostorijama gde temperatura ne pada ispod 4° C, a nije dizajniran za rad u kontinuiranom protokom režimu.

II. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

1. Nazivna zapremina V, litri - vidi ploču na uređaju
2. Nazivni napon - vidi ploču na uređaju
3. Nazivna jačina - vidi ploču na uređaju
4. Nazivni pritisak - vidi ploču na uređaju



PAŽNJA! Ovo nije pritisak iz vodovodnu mrežu. To je najavljeno za uređaj i odnosi se na uslove sigurnosnih standarda.

5. Vrsta bojlera - zatvoreni akumuliraju i greja vode sa toplinskom izolacijom
6. Unutrašnje pokriće - GC - staklo - keramika

III. VAŽNA PRAVILA

- Bojler da se montira samo u prostorijama sa obezbeđenom normalnom zaštitom od požara.
- Nemojte da uključujete bojler pre nego što ste se uverili da je pun vode.
- Priklijuvanje bojlera na vodovodnu mrežu mora da obavi ovlašćenim vodoinstalatler. Kod modela bez napojnog kabla sa utikačem priklijuvanje na električnu mrežu mora da obavi ovlašćenim elektroinstalater. Kvalificirani tehničar je osoba koja ima relevantne ovlasti u skladu s relevantnim propisima te države.

- Prilikom priklijuvanja bojlera na električnu mrežu mora da se pazi na pravilno spajanje zaštitnog voda (za modele bez napojnog kabla sa utikačem).

- Kada postoji verovatnoća da se bojler neće koristiti duže vremena (duže od 3 dana) i temperatura u prostoriji može da padne ispod 0°C, bojler treba da se isto i (prema postupku iz podtačke 2 **Spajanje bojlera na vodovodnu mrežu** tačke V)

- Za vreme eksploatacije - (režim grejanja vode) - to je normalno da voda kaplje iz drenažnog otvora sigurnosnog ventila.

- Isti mora biti ostavljen otvoren prema atmosferi. Mora se uzeti mere za uklanjanje ili prikupljanje iznosa proteklih količina kako bi se izbeglo oštećenje i ne smeju kršiti zahtevi opisani u stavku 2. V.

- Za vreme zagrevanja uređaja može biti zviždanje buke (kipuće vode). To je normalno i ne predstavlja kvar. Buka se povećava sa vremenom, a razlog je akumulirani vapnenac. Da biste uklonili buku, aparat treba se oistiti. Ova usluga nije pokrivena jamstvom

- U cilju bezbednog rada bojlera povratni zaštitni ventil treba redovno da se ista i pregledava da li funkcioniše normalno (da nije blokiran) pri radu u rejonima sa veoma tvrdom vodom treba da se ista od nagomilanog kamenca. Ova usluga nije predmet garacionog servisa.

- Zabranjene su bilo kakve promene i preuređenja u konstrukciji i električnoj šemi bojlera. **U slučaju kada se utvrdi da je do toga došlo, garancija se poništava.** Promene i preuređenja su uklanjanje bilo kojeg elementa koji je proizvođač ugradio, ugradnja dodatnih komponenta u bojler, zamena elemenata sa sličnima koje proizvođač nije odobrio.

- Ukoliko je napojni kabl (kod modela koji su opremljeni njime) oštećen, mora da se zameni od strane instalatera ili od strane lica sa sličnom kvalifikacijom, kako bi se izbegao rizik

- Ovaj uređaj je namijenjen za korišćenje od strane djece 8 i više od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili osobe sa nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili pouzdana u skladu sa sigurnim korišćenjem uređaja i razumjeti opasnosti koje mogu nastati.

- Djeca ne moraju se igrati sa aparatom

- Ispuštanje i održavanje uređaja ne smije biti izvedeno od strane djece koja nisu pod nadzorom

IV. OPIS I PRINCIP RADA

Ure aj se sastoji od ku išta, prirubnice, plasti ne kontrolne plo e i povratno - zaštitnog ventila.

1. Ku ište se sastoji od eli nog spremnika vode i spoljašnjeg plasti nog omota a sa toplinskom izolacijom izme u njihov. Spremnik vode osiguran je sa dve cevi sa navojem G ½" za dovod hladne vode (sa plavim prstenom) i za ispuštanje tople (sa crvenim prstenom). Unutrašnji spremnik izra en je od crnog elika zašti enog od korozije pomo u specijalnog staklokerami kog pokri a.

2. Na prirubnici je ugra en elektri ni greja i magnezijumova zaštitna anoda. Pomo u vijaka ona je montirana na spremniku vode.

Elektri ni greja služi za zagrevanje vode u spremniku, a njime upravlja termostat koji automatski održava određenu temperaturu.

Na plasti noj kontrolnoj plo i ugra eni su: tester /zavisno od modela/, podesivi termostat /zavisno od modela/, termoprekida i signalne lampice.

Termoprekida je ure aj za zaštitu od pregrevanja koji isklju uje greja iz elektri ne mreže kada temperatura vode dostigne previsoke vrednosti. U slu aju da se taj ure aj aktivira, potrebno je da se obratite serviseru.

Kontrolne lampice /zavisno od modela/ na kontrolnoj plo i pokazuju režim u kojem se ure aj nalazi.

Kod bojlera sa staklokerami kim pokri em Mg zaštitna anoda dodatno štiti unutrašnji spremnik od korozije.

3. Povratni zaštitni ventil spre ava potpuno pražnjenje ure aja kod obustavljanja dotoka hladne vode iz vodovodne mreže. On štiti ure aj od pove anja pritiska u spremniku vode do vrednosti ve e od dozvoljene u režimu zagrevanja (! kod pove anja temperature pritisak se pove ava) preko ispuštanja suvišne koli ine u drenažni otvor. Normalno je da u režimu zagrevanja vode iz drenažnog otvora curi voda i to treba da se ima u vidu kod montaže bojlera.

PAŽNJA! *Nepovratni ventil ne može da zaštititi uređaj ukoliko je pritisak u vodovodu veći od propisanog za uređaj.*

V. MONTAŽA I PUŠTANJE U POGON

PAŽNJA! *Sve tehničke i elektromontažne radove moraju da izvedu ovlašćeni instalateri. Kvalificirani tehničar je osoba koja ima relevantne ovlasti u skladu s relevantnim propisima te države.*

1. Montaža

Preporu uje se montiranje ure aja maksimalno blizu mesta za koriš enje tople vode, kako bi se smanjili gubici topline u cevovodu. Ure aj treba da se montira na takvom mestu da ne bi bio zalivan vodom.

Oka ite ure aj na nose im konzolama koje su montirane na ku ištu. Ka enje se obavlja pomo u dve kuke (min Ø 6 mm) vrsto pri vrš ene za zid (u setu za montažu). Konstrukcija nose e konzole kod bojlera za montažu **iznad/ispod** sudopera je univerzalna i omogu uje da rastojanje izme u kuka bude od 96 mm do 114 mm (sl.2)

VAŽNO: Vrsta bojlera za montažu ISPOD/IZNAD sudopera navedena je na samom proizvodu. Bojleri namenjeni za montažu **iznad sudopera** montiraju se tako da bi cevi ulaz/izlaz bile usmerene prema dole (prema podu prostorije). Bojleri namenjeni za montažu **ispod sudopera** montiraju se tako da bi cevi ulaz/izlaz bile usmerene prema gore (prema plafonu prostorije).

Radi potpune jasno e montaže na zidu vidi sl. 2 (- iznad sudopera; B - montaža ispod sudopera).

PAŽNJA! *Kako bi se izbegle štete korisniku i trećim licima u slučaju havarije sistema za snabdevanje toplom vodom, potrebno je da se bojler montira u prostorijama sa podnom hidroizolacijom i drenažom u kanalizaciji. Ni u kom slučaju ne stavljajte ispod bojlera stvari koje nisu voodootporne. Kada se bojler montira u prostorijama bez podne hidroizolacije, potrebno je da se ispod njega predvidi zaštitna kada sa kanalizacionom drenažom.*

Napomena: *zaštitna kada nije u kompletu i bira je korisnik.*

2. Spajanje bojlera na vodovodnu mrežu

Sl. 4a - montaža iznad sudopera

Sl. 4b - montaža ispod sudopera

Pri emu: 1 - Ulazna cev; 2 - zaštitni ventil (0,8 MPa); 3 - reducir ventil (kod pritiska u cevovodu iznad 0,6 MPa); 4 - zaustavni ventil; 5 - levak sa vezom prema kanalizaciji; 6 – crevo; 7 - ventil za istakanje bojlera

Prilikom spajanja bojlera na vodovodnu mrežu mora da se vodi ra una o obojenim oznakama (prstencima) na cevima:

PLAVO - za hladnu (ulaznu) vodu,

CRVENO - za vru u (izlaznu) vodu.

Obavezno mora da se montira povratni zaštitni ventil sa kojim je bojler kupljen. On se montira na priklju ak za hladnu vodu u skladu sa strelicom na njemu koja ukazuje smer ulazne vode.

Izuzetak: *Ako lokalni propisi (pravila) zahtevaju korišćenje drugog sigurnosnog ventila ili uređaj (u skladu s EN 1487 i EN 1489), to se mora on kupiti naknadno. Za uređaje usklađene sa EN 1487 maksimalni oeni radni tlak mora biti 0,7 MPa. Za ostale sigurnosne ventile, tlak na koji su kalibrovani mora biti od 0,1 MPa manje od ozna enog na plo ici ure aja. U tim slu ajevima uzvratno sigurnosni ventil isporu en sa ure ajem ne treba se koristiti.*



PAŽNJA! Ne dopušta se druga zaustavljajuća armatura između uzvratno sigurnosnog ventila (sigurnosni uređaj) i uređaja.



PAŽNJA! Postojanje drugih (starih) povratnih zaštitnih ventila može da dovede do oštećenja bojlera i treba da se uklone.



PAŽNJA! Nije dozvoljeno da se ventil montira na navojima dužine više od 10 mm, u protivnom to može da dovede do nepopravljivog kvara vašeg ventila i opasno je po vaš bojler.



PAŽNJA! Uzvratno sigurnosni ventil i cev iz njega na kotlu mora biti zaštićeni od smrzavanja. U slučaju drenaže sa crevom – njegov slobodan kraj mora uvek biti otvoren prema atmosferi (da nije uronjen). Crijevo isto treba biti osigurano od smrzavanja.

Punjenje bojlera vodom vrši se odvijanjem vodovodne slavine za hladnu vodu i slavine mešalice za vruću vodu. Posle punjenja, iz mešalice treba da poteče neprekidan vodeni mlaz. Tek tada možete da zatvorite slavinu za toplu vodu.

Kada je potrebno da se bojler istovremeno napaja, obavezno najpre prekinite električno napajanje.

Postupak istakanja bojlera namenjenih za montažu IZNAD SUDOPERA:

1. Zatvaranje slavine za dotok hladne vode iz vodovodne mreže u bojler
2. Otvaranje slavine tople vode mešalice
3. Zaustavite dotok vode prema bojleru. Otvorite slavinu za toplu vodu na bateriji. Otvorite ventil 7 (fig. 4a) da biste doveli vodu iz bojlera. Ako u instalaciji nema takvog ventila, bojler može da se istakne i na sledeći način:
 - Podignite polugu i voda će istekati kroz drenažnog otvora ventila fig. 4a, 4b.
 - Bojler može da bude istaknut direktno preko ulazne cevi, ali mora biti predhodno odvojen od cevovoda



VAŽNO: Pri istakanju bojlera treba da se preduzmu mere za sprečavanje šteta usled curenja vode.

Postupak istakanja bojlera namenjenog za montažu ISPOD SUDOPERA:

1. Isključite bojler iz električne mreže
2. Demontirajte veznu vodovodnu armaturu sa bojlera.
3. Demontirajte bojler sa mesta na kojem je okrenut i okrenite ga cevima dole prema podu, ispuštajući vodu u za tu svrhu pripremljenu posudu. Pri ekajanje dok cela voda iz bojlera ne istekne.

Ako tlak u vodovodnoj mreži prelazi navedenu vrednost u I stavku gore, potrebno je instalirati tlačni ventil, inače kotao neće raditi ispravno. Proizvođač ne preuzima odgovornost za probleme izazvane nepravilnom upotrebom uređaja.

3. Spajanje na električnu mrežu (sl. 3)



PAŽNJA! Pre nego što uključite napajanje električnom energijom, ubedite se da je bojler napunjen vodom.

3.1. Kod modela snabdevenih napojnim kablom u setu sa utikačem napajanje se ostvaruje stavljanjem utikača u utičnicu. Isključivanje iz električne mreže ostvaruje se vađenjem utikača iz utičnice.



PAŽNJA! Kontakt mora biti ispravno spojen na zaseban strujni krug predviđen sa osiguračem. On mora biti uzemljen.

3.2. Kod modela sa montiranim napojnog kabla bez utikačem

Priključivanje bojlera na električnu mrežu ostvaruje se pomoću napojnog trožilnog bakrenog kabla 3x1,5 mm² na odvojeno strujno kolo zaštićeno 16 A prekidačem (20A za jačinu > 3700W). U strujnom kolu napajanja uređaja treba da se predvidi montaža uređaja kojim se garantuje isključivanje svih polova u uslovima prenapona kategorije III.

Povezivanje napajajućih vodova mora da se izvede u skladu sa oznakama spojnice termoprekidača i to:

- fazovi na oznaku (L)
- neutralni na oznaku (N)
- obavezno je da se bezbednosni provodnik poveže sa navojnim spojem oznakanim sa (⊕)

3.3. Kod modela bez montiranog napojnog kabla sa utikačem.

Električno napajanje ostvaruje se pomoću napojnog kabla sa bakarnim provodnikom 3x1,5 mm² na odvojeno električno kolo zaštićeno prekidačem 16A. Tipična snaga je 3700W. U slučaju jačine struje > 2000W uključiti.

U električnom šemu napajanja mora da se ugradi uređaj koji obezbeđuje razdvajanje svih polova u uslovima hipernapona kategorije III.

Da bi se napojni električni kabl priključio na bojler, potrebno je da se šrafci gerom skine plastični poklopac (sl. 5). Povezivanje napajajućih vodova mora da se izvede u skladu sa oznakama spojnice termoprekidača i to:

- vod faze povezati na spojnicu sa oznakom A1 (ili I1)
- vod nule povezati na spojnicu sa oznakom B1 (ili T1)
- zaštitni vod obavezno spojiti sa oznakanim vijkom (⊕).

Napojni vod može da bude priključan vršom od uz plastični komandnu ploču pomoću kablovske obujmice. Posle spajanja plastični poklopac se ponovo montira u prvobitnom položaju!

Razjašnjenje uz sl. 3:

T1 - termoregulator; T2 - termoprekidač, S - električni prekidač (kod modela koji ga imaju); IL1 i IL2 - signalne lampice; R - greja


VI. RAD S UREĐAJEM

Pre prvog uključivanja uređaja, proverite je li bojler priključen i dali je pun vodom. Uključivanje bojlera se ostvaruje preko uređajnog prekidača u instalaciji, opisan u poglavljima 3.2. iz stava V ili priključenjem utikača u utičnicu (ako model ima kabl s utikačem).

Objašnjenje na sliku 6:

Način rada:


1. Pozicija (☼) protiv smrzavanja

 **PAŽNJA!** Električno napajanje uređaja mora biti uključeno. Sigurnosni ventil i cjevovod iz njega prema aparatu moraju biti osigurani od smrzavanja.

2. Pozicija (⚙️) maksimalna temperatura
3. Pozicija (🔥) (ušteda električne energije) - U ovom načinu rada, temperatura vode doseže oko 60°C i time se smanjuje gubitak topline.
4. Svjetlosni indikator - u režimu grijanja svijetli crveno, a svijetli u plavom, kad je voda zagrijana i termostat je isključen.
5. Ručica regulatora - Namještanje temperature.

Bojleri elektromehanički kontrolom POP-UP:

1. Pritisnite skokne **slika 7a**.
2. Podesite temperaturu spremnika **slika 7b**. Ova postavka omogućuje glatko da se postavi željena temperatura.
3. Pritisnite da bi se vratio **slika 7c**.

 **PAŽNJA!** Jednom mjesečno, stavite ručicu u položaj za maksimalnu temperaturu u trajanju od 24 sata (osim ako uređaj radi stalno u ovom načinu rada). To osigurava veća higijena zagrijavane vode.

VII. ZAŠTITA OD KOROZIJE - ZAŠTITNA MAGNEZIJUMOVA ANODA

Zaštitna magnezijumova anoda štiti unutrašnju površinu rezervoara za vodu od korozije.

Ona je deo koji zbog habanja podležij periodičnoj zamjeni.

U cilju produžavanja radnog veka i bezbedne upotrebe bojlera proizvođač preporučuje periodičnu kontrolu stanja zaštitne magnezijumove anode od strane ovlašćenog serviseria i u slučaju potrebe zamenu. To može da se obavi za vreme periodične provere lakše uređaja.

Za zamenu stupite u kontakt sa ovlašćenim serviserima!

VIII. PERIODIČNO ODRŽAVANJE

U uslovima normalnog rada bojlera pod uticajem visoke temperature na površini grejača sakuplja se kamenac. To pogoršava izmenu toplote između grejača i vode. Na površini grejača i u zoni oko njega temperatura se povećava. Uređaj se karakteristično šum proključale vode. Termostat pokušava da se isključi, ali uređaj ne može. Moguće je da dođe do «lažnog» aktiviranja temperaturne zaštite. Zato proizvođač ovog uređaja preporučuje periodičnu provere vašeg bojlera svake dve godine od strane ovlašćenog servisa. Ova provera treba da uključuje i pregled zaštitne magnezijumove anode (kod bojlera sa staklokeramičkim poklopcem) i zamenu novom u slučaju potrebe.

Za ispuštanje uređaja koristite vlažnu krpu. Ne koristite abrazivne preparate ili preparate sa razrjeđivačem. Nemojte sipati vodu na jedinicu.

Proizvođač ne snosi odgovornost za sve posledice koje su rezultat nepoštovanja ovog uputstva.



Uputstva za očuvanje životne sredine.

Stari uređaji sadrže vredne materijale i zbog toga ne treba da se odlažu zajedno sa komunalnim otpadom! Molimo vas da aktivno doprinesite očuvanju životne sredine i da odnesete uređaj na za to predviđena otkupna mesta (ukoliko takva postoje).

Štovani klijenti,

Ekipe TESI - ja srdačno vam estitamo kupovinu novog proizvoda. Nadamo se da e novi ure aji pridonijeti poboljšanju komfora u vašem domu.

Cilj ovog tehni kog opisanja i naputka za uporabu jest upoznati vas s proizvodom i s uvjetima njegove pravilne ugradnje i eksploatacije. Naputak je namijenjen i ovlaštenim serviserima koji e izvršiti prvobitnu ugradnju ure aja, demontirati i remontirati ga u slu aju kvara.

Molim, imajte na umu da pridržavanje uputa sadržanih u ovom priru niku je prvenstveno za dobrobit kupca, ali uz to je jedan od jamstvenih uvjeta navedenih u jamstvenoj karti, da bi mogao kupac da koristi besplatan servis u jamstvenom roku. Proizvo a nije odgovoran za ošte enja ure aja i bilo štete nastale kao rezultat rada i / ili instalacije koje ne udovoljavaju smjernicama i uputama u ovom priru niku.

Elektri ni bojler udovoljava zahtjevima EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. NAMJENA

Namjena je ovog ure aja da osigura vru u vodu za komunalne objekte s vodovodnom mrežom s pritiskom ne više od 6 atm (0,6 MPa).

On je namijenjen za uporabu samo u zatvorenim i grijanim prostorijama gdje temperatura ne pada ispod 4 ° C, a nije dizajniran za rad u kontinuiranom proto nom režimu.

II. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

1. Nazivna zapremina V, litre - vidi plo icu na ure aju
2. Nazivni napon - vidi plo icu na ure aju
3. Nazivna ja ina - vidi plo icu na ure aju
4. Nazivni pritisak - vidi plo icu na ure aju



PAŽNJA! Ovo nije pritisak iz vodovodnu mrežu. To je najavljeno za uređaj i odnosi se na zahtjeve sigurnosnih standarda.

5. Vrsta bojlera - zatvoreni akumuliraju i grija vode, s toplinskom izolacijom
6. Unutarnje pokri e - GC - staklo – keramika

III. VAŽNA PRAVILA

- Bojler montirati samo u prostorijama s osiguranom normalnom protupožarnom zaštitom.
- Nemojte uklju ivati bojler prije nego što ste se uvjerali da je pun vode.

- Priklju ivanje bojlera na vodovodnu mrežu mora obaviti ovlašteni vodoinstalatler. Kod modela bez napojnog kabla s utika em priklju ivanje na elektri nu mrežu mora obaviti ovlašteni elektroinstalater. Kvali cirani tehni ar je osoba koja ima relevantne ovlasti u skladu s relevantnim propisima te države.

- Prilikom priklju ivanja bojlera na elektri nu mrežu mora se paziti na pravilno spajanje zaštitnog voda (za modele bez napojnog kabla s utika em).

- Kada postoji vjerojatno a da temperatura u prostoriji padne ispod 0 ° C, bojler treba isto iti (prema postupku iz podto ke 2 **Spajanje bojlera na vodovodnu mrežu** to ke V).

- Za vrijeme eksploatacije - (režim grijanja vode) - to je normalno da voda kaplje iz drenažnog otvora sigurnosnog ventila. Ista mora biti ostavljen otvoren prema atmosferi. Mora se uzeti mjere za uklanjanje ili prikupljanje iznosa proteklih koli ina kako bi se izbjeglo ošte enje i ne smiju kršiti zahtjevi opisani u stavku 2. V.

- Ventil i povezani na njega komponenti moraju biti zašti eni od smrzavanja.

- Tijekom zagrijavanja ure aja može biti zviždanje buke (kipu e vode). To je normalno i ne predstavlja kvar. Buka se pove ava s vremenom, a razlog je akumulirani vapnenac. Da biste uklonili buku, aparat treba se o istiti. Ova usluga nije pokriven jamstvom.

- U cilju sigurnog rada bojlera povratni zaštitni ventil treba redovno istiti i pregledavati je li u funkciji (da nije blokiran) pri emu u podru jima s veoma tvrdom vodom treba ga istiti od nagomilanog kamenca. Ova usluga nije predmet garancijskog servisa..

- Zabranjene su bilo kakve preinake i preure enja u konstrukciji i elektri noj shemi bojlera. **U slučaju kada se utvrdi da je do toga došlo, garancija se poništava.** Preinake i preure enja su uklanjanje bilo kojeg elementa koji je proizvo a ugradio, ugradnja dodatnih komponenata u bojler, zamjena elemenata sa sli nima koje proizvo a nije odobrio.

- Ukoliko je napojni kabl (kod modela koji su opremljeni njime) ošte en, mora se zamijeniti od instalatera ili od osobe sa sli nom kvali kacijom, kako bi se izbjegao rizik

- Ovaj ure aji je namijenjen za korištenje od strane djece 8 i više od 8 godina i osobe sa smanjenim zi kim, osjetljivih ili mentalnim sposobnostima ili osobe sa nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili pou ena u skladu sa sigurnim korištenjem ure aja i razumjeti opasnosti koje mogu nastati

- Djeca ne moraju se igrati s aparatom

- iš enje i održavanje ure aja ne smije biti izvedeno od strane djece koja nisu pod nadzorom

IV. OPISANJE I PRINCIP RADA

Ure aj se sastoji od ku ista, prirubnice, plasti ne kontrolne plo e i povratno - zaštitnog ventila.

1. Ku ište se sastoji od eli nog spremnika vode i spoljnog plasti nog omota a s toplinskom izolacijom izme u njih. Spremnik vode osiguran je s dvije cijevi s navojem G ½" za dovod hladne vode (s plavim prstenom) i za ispuštanje tople (s crvenim prstenom). Unutarnji spremnik izra en je od crnog elika zašti enog od korozije specijalnim staklokerami kim pokri em.

2. Na prirubnici je ugra en elektri ni grija i magnezijumova zaštitna anoda. Pomo u vijaka ona je montirana na spremniku vode.

Elektri ni grija služi za zagrijavanje vode u spremniku, a njime upravlja termostat koji automatski održava odre enu temperaturu.

Na plasti noj kontrolnoj plo i ugra eni su: tester / ovisno o modelu/, pedesiti termostat /ovisno o modelu/, termoprekida i signalne žarulje.

Termoprekida je ure aj za zaštitu od pregrijavanja koji isklju uje grija iz elektri ne mreže kada temperatura vode dostigne previsoke vrijednosti. U slu aju aktiviranja tog ure aja, potrebno je obratiti se serviseru.

Kontrolne žaruljice /ovisno o modelu/ na kontrolnoj plo i pokazuju režim u kojem se ure aj nalazi. Mg zaštitna anoda dodatno štiti unutarnji spremnik od korozije kod bojlera sa staklokerami kim pokri em.

3. Povratni zaštitni ventil sprije ava potpuno pražnjenje ure aja kod obustavljanja dotoka hladne vode iz vodovodne mreže. On štiti ure aj od pove anja pritiska u spremniku vode do vrijednosti ve e od dopuštene u režimu zagrijavanja (! kod pove anja temperature pritisak se pove ava) preko ispuštanja suvišne koli ine u drenažni otvor. Normalno je da u režimu zagrijavanja vode iz drenažnog otvora curi voda i to treba imati u obzir kod ugradnje bojlera.



POZOR! *Nepovratni ventil ne može zaštititi uređaj ukoliko je tlak u vodovodu veći od propisanog za uređaj.*

V. UGRADNJA I PUŠTANJE U POGON



POZOR! *Sve tehničke i elektromontažne radove moraju izvesti ovlašteni instalateri. Kvalificirani tehničar je osoba koja ima ovlasti u skladu s relevantnim propisima u državi.*

1. Ugradnja

Preporu uje se ugraditi ure aj maksimalno blizu mjesta za korištenje tople vode, kako bi se smanjili gubici topline u cjevovodu. Ure aj treba montirati na takvom mjestu da ne bi bio zalijevan vodom.

Ure aj oka iti na nose im konzolama koje su na ku ištu. Ka enje obavljati pomo u dvije kuke (min Ø 6 mm) vrsto pri vrš ene za zid (u setu za ugradnju). Konstrukcija nose e konzole kod bojlera za montažu **iznad/ispod** sudopere je univerzalna i omogu uje da rastojanje izme u kuka bude od 96 mm do 114 mm (sl. 2).



VAŽNO: Vrsta bojlera za ugradnju ISPOD/IZNAD sudoper navedena je na samom proizvodu. Bojleri namijenjeni ugradnji **iznad sudopere** montirati tako da bi cijevi ulaz/izlaz bile usmjerene prema dolje (prema podu prostorije). Bojleri namijenjeni ugradnji **ispod sudopere** montirati tako da bi cijevi ulaz/izlaz bile usmjerene prema gore (prema plafonu prostorije).

Radi potpune jasno e ugradnje na zidu vidi sl. 2 (- iznad sudopere; B - montaža ispod sudopere).



POZOR! *Kako bi se izbjegle štete korisniku i trećim osobama u slučaju havarije sistema za opskru toplom vodom, potrebno je bojler ugraditi u prostorijama s podnom hidroizolacijom i drenažom u kanalizaciji. Ni u kom slučaju ne stavljati ispod bojler stvari koje nisu vodootporne. Kada se bojler ugrađuje u prostorijama bez podne hidroizolacije, potrebno je ispod njega predvidjeti zaštitnu kadu s kanalizacijskom drenažom.*



Primjedba: *zaštitna kada nije u kompletu i bira je korisnik.*

2. Spajanje bojlera na vodovodnu mrežu

Sl. 4a - za iznad sudopere ugradnju

Sl. 4b - za montažu ispod sudopere

Pri emu: 1 - Ulazna cijev; 2 - sigurnosni ventil (0,8 MPa); 3 - reducir ventil (kod pritiska u cjevovodu iznad 0,7MPa); 4 - zaustavni ventil; 5 - lijevak s vezom prema kanalizaciji; 6 – crijevo; 7 – ventil za pražnjenje bojlera

Prilikom spajanja bojlera na vodovodnu mrežu, mora se voditi ra una o obojenim oznakama (prstenima) na cijevima:


PLAVO - za hladnu (ulaznu) vodu,


CRVENO - za vru u (izlaznu) vodu.


Obvezno se mora ugraditi povratni zaštitni ventil s kojim je bojler kupljen. On se ugra uje na priklju ak za hladnu vodu u skladu sa strijelicom na njemu koja ukazuje smjer ulazne vode.





Iznimka: *Ako lokalni propisi (pravila) zahtijevaju korištenje drugog sigurnosnog ventila ili uređaj (u skladu s EN 1487 i EN 1489), to se mora on kupiti naknadno. Za uređaje sukladni sa EN 1487 maksimalni ocijeni radni tlak mora biti 0,7 MPa. Za ostale sigurnosne ventile, tlak na koji su kalibrovani mora biti od 0,1 MPa manje od označenog na pločici uređaja. U tim slučajevima uzvratni sigurnosni ventil isporučen sa uređajem ne smiju se koristiti.*

 **POZOR!** Postojanje drugih (starih) nepovratnih ventila može dovesti do oštećenja bojlera i treba ih ukloniti.

 **POZOR!** Postojanje drugih (starih) povratnih zaštitnih ventila može dovesti do oštećenja bojlera i treba ih ukloniti.

 **POZOR!** Nije dopušteno montirati ventil na navojima duljine više od 10 mm, u protivnom to može dovesti do nepopravljive kvara vašeg ventila i opasno je po vaš bojler.

 **POZOR!** Kod bojlera za okomitu ugradnju sigurnosni ventil mora biti vezan na ulaznu cijev kod skinutog plastičnog panela uređaja.

 **POZOR!** Uzvratno sigurnosni ventil i cijev iz njega na kotlu mora biti zaštićeni od smrzavanja. U slučaju drenaže sa crijevom – njegov slobodan kraj mora uvijek biti otvoren prema atmosferi (da nije uronjen). Crijevo isto treba biti osigurano od smrzavanja.

Punjenje bojlera vodom vrši se odvijanjem vodovodne slavine za hladnu vodu i odvijanjem slavine mješalice za vruću vodu. Poslije punjenja, iz mješalice treba potopiti i neprekidan vodeni mlaz. Tek tada možete zatvoriti slavinu za toplu vodu.

Kada je potrebno bojler istopiti, obvezno najprije prekinite električno napajanje.

Postupak istakanja bojlera namijenjenih za ugradnju IZNAD SUDOPERE:

1. Zatvaranje slavine za dotok hladne vode iz vodovodne mreže u bojler
2. Otvaranje slavine tople vode mješalice
3. Obustavite dovod vode u uređaj. Otvorite ventil tople vode mješalice. Otvorite ventil 7 (slika 4a) kako bi voda iscurila iz bojlera. Ukoliko takav ventil nije ugrađen, bojler možete isprazniti na sljedeći način:
 - Podignite polugicu i voda će iscuriti preko drenažnog otvora klapne slika 4a, 4b.
 - Bojler se može isprazniti izravno iz ulazne cijevi s tim da se prethodno mora odvojiti od vodovoda.


 **VAŽNO:** Pri istakanju bojlera treba poduzeti mjere za sprječavanje šteta uslijed curenja vode.

Postupak istakanja bojlera namijenjenog ugradnji ISPOD LAVABOA:


1. Isključiti bojler iz električne mreže
2. Demontirati veznu vodovodnu armaturu s bojlera.
3. Demontirati bojler s mjesta na kome je okrenut i okrenuti ga cijevima dolje prema podu, isipaju u vodu za tu svrhu pripremljenu posudu. Pričekati dok cijela voda iz bojlera ne istekne.

Ako tlak u vodovodnoj mreži prelazi navedenu vrijednost u 1 stavku gore, potrebno je instalirati tlačni ventil, inače kotao neće raditi ispravno. Proizvođač ne preuzima odgovornost za probleme izazvane nepravilnom uporabom uređaja.

3. Spajanje na električnu mrežu (sl. 3)

 **POZOR!** Prije nego što uključite napajanje električnom energijom ubedite se da je bojler napunjen vodom.

3.1. Kod modela snabdijevanih napojnim kablom u setu s utikačem napajanje se ostvaruje stavljanjem utikača u utičnicu. Isključivanje iz električne mreže ostvaruje se vađenjem utikača iz utičnice.

 **POZOR!** Kontakt mora biti ispravno spojen na zaseban strujni krug predviđen s osiguračem. On mora biti uzemljen.

3.2. Vodogrijači opremljeni kablom napajanje bez utikača

Uređaj mora biti spojen na zaseban strujni krug od stacionarne električne instalacije, osiguran osiguračem sa objavljenom nominalnom strujom 16 A (20A za snagu > 3700W). Veza bi trebala biti trajna – bez utikača. Strujni krug mora biti osiguran osiguračem i ugrađenim uređajem koji ga osigurava isključivanje svih polova u uvjetima hipertenzije kategorije III.


Spajanje kablova napajanja kabela napajanja uređaja treba se izvršiti kako slijedi:

- kabel smeđe boje izolacije – na fazni kabel električne instalacije (L)
- kabel plave boje izolacije – na neutralni kabel električne instalacije (N)
- kabel žuto-zelene boje izolacije – na zaštitni kabel električne instalacije (⊕)

3.3. Vodogrijači opremljeni kablom napajanje s utikačem. Uređaj mora biti spojen na zaseban strujni krug od stacionarne električne instalacije, osiguran osiguračem sa objavljenom nominalnom strujom 16 A. Veza se ostvaruje s mjedenim jednožilnim (vrstii) kablovima - kabel 3x1,5 mm² za ukupnu snagu 2000W.

U električnu shemu napajanja mora se ugraditi uređaj koji osigurava razdvajanje svih polova u uvjetima hiper napona kategorije III.

Da bi se napojni električni kabl priključio na bojler, potrebno je odvojiti plastični poklopac. Povezivanje napajajućih vodova mora se izvršiti u skladu s oznakama spojnice termoprekidača i to:

- vod faze povezati na spojnicu s oznakom A1 (ili I11)
- vod nule povezati na spojnicu s oznakom B1 (ili I21)
- sigurnosni vod obvezno spojiti s oznakom vijkom 

Napojni vod može biti prikriven uz plastičnu komandnu ploču pomoću kablovske obujmice. Poslije spajanja plastični poklopac ponovo ugraditi u prvobitnom položaju!

Razjašnjenje uz sl. 3:

T1 - termoregulator; T2 - termoprekida : S - elektri ni taster (kod modela koji ga imaju); IL1 i IL2 - signalna žarulja; R - grijaja .

VI. RAD S UREĐAJEM


Prije prvog uklju ivanja ure aja, provjerite je li bojler pravilno priklju en i dali je pun vodom.

Uklju ivanje bojlera se ostvaruje preko ure aj ugra en u instalaciji, opisan u poglavljima 3.2. iz stavka V ili priklju enje utika a u zidnu uti nicu (ako model ima kabel s utika em).

Objašnjenje na *sliku 6*:

Režimi rada:


1. Pozicija (✱) protiv smrzavanja

 **PAŽNJA!** Električno napajanje uređaja mora biti uključeno. Sigurnosni ventil i cjevovod iz njega prema aparatu moraju biti osigurani od smrzavanja

2. Pozicija (⚙) maksimalna temperatura
3. Pozicija (☀) (ušteda elektri ne energije) - U ovom na inu rada, temperatura vode doseže oko 60 °C ime se smanjuje gubitak topline.
4. Svjetlosni indikator - u režimu grijanja svijetli crveno, a svijetli u plavom, kad je voda zagrijana i termostat je isklju en.
5. Ru ka regulatora – Podešavanje temperature

Bojleri s elektromehaničkim kontrolom POP-UP:

1. Pritisnite tipku da skokne *slika 7a*
2. Podesite temperaturu bojlera *slika 7b* Ova postavka omogu uje glatko da se postavi željena temperatura
3. Pritisnite tipku da bi se vratila *slika 7c*

 **PAŽNJA!** Jednom mjesečno, stavite ručicu u položaj za maksimalnu temperaturu u trajanju od 24 sata (osim ako uređaj radi stalno u ovom načinu rada). To osigurava veća higijena zagrijavane vode.

VII. ZAŠTITA OD KOROZIJE - ZAŠTITNA MAGNEZIJUMOVA ANODA

Zaštitna magnezijumska anoda štiti unutarnju površinu spremnika za vodu od korozije.

Ona je dio koji zbog habanja podliježi periodi koj zamjeni.

U cilju produljenja radnog vijeka i sigurne uporabe bojlera proizvo a preporu a periodi ku kontrolu stanja zaštitne magnezijske anode od ovlaštenog serviser a i zamjenu u slu aju potrebe. To se može obaviti za vrijeme periodi ke pro lakse ure aja.

Za zamjenu stupiti u kontakt s ovlaštenim serviserima!

VIII. PERIODIČNO ODRŽAVANJE

U uvjetima normalnog rada bojlera pod utjecajem visoke temperature na površini grijaja sakuplja se kamenac. To pogoršava izmjenu topline izme u grijaja i vode. Temperatura na površini grijaja i u zoni oko njega se povišuje. Uje se karakteristi an šum kipu e vode. Termostat se po inje eš e uklju ivati i isklju ivati. Mogu e je do i do «lažnog» aktiviranja temperature zaštite. Stoga proizvo a ovog ure aja preporu a pro laksu vašeg bojlera svake dvije godine od ovlaš enog servisa. Ova pro laska mora uklju ivati iš enje i pregledavanje zaštitne magnezijske anode (kod bojlera sa staklokerami kim pokri em) i zamjenu novom u slu aju potrebe.

Za iš enje ure aja koristite vlažnu krpu. Ne koristite abrazivne preparate ili preparate sa razrje iva em. Nemojte sipati vodu na jedinicu.

Proizvođač ne snosi odgovornost za sve posljedice koje su rezultat nepoštivanja ovog naputka.



Upute za zaštitu okoliša.

Stari elektri ni ure aji sadrže vrijedne materijale te se stoga ne smiju odlagati skupa s komunalnim otpadom! Molimo Vas aktivno pridonosite zaštiti okoliša i odnesite ure aj na za to predvi ena otkupna mjesta (ukoliko ih ima).

Të nderuar klientë,

Ekipi i TESHY - t Ju përgëzon nga gjithë zemra për timin e ri. Shpresojmë se aparati Tuaj i ri do të kontribuojë për përmirësimin e komoditetit në shtëpinë tuaj.

Ky përshkrim teknik dhe instuksioni për shfrytëzimin ka për synim t' Ju njoh me antikulimin dhe kushtet për montimin e tij të rregullt dhe shfrytëzimin e drejtë. Instruksioni është i destinuar për teknik të licenzuar, të cilat do të montojnë aparatin, do ta demontojnë dhe riparojnë në rast defekti.

Ju lutemi, duhet të keni parasysh se respektimi i instruksioneve në këtë udhëzues është para se të gjithash në interes të blerësit, por ndërkohë është edhe një prej kushteve të garancisë, të përshkuara në kartën e garancisë, që të mund blerësi ta përdorë shërbimin falas që ofrohet nga garancia. Prodhuesi nuk përgjigjet për dëmtime në aparatin ose dëme të mundshme të shkaktuara si rezultat i eksploatimit dhe/ose montimit, që nuk iu përgjigjen instruksioneve në këtë udhëzues.

Bojleri elektrik i përgjigjet të gjitha kërkesave të EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. DESTINIMI

Aparati është i destinuar për të siguruar me ujë të nxehtë objekte banimi, që kanë një rrjet ujësjellës me presion jo më shumë se 6 bar (0,6 MPa).

Ai është i destinuar për eksploatim vetëm në ambiente të mbyllura dhe të ngrohta, në të cilat temperatura nuk ulet nën 4°C dhe nuk është i destinuar të punojë në regjim të pandërprerë dhe të vazhdueshëm.

II. KARAKTERISTIKAT TEKNIKE

1. Nxënësia nominale V, në litra - shiko tabelën mbi aparatin.
2. Tension nominal - shiko tabelën mbi aparatin.
3. Fuqia nominale - shiko tabelën mbi aparatin.
4. Presion nominal - shiko tabelën mbi aparatin



KUJDES! Ky nuk është presioni nga rrjeti i ujësjellësit. Kjo është e shpallura për aparatin dhe lidhet me kërkesat e standardeve të parrezikshmërisë.

5. Lloji i bojlerit - ujënxehës akumulues i mbyllur me termoizolim.
6. Veshje nga brenda - për modelet: GC - qelq - qeramikë

III. RREGULLA TË RËNDËSISHME

- Bojleri duhet të montohet vetëm në ambiente me siguri normale kundër zjarrit.
- Mos e lëshoni bojlerin para se të jeni të bindur se është i mbushur me ujë.
- Lidhja e bojlerit me rrjetat e ujisjellsit të bëhet nga teknik i licenzuar për ujësjellës. Tek modelet pa kablo dhe spinë lidhja me rrjetin elektrik të bëhet nga teknik

i licenzuar për instalime elektrike. Teknik me autorizim të posaçëm është një person, i cili ka kompetencat e nevojshme sipas legjisllacionit të vendit relevant.

- Në lidhjen e bojlerit me rrjetin elektrik duhet të kujdeseni për luhja e rregullt e përcusit mbrojtës (tek modelet pa kablo dhe spinë).
- Në rast se bojleri nuk do të përdoret për një kohë më të gjatë (më shumë se 3 ditë) dhe është e mundshme temperatura në ambientin të bie nën 0 ° , bojleri duhet të zbrazet nga uji (ndiqni procedurën e përshkruar në nënpikën 2 "**Lidhja e bojlerit me rrjetin ujësjellës**" nga p. V).
- Gjatë eksploatimit – (regjim i ngrohjes së ujit) – është normalisht të pikojë ujë nga vrima e kullimit e valvulës sigurie. Ajo duhet të mbetet e hapur ndaj atmosferës. Duhet të ndërmerren të gjitha masat për heqjen dhe grumbullimin e sasive të derdhura për shmangen e demave dhe nuk duhet të shkelin kërkesat e përshkuara në pikën e dytë të paragraf t të pestë. Valvula dhe elementet e lidhura me të duhet të jenë të mbrojtura nga grirja.
- Gjatë kohës së ngrohjes së aparatit mund të ketë zhurmë (nga uji i zier). Kjo është normale dhe nuk indikon dëmtime. Zhurma përforohet me kalimin e kohës për shkak të gëlqerorit të grumbulluar. Që të hiqet zhurma aparati duhet të pastrohet. Ky shërbim ofrohet nga garancia.
- Për punë të sigurt të bojlerit, valvolëktimi - sigurruese duhet të pastrohet rregullisht dhe të kontrollohet a funksionon normalisht /pa blokim/, në rajonet me ujë gëlqereje të pastrohet nga gëlqeren e grumbulluar. Ky shërbim nuk është objekt i garancisë.
- Ndalohet çdo ndryshim dhe rikonstrukcion i konstrukcionit dhe të skemës elektrike të bojlerit. **Në rast konstatimi të ndryshimeve të tilla garancia skadohet.** Ndryshime dhe rikostrukcione quhen çdo heqje e elementeve të përdorura nga prodhuesi, montimin e komponentëve shtesë të bojlerit, ndërrimin e elementëve me analogë që nuk janë miratuar nga prodhuesit.
- Nëse kabloja ushqese (për modelet që e kanë) është e prishur ajo duhet të ndërrohet nga përfaqesues të servisit ose nga person me një kualitet të këndshëm, për të shmangur çdo risk
- Kjo pajisje u destinua për përdorim nga fëmijë në moshën 8 vjeçe ose mbi moshën 8 vjeçe, nga njerëz me aftësi të ku zuara zike, emocionale dhe mendore, ose nga njerëzit të cilët nuk kanë përvojë ose njohuri, nëse janë nën mbikëqyrje ose të instruktuar në përputhje me përdorimin e parrezikshëm të pajisjes dhe nëse i kuptojnë rreziqet të cilat mund të shkaktohen.
- Fëmijët të mos luajnë me pajisjen.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja e pajisjes të mos bëhet nga fëmijë pa mbikëqyrje

IV. PËRSHKRIM DHE MËNYRA E VEPRIMIT

Aparati përbëhet nga korpus, anxhë, panel plastik për kontroll dhe valvolëkthimi - siguruese.

1. Korpusi përbëhet nga pezervuar çeliku (ujëmbajtësi) dhe veshje plastike e jashtme me termoizolimi midis tyre. Ujëmbajtësi është siguruar me dy tubacione me leto G ½" për furnizim me ujë të ftohtë (me unazë bojë blu) dhe për shkarkimin e ujit të ngrohtë (me unazë të kuqe). Rezervuari i brendshëm është nga çelik i zezë i mbrojtur nga korrozioni me një veshje speciale prej qelq - qeramike
2. Mbi anxon është montuar ngrohësi elektrik dhe një protektor i anodës magneziumi. Me anë të bulonave ai është montuar ndaj ujëmbajtësi.

Ngrhësi elektrik shërben për ngrohjen e ujit në rezervuari dhe komandohet nga termostati, që rregullon në mënyrë automatike një temperaturë e caktuar të ujit.

Mbi panelin plastik të kontrollit janë të montuara: çelës /në varësi të modelit/, termostati i rregullueshëm /në varësi të modelit/, termoçyçës dhe llampa sinjali.

Termoçyçësi është pajisje për mbrojtjen nga mbinxehja, që stakon nxehtësi nga rrjeti elektrik në rast se temperatura arrinë nivele shumë të larta. Në rast se kjo pajisje vepron duhet t' i drejtoheni reparatit e riparimit.

Llambat kontrolluese /në varësi të modelit/, mbi panelin tregojnë regjimin në të cilin ndodhet aparati.

Protektori magnezit mbrojt edhe më shumë rezervuari i brendshëm nga ndryshkja tek bojlerët me veshje qelq - qeramike.

3. Valvolëkthimi - siguruese parandalon zbrazja e plotë të aparatit në rastet kur ndalohe furnizimi me ujë të ftohtë nga rrjeti ujësjellës. Ai mbron aparatin nga rritja e presionit në ujëmbajtësit deri përmasa më të mëdha nga e lejuaren gjatë regjimit të ngrohjes (! gjatë rritja e temperaturës presjoni rritet), duke leshuar teprica e ujit nga vrima e drenazhimit. Është normsle gjatë ngrohjes nga vrima e drenazimit të pikoje ujë dhe kjo duhet ta kenë paasys gjatë montimit të bojlerit.

! VINI RE! Valvolakthimi - siguruese nuk mund të mbrojë aparati nga presioni më i lartë i ujit në ujësjellësin, nga ky që rekomandohet për aparatin.

V. MONTIMI DHE LËSHIMI NË PUNË

! VINI RE! Të gjitha punimet teknike dhe elektrike duhet të realizohen nga teknikë të licencuar. Certified Teknik është personi i cili posedon kompetenca përkatëse në përputhje me legjislacionin e vendit përkatës.

1. Montimi

Rekomandohet montimi i aparatit të jetë maksimalisht afër vendeve të përdorimit të ujit të ngrohtë, për të zvogëluar humbjet e nxehtësisë në tubacioni. Në rast montimi ai duhet të montohet në një vend të tillë që të mos laget nga uji.

Aparati varet nëpërmjet pllakëzat mbajtëse të montuara mbi korpusin e tij. Varimi bëhet me dy kanxa (min. Ø 6 mm) të mbërthëra shumë mirë në murin (që përfshihenë në kompleksin e varimit). Konstruksioni i pllakëzës mbajtëse, tek bojlerët me montim mbi/nën lavamanën është universale dhe lejon distanca midis kanxhave të jetë nga 96 deri 114 mm (fig. 2)

! E RËNDESHME: Lloji i bojlerit për montim MBI/NËN lavamanën është treguar mbi vet aparatit. Bojlerët të destinuar për montim **mbi lavamanën** montohen në mënyrë që tubacionet hyrje/dalje të drejtohen poshtë (drejt dyshemes së ambientit). Bojlerët të destinuar për montim **nën lavamanën** montohen në mënyrë që tubacionet hyrje/dalje të drjtohen lart (drejt tavanit të ambientit).

Për një qartësi të plotë sa i përket montimit mbi murin shikoni fig.2 (A - mbi lavamanën; B - nën lavamanën).

! VINI RE! Për të evituar dëmtime të përdoruesit dhe personave të tretë, në rast defekt në sistemin e furnizimit me ujë të ngrohtë, është e nevojshme aparati të montohet në ambiente që kanë hidroizolim të dyshemesë dhe drenazh në kanalizimin. Në as një mënyrë mos vendosni nën aparatit sende që nuk janë të qëndrueshme ndaj ujit. Në rast montimi në ambiente që nuk kanë hidroizolim të dyshemesë është e nevojshme të bëhet një vaskë nën tij me drenazh në kanalizimin.

! Shënim: vaska mbrojtëse nuk hyn në kompleksin dhe zgjedhet nga konsumatori.

2. Lidhja e bojlerit me rrjeti i ujësjellësit

Fig. 4a - për montim mbi lavamanën

Fig. 4b - për montim mbi nën lavamanën

Ku: 1-1 - tubacioni hyrës; 2 - valvola siguruese (0.8 MPa); 3 - rubinet reduktimi (në rast presion në ujësjellësi mbi 0,6Mpa); 4 - rubinet mbylljeje; 5 - hinkë me lidhje me kanalini; 6 - tub gome; 7 - Rubinet për zbrazjen e bojlerit

Gjatë lidhjes së bojlerit me rrjetin e ujësjellësit duhet të kenë parasysh shënimet treguese me ngjyra (unazët) mbi tubacionet e aparatit:

BLU - për uji (hyrës) i ftohtë,

I KUQ - për uji (dalës) i ngrohtë.

Është e detyrueshme montimi i valvolëkthimi - siguruese, me të cilën është blerë bojleri. Ajo vendoset në hyrjen e ujit të ftohtë sipas shigjetës mbi korpusin e saj, që tregon drejtimin e lëvizjes së ujit hyrës.

! Përsjashtim: Nëse normat vendase kërkojnë përdorimin e valvuleve të tjerë të sigurisë ose pajisje (që i përgjigjet EN 1487 ose EN 1489), atëherë duhet ta blihet suplementarisht. Për pajisje të cilat iu përgjigjen EN 1487 intensiteti maksimal i shpallur i punës duhet të jetë 0.7 MPa. Për valvule të tjera të sigurisë, presionin në të cilin u kalibruan duhet të jetë 0.1 MPa nën të shënuarit në tabelën e aparatit. Në këto raste valvula-kthimi sigurie që dorëzohet me aparatin nuk duhet të përdoret.

! VINI RE! Ndodhja e valvolavekthimi – siguruese të tjera (të vjetra) mund të shkaktojnë dëmtimin e aparatit tuaj dhe duhet të hiqen.

! VINI RE! Ndodhja e valvolavekthimi - siguruese të tjera (të vjetra) mund të shkaktojnë dëmtimin e aparatit tuaj dhe duhet të hiqen.

! VINI RE! Nuk lejohet vidhosjen e valvolës në fletim me gjatësi më e madhe se 10mm, në rast të kundërt kjo mund të shkaktojë dëmtimin e valvolës tuaj dhe është e rrezikshme për aparatit tuaj.

! VINI RE! Tek bojlerët me montim vertikal valvola sigurimi duhet të jetë e lidhur me tubacioni hyrës kur paneli plastik është hequr.

! VINI RE! Valvula-kthimi sigurie dhe tubacioni prej saj ndaj bojlerit duhet të mbrohen nga ngrirja. Gjatë drenimit me markuç – fundi i tij i lirë gjithmonë duhet të jetë i hapur ndaj atmosferës (të mos jetë i mbytur). Markuçi gjithashtu duhet të sigurohet kundër ngrirjes.

Mbushja e bojlerit me ujë bëhet duke hapur rubinetin për ujë të ftohtë nga ujësjellësin drejt tij dhe rubineti për ujë të ngrohtë të ventilit. Pas mbushjes së bojlerit nga ventili duhet të derdhet një rymë e vazhdueshme ujë. Atëhere mund të mbyllni rubinetin për ujë të ngrohtë të ventilit.

Kur nevojitet zbrazja e bojlerit në radhë të parë është e nevojshme të ndërpritet ushqimi elektrik i bojlerit.

Rregullat për zbrazja e bojlerit i destinuar për montim MBI LAVAMANËN:

1. Mbyllja e rubinetit për furnizimi i bojlerit me ujë të ftohtë nga rrjeti i ujësjellësit
2. Hapja e rubinetit për ujë të ngrohtë të ventilit
3. Ndërprisni hyrjen e ujit në pajisjen. Hapni rubinetin për ujë të ngrohtë të çezmës. Hapeni rubinetin 7 (fig. 4a) që të derdhet uji nga bojleri . Në se në instalimin nuk ka rubinet të tillë, bojleri mund të zbrazet si vijon:

- Ngrini levën dhe uji do të derdhet përmes tubit të kullimit të valvulit fig. 4a, 4b.

- Bojleri mund të zbrazet drejt për së drejti nga tubi i hyrjes së ujit, për këtë ai paraprakisht duhet të çmontohet nga ujësjellësi.

! E RËNDËSISHME: Gjatë derdhjes duhet të merren masa për parandalimin e dëmeve eventuale nga derdhja e ujit.

Rregullat për zbrazja e bojlerit i destinuar për montim NËN LAVAMANËN:

1. Stakimi i bojlerit nga rrjeti elektrik
2. Çmontimi i armatesës lidhëse e ujësjellësit me bojlerin
3. Çmontimi i bojlerit nga vendi ku është montuar dhe e ktheni me tubacinet posht drejt dyshemes duke derdhur ujin në një enë që është përgatitur paraprakisht për këtë. Pritni sa të derdhet gjithë uji nga bojleri.

Nëse presioni në rrjetin e ujësjellësit tejkalon vlerën e

përkthuar në paragraf e parë më sipër, atëherë nevojitet montimi i ventilit reduktiv, në rast të kundërt bojleri nuk do të eksploatohet në mënyrë të drejtë. Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për problemet që dalin nga përdorimi i parregullt të aparatit

3. Lidhje me rrjetin elektrik (fig.3)

! VINI RE! Para se ta takoni ushqimin elektrik duhet të sigurohuni se aparatit është i mbushur me ujë.

3.1. Tek modelet që janë të pajisura me kablo ushquese, i kompletuar me spinë, lidhja bëhet duke e futur në prizë. Shkëputja nga rrjeti elektrik bëhet duke hequr spina nga prizat.

! VINI RE! Kontakti duhet në mënyrë të drejtë të lidhet ndaj rrjetit të veçantë të rrymës dhe të sigurohet me mbrojtës. Ai duhet të tokëzohet.

3.2. Ngrohësit e ujit të paketuar bashkë me përcjellësin ngarkues pa prizë

Pajisja duhet të lidhet ndaj rrjetit të veçantë të rrymës prej instalimit stacionar të rrymës, siguruar me valvulë sigurie me elektricitet të shpallur nominal 16 . Lidhja duhet të jetë e qëndrueshme – pa lidhur prizat. Rrjeti i rrymës duhet të sigurohet me valvulë sigurie dhe me pajisje të instaluar që siguron ndarjen e të gjitha poleve në kushtet e mbitemsonit të kategorisë së III-të.

Lidhja e përcjellësve të prizës ngarkuese të pajisjes duhet të bëhet po ashtu:

- Përcjellësi me ngjyrë kafe të izolimit – ndaj përcjellësit të fazës prej instalimit elektrik (L)
- Përcjellësi me ngjyrë blu të izolimit – ndaj përcjellësit neutral të instalimit elektrik (N)
- Përcjellësi me ngjyrë jeshile të izolimit – ndaj përcjellësit sigurie prej instalimit elektrik (⊕)

3.3. Tek modelet që nuk janë të pajisura me kablo ushquese me spinë.

Pajisja duhet të lidhet ndaj rrjetit të veçantë të rrymës prej instalimit stacionar elektrik, siguruar me valvulë sigurie me elektricitet të shpallur nominal 16 . Lidhja realizohet me përcjellëse të forta bakri – kablo 3x1,5 mm²për kapacitet të përgjithshëm prej 2000W

Në qarkun elertrik ushqyes të aparatit duhet të montohet një pajisje që të sigurojë shkëputjen e të gjitha poleve në kushtet e mbitemsonit e kategorisë III.

Për të montuar përcuesi elektrik ushqyes i bojlerit është e nevojshme të hiqet kapaku plastik me ndihmën e një kaçavidë (fig.5). Lidhja e përcjellësve ushqyese të jetë në përputhje me shënjat mbi kontaktet e termocqçësi, në mënyrë si vijon:

- i fazës me shënimin A1 (ose 11)
- shënjësi me shënimin B1 (ose 21)
- mbrojtësi - detyrimisht me bashkuesin me vidhë, e shënuar me shënjë ⊕.

Përçuesi ushqyes mund të shtrëngohet me kapakun plastik me një frenë kabloje. Pas montimit kapaku plastik vendoset përsëri në pozicionin e mëparshëm!

Shpjegime të *fig. 3*:

T1 - termorregullator; T2 - termoçkyçës; S - çelës elektrik (tek modelet që e kanë); IL1 dhe IL2 llamba sinjali; R - ngrohës.


VI. PUNË ME PAJISJEN


Para ndezjes llestare të pajisjes duhet bindur, se pajisja është lidhur drejtë me rrjetin elektrik dhe është mbushur plot me ujë.



Ndezja e bojlerit realizohet përmes pajisjes së implantuar brenda instalacionit, përshkruar në nënpikën 3.2. nga paragrafi IV ose përmes lidhjes së prizës me kontaktin (nëse modeli është me kablo me prizë).

Sqarime për *fig. 6*:

Regjimet e punës:


1. Pozita  kundër ngrirjes

 **KUJDE!** Furnizimi elektrik i pajisjes duhet të jetë i ndezur. Valvuli sigurie dhe gypa e tij të pajisja detyrimisht duhet të kenë mbrojtje kundër ngrirjes

2. Pozita  temperaturë maksimale
3. Pozita  (Kursimi i elektroenergjisë) – Në këtë regjim temperatura e ujit arrin deri në afro 60°. Në këtë mënyrë po pakësohen humbjet e ngrohjes.
4. Indikator me dritë – në regjim të ngrohjes ndriçon me dritë të kuqe, kurse ndriçon me dritë të kaltër kur uji është ngrohur dhe termostati është kur.
5. Doreza e rregullatorit – Akordim i temperaturës.

Bojlerë me menaxhim elektromekanik POP-UP:

1. E shtypni rubinetin për të dalë *fig. 7a*
2. Rregulloni temperaturën e bojlerit *fig. 7b* Ky akordim e lejon dhënieën e ngadaltë të temperaturës së preferuar
3. E shtypni rubinetin për të kthyer brenda *fig. 7c*

 **KUJDE!** Një herë në muaj e vendosni dorezën në pozitën e temperaturës maksimale për periudhë 24 orësh (përveç nëse pajisja punon vazhdimisht në këtë regjim). Ashtu sigurohet higjiena më e lartë e ujit të ngrohur.

VII. MBROJTJE ANTIKOROZIVE - ANODË MAGNEZI

Protectori i anodës magnezi mbron edhe më shumë sipërfaqen e brendshme të ujëmbajtësit nga korozioni. Ai është një element i kosumueshëm që duhet të këmbetet në mënyrë periodike.

Për një shrytëzim afatgjatë dhe pa defekte e bojlerit tuaj, prodhuesi rekomandon një kontroll periodik e gjendjes së anodës magnezi nga teknik i licencuar dhe të ndrohet në rast se është e nevojshme, që mund të bëhet në kohën e pro laksis së aparatit.

Për kryerjen e këmbimit kontaktoni me repartet e autorizuara!

VIII. MIRËBAJTJA PERIODIKE

Gjatë punës normale të bojlerit, nga ndikimi i temperaturës së lartë mbi sipërfaqja e ngrohësit mbetet gëlqere /gur kaldaje/. Ajo keqëson shkëmbimin e nxehtësis midis ngrohësit dhe uji. Temperatura mbi sipërfaqen e ngrohësit dhe në zonën rreth tij rritet. Del një zhurmë karakteristik /i ujit që valon/. Termorregullatori llon të kontaktojë dhe të shkyçet më shpesh. Është e mundshme veprim i "rremë" e mbrojtjes së temperaturës. Për shkak të kësaj prodhuesi i aparatit rekomandon pro laksi të bojlerit Tuaj në çdo dy vjet nga një qëndër e autorizuar ose një repart baze. Kjo pro laksi duhet të përfshij pastrim dhe kontroll të protektorit e anodës (tek bojlerët me veshje qelq-kermike), që në rast nevojë mund të ndrohet me një i ri.

Për ta pastruar aparatin përdorni pecetë të lagët. Mos përdorni mjete pastruese abrazive ose të cilat përmbajnë tretës. Mos hidhni ujë mbi aparatin.

Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për të gjitha pasojat që rrjedhin nga mosrespektimin e këtij instruksioni.

Udhëzime për mbrojtjen e mjedisit.



Bojlerët e vjetër kanë materiale të çmueshme dhe prandaj ata nuk duhet të hidhen sëbashku me plehtrat shtëpiake! Ju lutemi të kontriboni në mënyrë aktive për të mbrojtur mjedisin duke dorëzuar aparatin tek pikët blerëse të licencuar (nëse ka të tillë).

()
EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. ПРИЗНАЧЕННЯ

6 (0,6 MPa).

4°C

II. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

! УВАГА! Це не тиск з водопровідної мережі. Воно оголошене для приладу і відноситься до вимог стандартам безпеки.

- 5.
- 6. - GC-

III. ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА

-
-
-

• ()
• () 0°
• ()
2 "Приєднання бойлера до водогінної мережі" (V)

• - () -
•
• V. .2
• ()

•
• При констатуванні таких гарантія на прилад відпадає.

• ()
• 8 8

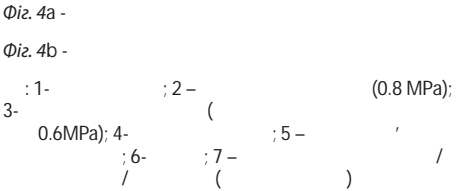
-
-



! УВАГА! Щоб уникнути заподіяння збитків споживачам і третім особам у випадку несправності в системі постачання гарячою водою необхідно, щоб прилад був монтований у приміщенні, що має підлогову гідроізоляцію й дренаж у каналізацію. У ні якому випадку не ставте під приладом предмети, які не є водостійкими. При монтуванні приладу в приміщеннях без підлогової гідроізоляції необхідно зробити захисну ванну під ним із дренажем до каналізації.

! Примітка : захисна ванна не входить у комплект і вибирається споживачем.

2. Приєднання бойлера до водогінної мережі





СИНИЙ -
ЧЕРВОНИЙ -


! УВАГА! Зворотньо-запобіжний клапан не може захистити прилад при подачі з водопроводу тиску вище оголошеного для приладу.


V. МОНТАЖ І ВКЛЮЧЕННЯ


! УВАГА! Усі технічні й електромонтажні роботи повинні виконуватися правоздатними техніками. Кваліфікований технік - це особа, яка має відповідні компетенції відповідно до нормативної бази відповідної держави.


 **Виключення:** Якщо місцеві регуляторні (норми) вимагають використання іншого захисного клапана або пристрою (відповідного EN 1487 або EN 1489), тоді він має бути закупленим додатково. Для пристроїв, відповідних EN 1487, максимальний оголошений робочий тиск має бути 0.7 МПа. Для інших захисних клапанів, тиск, на якому вони відкалібровані, має бути на 0.1 МПа нижче маркувальної таблички приладу. У цих випадках поворотний захисний клапан, доставлений з приладом, не потрібно використати.

 **УВАГА!** Не дозволяється інша замочна арматура між поворотно-запобіжним клапаном (захисним пристроєм) і приладом.

 **УВАГА!** Наявність на друці /старі/ взвратно-предпазни клапани може да доведе до повреда на вашия уред и те трябва да се премахнат.

 **УВАГА!** Наявність інших /старих / зворотно-запобіжних клапанів може привести до ушкодження вашого приладу і вони повинні відсторонятися.

 **УВАГА!** ВНе допускається взвинчування клапана до різьблення завдовжки більше 10 мм., у противному випадку це може привести до ушкодження вашого клапана і є небезпечним для вашого приладу.

 **УВАГА!** Поворотно-захисний клапан і трубопровід від нього до бойлера мають бути захищені від замерзання. При дренаванні шлангом - його вільний кінець завжди має бути відкритим до атмосфери (а не зануреним). Шланг також має бути захищений від замерзання.

Процедура по виливанню бойлера із призначенням для монтажу НАД УМИВАЛЬНИКОМ:

- 1.
- 2.
- 3.

7 (малюнок 4а).


малюнок 4а, 4б;




Процедура по виливанню води з бойлера із призначенням для монтажу ПІД УМИВАЛЬНИКОМ:

- 1.
- 2.
- 3.

3. Приєднання до електричної мережі (фіг.3)

 **УВАГА!** До включення електроживлення переконайтеся в тому, що прилад наповнений водою.

3.1. У моделей, поставлених зі шнуром живлення в комплекті зі штепселем,

 **УВАГА!** Контакт має бути правильно приєднаний до окремого струмового круга, забезпеченого запобіжником. Він має бути заземленим.

3.2. Водонагрівачі оснащені шнуром живлення без вилки

3700W).

16 (20A

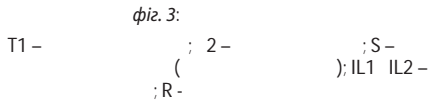
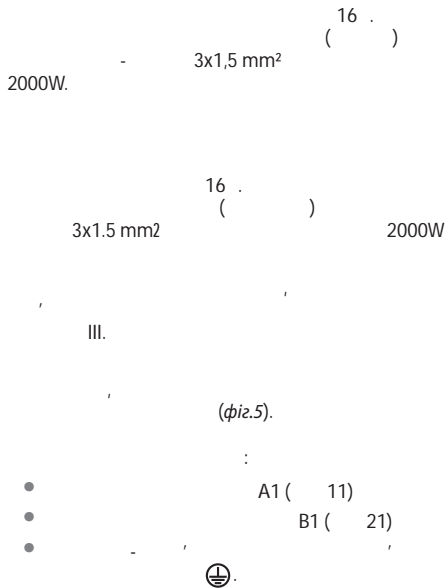
III

(L)

(N)



3.3. Водонагрівач без шнура живлення.



VI. РОБОТА З ПРИЛАДОМ

3.2. (V_i).
рис 6:

1. (✳)

УВАГА: Прилад обов'язково повинен бути включеним в електричну мережу. Запобіжний клапан і трубопроводи від нього до приладу повинні бути захищеними від замерзання.

2. (⚙)
3. (🍃) (60°)-

4. -

5. -

Бойлери з електромеханічним управлінням POP -UP:

1. Натисніть ручку регулятора щоб вона вискочила, **рис. 7a**
2. Відрегулюйте температуру бойлера, **рис. 7b**

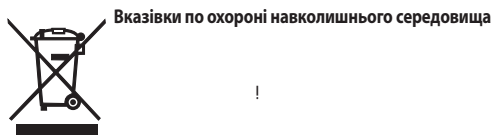
3. Натисніть ручку регулятора, щоб вона сховалась, **рис. 7c**

УВАГА! Хоча б один раз на місяць встановлюйте ручку регулятора в положення максимальної температури протягом одного дня (якщо він не постійно працює в цьому режимі). Це забезпечує більш високу гігієну нагрітої води.

VII. АНТИКОРОЗИЙНИЙ ЗАХИСТ - МАГНІЄВИЙ АНОД

VIII. ПЕРІОДИЧНА ПІДДЕРЖКА

Виробник не відповідає за всі наслідки, внаслідок недотримання справжньої інструкції.



Vážení zákazníci,

Skupina TESI akuje Vám, že Ste vybrali jej výrobok. Dúfame, že Vaše nové zariadenie prispeje k zlepšeniu komfortu vo Vašom dome.

Tento technický opis a návod na obsluhu sú pripravené pre oboznámie Vás s výrobkom

a podmienkami jeho primeranej inštalácie a používania. Tento návod je aj ur ený pre technikov - odborníkov, ktorí vykonajú prvú inštaláciu zariadenia alebo ho demontujú a budú opravovať v prípade poruchy.

Pamätajte, prosím, že dodržiavanie pokynov v nasledujúcom návode je predovšetkým v záujme kupujúceho, ale zároveň je aj jedným zo záru ných podmienok, uvedených v záru nom liste, aby kupujúci mohol bezplatne využívať záru ný servis. Výrobca nezodpovedá za poruchy na spotrebi i a prípadné poškodenia, spôsobené prevádzkou a/ alebo inštaláciou, ktorá nezodpovedá pokynom a inštrukciám v tomto návode.

Tento elektrický bojler sp a požiadavky EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. URČENIE

Zariadenie je ur ené na dodávanie teplej vody do domácich zariadení vybavených vodovodnou inštaláciou pracujúcou s tlakom nie väčším ako 6 bar (0,6 MPa).

Je ur ené na použitie výlu ne v zakrytých a vyhrievaných priestoroch, v ktorých teplota neklesá pod 4°C a nie je ur ený na nepretržitú prevádzku.

II. TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

1. Menovitý objem V (v litroch) — vi továrenský štítk zariadenia
2. Menovité napätie — vi továrenský štítk zariadenia
3. Menovitý príkon — vi továrenský štítk zariadenia
4. Menovitý tlak — vi továrenský štítk zariadenia



UPOZORNENIE! Nie je to tlak vodovodnej siete. Je určené pre zariadenie a vzťahuje sa na podmienky používania spotrebiča.

5. Typ ohrieva a vody — zamknutý akumulácia ný ohrieva vody s termickou izoláciou
6. Vnútrotný povrch: GC — sklenená a keramická hmota (vitroceram)

III. DÔLEŽITÉ PRAVIDLÁ

- Ohrieva vody môže byť montovaný výlu ne v priestoroch s obvyklou oh ovzdornosťou.
- Nezapínajte ohrieva , keď nie ste istí, že je naplnený vodou.
- Pripojenie ohrieva a na vodovodnú sieť musí vykona odborný inštalatér. Odborný elektrotechnik musí vykona pripojenie ohrieva a na elektrickú sieť (v prípade modelov bez napájacieho kábla so zástr kou). Zodpovedný technik je osoba, ktorá má príslušné kompetencie v súlade s parametrami zariadenia v príslušnom štáte.

- Pri pripojení ohrieva a na elektrickú sieť prihladnite na nevyhnutnosť pripojenia vodi a s uzemnením (v prípade modelov bez napájacieho kábla so zástr kou).
- Pokiaľ ohrieva vody nebude používaný cez dlhšiu dobu (dlhšie ako 3 dni), a teplota v miestnosti môže klesnú nižšie 0°C, voda z ohrieva a musí byť vyprázdnená (treba uplatni postup opísaný v asti 2 „**Pripojenie ohrievača vody na vodovodnú sieť**“ (Kapitola V), aby sa vyhnú prípadnému poškodeniu zariadenia
- Pri funkcii – (režim zohrievanie vody) – je normálne kvapkánie vody drenážnym otvorom ochranného ventilu. Musí byť dostato ne prístupný vzduchu. Musia byť prijaté opatrenia na odvádzanie alebo zbieranie odte eného množstva, aby sa predišlo poškodeniu, a zároveň nesmú byť porušené podmienky, opísané v bode 2 paragrafu V.
- Ventil a s ním súvisiace asti musia byť zabezpe ené pred zamrznutím.
- V ase zohrievania spotrebi a sa môže objavi piskavý zvuk (vriacej vody). Je to normálne a nespôsobuje poškodenie spotrebi a. Zvuk sa asom zosil uje a spôsobuje ho vodný kame . Na odstránenie zvuku je potrebné vy isti zariadenie. Táto služba nie je predmetom záru ného servisu.
- Aby ste zaistili bezpečné prevádzkovanie ohrieva a, poistný ventil so spätnou klapkou musí byť pravidelne istený a kontrolovaný oh adom bežnej prevádzky (ventil nemôže byť zakrytý), a v regiónoch, kde voda má vysokú úroveň tvrdosti, musí byť istený z usadenín vodného kame a. Na túto službu sa nevz ahuje záru na údržbu.
- Zakázané je vykonávanie akýchkoľvek zmien a modifikácií konštrukcii a elektrických obvodov ohrieva a. **V prípade, že pri kontrole budú zistené takéto zmeny alebo modifikácie, záruka na zariadenie stráca platnosť.** Zmeny alebo modifikácie to každý prípad odstránenia elementov montovaných výrobou, zastavenie dodato ných elementov do ohrieva a a/alebo výmena elementov za podobné elementy neschválené výrobou.
- Pokiaľ kábel elektrického napájania (v modeloch, ktoré ho majú) bude poškodený, musí byť vymenený zástupcom servisu alebo odborníkom, aby sa vyhnú všetkým ohrozeniam
- Toto zariadenie je ur ené na použitie de mi 8 a viac ro nými, osoby so zníženými fyzickými schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a znalostí, ho môžu používať len pod doh adom alebo inštrukciami a v súlade so zásadami bezpečnosti pri používaní zariadenia, uviedomujúc si prípadné nebezpe enstvá, ktoré môžu vzniknúť.
- Deti by sa nemali hra so zariadením.
- Istenie a obsluha zariadenia by nemalo byť vykonávané de mi, ktoré nie sú pod doh adom

IV. OPIS A PRAVIDLÁ PRÁCE

Zariadenie sa skladá z telesa, príruby, ovládacieho panela a umelej hmoty a poistného ventilu so spätnou klapkou.

1. Teleso sa skladá z oceleovej nádoby (vodná nádrž) a krytu z umelej hmoty (vonkajší plášť) s umiestnenou medzi nimi termickou izoláciou aj dvoch rúr so závitom G $\frac{1}{2}$ " na prívod studenej vody (označená modrým kruhom) a vývod horúcej vody (označená červeným). Vnútorňa nádoba je vykonaná z ocele zabezpečená pred koróziou povlakom zo špeciálnej sklenenej a keramickej hmoty (vitroceram).
2. Príruha je vybavená elektrickým ohrievacím telesom a ochrannou horúkovou anódou. Táto príruha je pripojená skrutkami k vodnej nádrži.

Elektrické ohrievacie teleso zohrieva vodu v nádrži a je ovládané termostatom, ktorý automaticky udržiava nastavenú teplotu.

Ovládací panel z umelej hmoty obsahuje: vypínač (pod a modelu), regulovaný termostat (pod a modelu), automatický termický vypínač aj kontrolné žiarovky.

Automatický termický vypínač je zariadenie, ktoré odpaľuje ohrievacie teleso od elektrického napájania, keď teplota vody dosahuje príliš vysoké hodnoty. Pokiaľ toto zariadenie bude uvedená do chodu, kontaktujte sa so servisom.

Signálne žiarovky (pod a modelu) na ovládacom paneli ukazujú aktuálny režim práce zariadenia.

Horúková anóda zaisuje dodatočnú ochranu pred koróziou vnútornej nádrže v prípade ohrievacích umývadlových povlakov zo sklenenej a keramickej hmoty.

3. Poistný ventil so spätnou klapkou zabráni celkovému vyprázdneniu zariadenia v prípade poklesu tlaku studenej vody. Ventil zaisuje zariadenie pred rastom tlaku vyšším ako prípustná hodnota pri ohrievaní (tlak sa zvyšuje spolu s rastom teploty), oslobodením nadmerného tlaku vypustí acim ventilom. Kvapkanie vody z odtoku pri ohrievaní je obyčajný jav, na ktorý treba prihliadnuť, keď ohrievač je inštalovaný.

POZOR! Spätná poistná klapka nemôže chrániť prístroj pri podaní z vodovodu tlaku vyššieho než nahláseného pre tento prístroj.

V. INŠTALÁCIA A UVEDENIE DO CHODU

POZOR! Celú technickú a elektrickú montáž by mali vykonať odborníci. Odborný technik je osoba, ktorá vlastní primerané vysvedčenie potvrdzujúce odbornú prípravu v súlade s právnymi predpismi primeraného štátu.

1. Inštalácia

Odporúčame inštalovať zariadenie v blízkosti miesta, na ktorom je využívaná horúca voda, pre zníženie strát tepla vzniknutých pri preprave vody. Zvolené miesto musí byť chránené postriekaním vodou pochádzajúcim zo sitka sprchy alebo iných prameňov vody.

Zariadenie je pripojované k stene pomocou montážnych vzpier pripojených k telesu zariadenia. Pre isté pripojenie zariadenia k stene sa využíva dva háky (najmenej Ø 6 mm, dodávané v sade na montáž). Konštrukcia nosnej dosky ohrievacích umývadlových/výlevku je univerzálna a dovoľuje na zmenu vzdialenosti medzi hákami v rozmedzí od 96 mm až 114 mm (Obr. 2).

DÔLEŽITÉ: Typ ohrievacích umývadlových/výlevku je označený na inštaláciu POD/NAD umývadlo/výlevku je označený na zariadení. Ohrievacie umývadlo je inštalované nad výlevku/umývadlo sú montované takým spôsobom, že prívodné/odtokové rúrky sú smerom dole (v smere podlahy miestnosti). Ohrievacie umývadlo je inštalované nad umývadlo/výlevku sú montované takým spôsobom, že prívodné/odtokové rúrky sú smerom hore (v smere stropu miestnosti).

Aby úplne pochopili schému montáže na stenu, žiadame oboznámiť sa s Obr. 2 (A — montáž nad výlevku/umývadlo a B — montáž pod výlevku/umývadlo).

POZOR! Aby sa vyhnúť zraneniam užívateľa a tretích osôb pri poruche v obvode napájania horúcej vody, zariadenie musí byť montované v priestoroch s odolnou voči vode podlahou aj odvodom do kanalizácie. Predmety, ktoré nie sú odolné voči vode, v žiadnom prípade neumiestňujte pod zariadením. V prípade montáže zariadenia v miestnostiach s podlahou neodolnou voči vode, umiestnite pod zariadením zabezpečujúcu nádrž s odtokom do kanalizácie.

Poznámka: ochranná vaňa nie je zapojená do sady, vyberá sa užívateľom.

2. Pripojenie ohrieváča vody na vodovodnú sieť

Obr. 4a - schéma inštalácie nad výlevku alebo umývadlo

Obr. 4b - schéma inštalácie pod výlevku alebo umývadlo

Označenia: 1 – výtoková rúrka, 2 – poistný ventil (0,8 MPa), 3 – redukčný ventil (pokiaľ tlak vody prevyšuje 0,6 MPa), 4 – uzavierací ventil, 5 – odvod do kanalizácie, 6 – hadica; 7 – kohútik vypustenia vody


Pri pripojení ohrieváča vody na vodovodnú sieť prihliadnite na označenia rúr pomocou farieb (kruhové):


MODRÁ - studená voda (prítoková),


ČERVENÁ - teplá voda (výtoková).


Montovanie poistného ventilu so spätnou klapkou s ohrievacím vodom je povinné. Poistný ventil so spätnou klapkou musí byť inštalovaný na prívodnej rúrke studenej vody, pod a smeru šípky výtlačnej na jeho telesa, ktorá ukazuje smer prítokovej vody.

Výnimka: Ak miestne podmienky (normy) si vyžadujú použitie iného bezpečnostného ventilu alebo zariadenia (zodpovedajúcemu EN 1487 alebo EN 1489), ten musí byť zakúpený dodatočne. Pre spotrebiče, ktoré zodpovedajú EN 1487, maximálne pracovné napätie musí dosahovať 0,7 MPa. Pre iné bezpečnostné ventily, napätie musí byť 0,1 MPa pod maximálnou hodnotou, uvedenou v tabuľke na potrebi. V takých prípadoch vrátane bezpečnostných ventilov, ktoré sú súčasťou balenia, netreba používať.

 **POZOR!** Nie je prípustný iný uzatvárací ventil medzi poistným ventilom (bezpečnostné zariadenie) a spotrebičom.

 **POZOR!** Všetky iné (staré) poistné ventily so spätnou klapkou môžu spôsobiť poruchu zariadenia a v spojení s tým musia byť odstránené.

 **POZOR!** Je zakázané montovanie poistného ventilu so spätnou klapkou na závitoch dlhších ako 10 mm, pretože toto môže poškodiť ventil a spôsobiť, že používanie zariadenia bude nebezpečné.

 **POZOR!** Poistný ventil a potrubie, vedúce od neho k bojleru, musia byť zabezpečené pred zamrznutím. Pri odtokovej hadici – voľný koniec musí byť vždy otvorený (nesmie byť ponorený). Hadica musí byť tiež zabezpečená proti zamrznutiu.

Ohrieva sa napája vodou otvorením kohútika na vodovodnej inštalácii studenej vody

a kohútika horúcej vody na zmiešavacej batérii. Po zakončení naplnenia, zo zmiešavacej batérie by mal vytekať stály prameň vody. Teraz možno zatvoriť kohútik horúcej vody


na zmiešavacej batérii.

Keď je nevyhnutné vyprázdniť ohrievač a vody, najprv treba odpojiť napájanie elektrickou energiou.

Postup vyprázdňovania ohrievača vody určeného na inštaláciu NAD VÝLEVKU/ UMÝVADLO:

1. Najprv zatvorte ventil prívodu studenej vody.
2. Otvorte ventil studenej vody v zmiešavacej batérii.
3. Kohútik 7 (Obr. 4a) musí byť otvorený pre vyprázdnenie nádrže z vody. Pokiaľ v vedení nebol montovaný takýto kohútik, vodu môžete vypustiť nasledujúcim spôsobom:

- Vodu môžete vypustiť z ohrievača zdvihnutím páky poistného ventilu so spätnou klapkou. Voda vytečie z výpustného ventilu poistného ventilu so spätnou klapkou Obr. 4a, 4b.
- Vodu môžete vypustiť priamo z prívodnej rúrky do vodnej nádrže po jej odpojení od vodovodnej siete


 **DÔLEŽITÉ:** Pri vyprázdňovaní ohrievača a uplatnení opatrenia predchádzajúceho poškodeniu spôsobeným vytekajúcou vodou.

Postup vyprázdňovania ohrievača vody určeného na inštaláciu POD VÝLEVKU/ UMÝVADLO:


1. Odpojte ohrievač od siete elektrického napájania.
2. Demontujte spoje napájania vodou na ohrievači.
3. Vymontujte ohrievač z miesta, na ktorom bol inštalovaný; otočte ho takým spôsobom, aby rúra boli smerom podlahy a vylejte vodu do nádoby pripravenej pre tento účel. Po kajte, kým celá voda vytečie z ohrievača.

V prípade, ak tlak v potrubí presahuje hodnotu, uvedenú v paragrafe I hore, je nevyhnutné, aby bol namontovaný redukčný ventil, v opačnom prípade bojler nebude používať správne. Výrobca nenesie zodpovednosť za problémy v dôsledku nesprávneho prevádzkovania prístroja.

3. Elektrické spoje ohrievača vody (Obr. 3)

 **POZOR!** Pred zapnutím elektrického napájania presvedčte sa, že zariadenie je naplnené vodou.

3.1. Modely vybavené káblom elektrického napájania so zástrčkou napojte na zásuvku. Ohrievač môžete odpojiť od elektrického napájania vytiahnutím zástrčky zo zásuvky.

 **POZOR!** Kontakt musí byť správne pripojený k samostatnému elektrickému obvodu, zabezpečenému poistkou. Musí byť uzemnený.

3.2. Bojler s priloženým napájacím káblom bez zástrčky

Zariadenie musí byť pripojené k samostatnému elektrickému obvodu stacionárnej elektrickej inštalácie a opatrené upozornením o prúde 16A (20A pre výkon 3700W). Pripojenie musí byť plynulé – bez prerušení. Elektrický obvod musí byť zabezpečený poistkou a so zabudovaným zariadením, ktoré zabezpečí uje odpojenie všetkých pólov pri maximálnom napätí kategórie III.

Pripojenie vodičov k napájacímu káblu zariadenia musí byť vykonané nasledujúcim spôsobom:

- Vodič s hnedou farbou izolácie – k fázovému vodiču elektrickej inštalácie (L)
- Vodič s modrou farbou izolácie – k nulovému vodiču elektrickej inštalácie (N)
- Vodič žltó-zelenej farby izolácie – k napájacímu káblu elektrickej inštalácie (⊕)

3.3. Modely bez kábla elektrického napájania

Zariadenie musí byť pripojené k samostatnému elektrickému obvodu stacionárnej elektrickej inštalácie, zabezpečené upozornením pre prúd 16A. Spojenie je uskutočnené prostredníctvom pevných medených vodičov – kábel 3x1,5 mm² pri maximálnom výkone 2000W

Do elektrickej kontúry pre napojenie prístroja sa musí vbudovať zariadenie zabezpečujúce odpojenie všetkých pólov za podmienok nadmierneho napätia kategórie III.

Aby sa namontovalo napájacie elektrické vedenie k bojleru je potrebné odstrániť plastový vrchnák.

Aby ste pripojili napájací kábel k ohrievaču vody, zložte kryt z umelej hmoty (Obr. 5). Pripojenie napájacích vodičov vykonajte v súlade so značením svoriek na automatickom termickom vypínači:

- fázový vodič pripojte na svorku A1 (11);
- neutrálny vodič na svorku B1 (21);
- aj, povinne, ochranný vodič na skrutkový spoj označený symbolom ⊕.

Napájací kábel môže byť pripevnený k ovládaciemu paneli z umelej hmoty pomocou káblovej spojky. Po pripojení kábla musí byť kryt z umelej hmoty nasadený na svoje miesto!

Vysvetlivky k Obr. 3:

T1 — regulátor teploty, T2 — automatický termický vypínač, S — vypínač napájania (v modeloch s vypínačom), IL1 a IL2 — signálne žiarovky, R — ohrievacie teleso

VI. POUŽITIE ZARIADENIA


Pred uvedením jednotky do prevádzky, uistite sa, že je bojler zapojený do elektrickej siete a, že je naplnený vodou.



Uvedenie bojlera do prevádzky sa uskutočňuje vstavanou do inštalácie zásuvkou (pozrite bod 3.2. z odseku V) alebo zapájaním zásuvky do zásuvky (pri modeloch so zásuvkou).

Vysvetlenie na obrázok 6:

Režimy prevádzky:


1.  je zariadenie v režime proti mrazu

 **UPOZORNENIE:** Zariadenie treba zapojiť do elektrickej siete. Pretlakový ventil a potrubie, ktoré je uložené smerom jednotky, treba zabezpečiť proti mrazu.

2.  je zariadenie v režime maximálnej teploty
3.  je zariadenie v režime šetrenia elektriny – v tomto režime teplota vody stúpa až do 60 °C. Tým sa znižujú tepelné straty.
4. Ukazovateľ svetiel – keď je jednotka v režime kúrenia ukazovateľ svieti na červenú. Keď sa voda zohreje a sa termostát vypne ukazovateľ svieti na modro.
5. Tlačidlo regulácie – na nastavenie teploty

Bojlery s elektromechanickým ovládaním POP-UP:

6. **Stlačte tlačidlo, aby vystúpilo – pozri obr. 7a.**
7. **Regulujte teplotu bojlera – pozri obr. 7b** Toto nastavenie umožňuje postupné nastavenie teploty
8. **Stlačte tlačidlo do pôvodného stavu – pozri obr. 7c**

 **UPOZORNENIE!** Ráz do mesiaca nastavte tlačidlo v režime maximálnej teploty na dobu 24 hodín (len v prípade, že jednotka nefunguje stále v tomto režime). Tým dosiahnete vyššiu hygiénu ohrievanej vody.

VII. HORČÍKOVÁ ANÓDA CHRÁNIACA PRED KORÓZIOU

Horčíkový anódový protektor chráni vnútorný povrch vodnej nádrže pred koróziou. Protektor je opotrebovaný prvok, ktorý podlieha periodickej výmene.

Vzhľadom k dlhodobému a bezporuchovému prevádzkovaniu Vášho bojlera výrobca odporúča a periodickú prehliadku stavu horčíkovej anódy spôsobilým technikom a výmenu v prípade potreby, pričom sa toto môže stať po as periodickej profylaxie prístroja. Za účelom uskutočnenia výmeny kontaktujte autorizované opravovne!

VIII. PERIODICKÁ ÚDRŽBA

Pri normálnej práci bojlera, pod vplyvom vysokej teploty sa na povrch ohrievača usadza vápenec /tzv. kotolný kameň/. Toto zhoršuje výmenu tepla medzi ohrievačom a vodou. Teplota na povrchu ohrievača a v pásme okolo neho sa zvyšuje. Vzniká charakteristický šum /vody, ktorá za ňou vrie/. Termoregulator sa za ňu zapína a vypína častejšie. Je možná "klamná" aktivácia poistky teploty. Preto výrobca tohto prístroja odporúča a na každé 2 roky profylaxiu Vášho bojlera autorizovaným opravujúcim strediskom alebo opravujúcou základňou. Táto profylaxia musí obsahovať istenie a prehliadku anódového protektora (pri bojleroch so sklo-keramickým krytím), ktorý v prípade potreby vymeniť novým.

Na oistenie spotrebiča používajte vlhkú handru. Nepoužívajte brúsne prostriedky alebo prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá. Neoblievajte zariadenie vodou.

Výrobca nezodpovedá za akékoľvek následky vyplývajúce z nedodržiavania tohto návodu.



Ochrana životného prostredia.

Staré elektrické zariadenia obsahujú cenný materiál a nemôžu byť vyhádzované spolu s komunálnym odpadom! Prosíme o aktívne zapojenie sa do ochrany životného prostredia a likvidácie zariadenia v miestnych zberniach (pokiaľ sú dostupné).

Bästa kund,

TESY team hälsar hjärtligt det nya inköpet. Vi hoppas att din nya utrustning kommer att förbättra bekvämligheten av ditt hem. Denna tekniska beskrivning och bruksanvisning syftar att presentera Dig med föremålet och de rätta monterings-och-operations villkor. Instruktionen är användbar också för kompetenta tekniker som ursprungligt ska montera apparaten, ska demontera och reparera den vid tillfälle av någon skada.

Att följa instruktionerna i denna handbok är främst i användarens intresse. Att följa instruktionerna är även ett krav för att garantivillkoren som anges för garantiservice skall gälla. Tillverkaren ansvarar därför inte för skador på apparaten och för eventuella skador till följd av felaktigt bruk eller installation som strider mot vad som anges i denna handbok.

Den elektriska varmvattenberedaren uppfyller kraven i EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. SYFTE

Apparatens syfte är att försörja med varmt vatten levnadsobjekt som har vattenledningsnät med ett tryck inte högre av 6 bar (0,6 Mpa).

Apparaten är avsedd för användning inomhus där temperaturen är minst 4 °C och är inte avsedd att arbeta under kontinuerlig drift.

II. TEKNISKA KARAKTERISTIKER

1. Nominell volym V, liter – titta på apparatens skylt
2. Nominell spänning - titta på apparatens skylt
3. Nominell kapacitet - titta på apparatens skylt
4. Nominellt tryck - titta på apparatens skylt



OBS! Detta är inte trycket från vattenförsörjningsnätet. Trycket gäller för apparaten och är ett gällande säkerhetskrav.

5. Pannans typ - stängd förrådsvarmvattenberedare med varmisolering.
6. Innertäcke - GC-glas och keramik

III. VIKTIGA REGLAR

- Pannan måste monteras bara i rum med normal brandtrygghet.
- Man måste inte koppla pannan innan man blir säker att den är vattenfylld.
- pannans koppling med vattenledningsnätet måste genomföras av en vattensleverans-och-dränerings kompetent teknik. Med modell som inte har någon strömförsörjningssladd med en stickkontakt, måste kopplingen med elektronätet göras av en kompetent elektroteknik. . Auktoriserade installatör är en person som har behörighet enligt de gällande statliga föreskrifterna.
- Om man kopplar pannan med elektronätet måste man vara uppmärksam för att koppla rätt skyddledningstådet (för modell som inte innehåller strömförsörjningssladd med stickkontakt)
- Om pannan ska inte användas längre tid (mer än 3 dagar) och det finns någon möjlighet att rumstemperaturen fallar under 0 ° , måste pannan avvattas. (följ proceduren beskriven i underpunkt 2 **“Pannans koppling med vattenledningsnätet”** av p.V)
- Under drift kan det komma droppar från dräneringshålet på säkerhetsventilen. Ventilen måste vara öppen. Förebyggande åtgärder måste tas, så att vattnet kan samlas och ledas vidare för att undvika skador samt för att villkoren som beskrivs under punkt 2 skall gälla.
- Under uppvärmning kan ett visslande ljud höras (kokande vatten). Detta är normalt och tyder inte på att något är fel. Ljudet kan tillta med tiden och anledningen till detta är ansamlingar av kalksten. För att eliminera ljudet skall apparaten rengöras. Detta omfattas inte av garantiservicen.
- För att pannan arbetar säkert, måste skyddventilen tvättas och undersökas regelbundet om den fungerar normalt (om det inte är blockerad). För område där det finns ganska kalkvatten, måste den tvättas av det samlade kankstenen. Denna service deltar inte i garantisbetjäningen.
- Det är förbjudet att göra förändringar och omorganisationer i pannans struktur och elektroledningsföring. **I tillfälle att det finns sådana, skall apparatens garanti inte anses.** Som förändringar och omorganisationer förstår man varje avlägsnande av elementer placerade av tillverkaren, tillägg av ytterligare komponenter i pannan, utbyte av elementer med andra som inte godkänns av tillverkaren
- Om strömförsörjningssladdet (för modell som ingår detta) är skadat, måste det utbytas av en servicesrepresentant eller en person med sådan förmåga för att undvika varje risk
- Denna apparat är avsedd att användas av barn som är 8 år gamla eller äldre, för personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga samt personer med bristande erfarenhet eller kunskap, om användningen övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet och/eller om personerna instrueras enligt säkerhetsinstruktionerna för användning av apparaten så att dessa förstår farorna som kan uppstå.
- Barn skall inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll av apparaten skall ej utföras av barn som ej är under tillsyn

IV. HANDLINGS BESKRIVNING OCH PCINCIPER

Apparaten består av en stomme, äns, plast kontrollpanel och återgående säkerhetsventil.

1. Stommen består av stålbehållare (tank) och yttre plasttäck med varmisolering däremellan. Vattenbehållaren blir säkrad med två rör med snider G ½ för att läcka kallt vatten (med blå ring) och släppa varmt vatten (med röd ring). Inriktetanken tillverkades av svart stål, försvarat mot korrosion med en särskilt glas-och-keramiktäcke.
2. På änsen finns en monterad elektrisk värmare och magnesium anodbeskyddare. Med hjälp av bultar monteras mot vattenbehållaren.

Den elektriska värmaren serverar för att värma vatten i tanken och kontrolleras av termostaten som automatiskt upphåller önskad temperatur.

På plastkontrollpanelen finns monterade: en nyckel / beroende på modell/, en anpassad termostat /beroende på modell/, termoavstängning och signallampor.

Termoavstängningen är en anordning för att försvara mot överhettning som stänger värmaren av den elektriska nätet, när vattentemperaturen uppnå ganska höga värden. Om denna anordning bärjar att fungera, är det nödvändigt att man kontaktar en service. Panelens kontrollampor, beroende på modell, visar apparatens ordning. Magnesiumbeskyddaren försvarar dessutom inriktetanken mot korrosion i glas-och-keramik pannorna.

3. Den återgående säkerhetsventilen stoppar den fulla apparatens tömning om det kalla vattnet slutar passera från vattenrörledningsnätet. Den försvarar apparaten om tryckets ökning i vattenbehållaren utlöser värden som är högre än de tillåtna. Under uppvärmning ordning (när temperaturen stiger upp trycket gör samma, när överskottet släpps genom dräneringöppningen. Det är normalt att vatten fallar i varmläge genom dräneringöppningen och detta måste anses när värmepannan monteras.

! VARNING! Säkerhetsventilen kan inte säkra apparaten om vattentrycket från vattenledningen är högre än det som föreskrivs för apparaten.

V. MONTAGE OCH ANSLUTNING

! VARNING! Alla tekniska och montageelektriska sakerna måste göras av kompetenta tekniker. Certified tekniker är den person som besitter relevant kompetens i enlighet med lagstiftningen i respektive land.

1. Montage

Det rekommenderas att apparatens montage görs i jättenära platser där man använder varmt vatten för att minska värmeförluster i rörledningen. I montagen måste apparaten monteras i sådant ställe där den inte blir genomvåt.

Apparaten måste hängas på lagerskålar monterade med dess stomme. Den bör hängas på två krokar (min. Ø 6 mm) önskad säkert på väggen (de ingår i hängsuppsättningen). Lagersplattans mekanism av pannorna som måste monteras **över / under tvättstället** är universell och tillåter att avståndet mellan krokarna är från 96 till 114 mm som visas i *fig 2*.

! VIKTIGT! Pannans typ för att monteras under eller över tvättställ visas på själva produkten. Pannorna för Montag **över tvättställ** monteras på sådant sätt att ingång-och-utgång rör blir upperiktade (till rummets tak). Pannorna för montage **under tvättställ** måste monteras på sådant sätt att ingång-och-utgång rör blir upperiktade (till rummets tak).

För att få full klarhet om montagen på väggen måste man titta på *fig. 2* (A-över tvättställ, B-under tvättställ)

! VARNING! För att inte orsakar skada för förbrukare och för tredje personer i tillfället av funktionsfel i varmvattentillförselssystemet är det nödvändigt att apparaten monteras i rum där det finns golvvattensisolering och dränering i kanaliseringen. I inget tillfälle måste man sätta vattenostandiga föremål under apparaten. Om man monterar apparaten i rum där det inte finns någon golvvattensisolering är det nödvändigt att man bygger skyddsbadkar under den med dränering mot kanaliseringen.

! Observera: Skyddsakar ingår ej i satsen, och användaren ska själv välja karet.

2. Pannans koppling med vattenledningsnätet

Fig. 4a - för montage över tvättställ

Fig. 4b - för montage under tvättställ

Där: 1-Ingångsrör; 2 – skyddsventil (0.8 MPa); 3-reducerad ventil (för vattensledningstryck över 0,6 MPa); 4-ventilskran; 5 – tratt för att koppla med kanaliseringen; 6-slang; 7 - pannas avvattningskran


När man kopplar pannan med vattenledningsnätet måste man se till att de visande färgmärkena (ringer) motsvarar apparatens rör:


BLÅ - för kallt ingående vatten,


RÖD - för varmt utgående vatten.


Det är obligatoriskt att man monterar skyddsventilen som ingår i apparatens köpsats. Den måste man sätta på ingången för det kalla vattnet i enlighet med dess stommes växlare som visar riktningen av det ingående kalla vattnet.

! Undantag: Om de lokala bestämmelserna kräver användning av en säkerhetsventil eller en annan enhet (enligt EN 1487 och EN 1489), kan denna köpas separat. För apparater där EN 1487 gäller, skall det maximala arbetstrycket vara 0,7 MPa. Andra säkerhetsventiler skall kalibreras vid tryck 0,1 MPa under den markeringen som finns på skylten. I dessa fall skall inte säkerhetsventilen, som levereras med apparaten, användas.

 **VARNING!** Förekomst av andra/gamla säkerhetsventiler kan leda till störningar hos apparaten och bör avlägsnas.

 **VARNING!** Det skall inte finnas någon annan avstängningsanordning mellan säkerhetsventilen (säkerhetsanordningen) och apparaten.

 **VARNING!** Det är inte tillåtet att ventilen skruvs upp mot snidning längre än 10 mm. Annars kan det leda till hårdade skador på din ventil och det är farligt för din apparat.

 **VARNING!** Säkerhetsventilen och rörsystemet till varmvattenberedaren måste skyddas mot frost. Dräneringsslangens fria sida måste alltid vara öppen mot atmosfären (inte ner dränkt). Slangen bör också säkras mot frost.

Om man vill fylla pannan med vatten, måste man öppna kranen som skall räcka det kallt vattnet från vattenledningsnätet tillsammans med kranen som skall transportera het vatten av blandningsbatteri. Efter fyllning av blandningsanordningen måste oavbruten vattenstråle rinna. Sedan kan man stänga kranen för varmt vatten av blandningsbatteri.

Om pannan måste tömmas är det obligatoriskt först att avbryta den elektriska strömförsörjningen.

Procedur fir att avvattning av en panna som måste monteras ÖVER TVÄTTSTÄLL:


1. Att stänga kranen för kallt vatten från vattenledningsnätet till panna.
2. Att öppna kranen för varmt vatten av blandningsbatteri.
3. Öppna kranen 7 (fig. 4a), för att avvattna panna. Om det inte finns sådan i installationen, kan panna avvattnas på det följande sättet:

- Man måste lyfta vaxspaken och vatten ska rinna genom vintels dräningsöppning fig. 4a, 4b.
- Panna kan avvattnas direkt från dess ingångsrör. På detta sätt kan den avhängas av vattenledningen


 **VIKTIGT!** När man avvattnar panna, måste man vidta åtgärder för att stoppa skador, orsakade av det uttrinnande vattnet.

Avvattningsprocedur för pannor som måste monteras under TVÄTTSTÄLL:


1. Man måste avkolla panna från elektronätet.
2. Man måste demontera den kopplande vattenledningsarmaturen av panna.
3. Man måste demontera panna av stället där den hängs och vända den med rören nedåt mot golvet medan man håller vatten ut i en behållare som förberedades för detta. Vänta intill dess att det hela vattnet håller ut panna.

 Om trycket i vattenförsörjningsnätet överstiger det angivna värde som ges i punkt I ovan, då är det nödvändigt att installera en tryckreduceringsventil, annars riskerar man att varmvattenberedaren inte fungerar optimalt. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för problem som uppstår på grund av felaktig installation och användning av apparaten.

3. Koppling med elektronätet (fig.3)

 **VARNING!** Innan du kopplar in på elektroströmförsörjningen, måste man bli säker att apparaten inte är fylld med vatten.

3.1. Angående modell med strömförsörjningsladd i satsen med stickkontakt blir kopplingen om den är kopplad i elektrokontakt. Frånkopplingen av elektronätet blir om du avkopplar stickkontakten från kontakten.

 **VARNING!** Elanslutningen måste vara korrekt ansluten till en separat krets försedd med säkring som dessutom är jordad.

3.2. Vattenvärmare utrustade med nätkabel utan stickpropp

Apparaten måste anslutas till en separat krets från den stationära elinstallationen, försedd med en säkring med märkström 16A (20A om e-ekten är >3700W). Anslutningen skall vara permanent, utan stickpropp och uttag. Kretsen måste förses med en säkring och en inbyggd anordning som isolerar alla poler enligt villkoren för överspänning i kategori III. Anslutningen av ledarna i nätsladden till apparaten skall utföras enligt följande:

- Ledaren med brun isolering skall kopplas till fasledaren (L)
- Ledaren med blå isolering skall kopplas till nolledaren (N)
- Ledaren med gul-grön isolering skall kopplas till jordledaren (⊕)

3.3. Angående modell som inte har monterad strömförsörjningsladd med stickkontakt. Apparaten måste anslutas till en separat krets från det fasta elnätet med en säkring med märkström 16A. Anslutningen sker med enkel kopparledare (entrådigt)- 3x1,5 mm² för e-ekt 2000W.

Apparaten måste anslutas till en separat krets från det fasta elnätet med en säkring med märkström 16A (20A om e-ekten är >3700W). Anslutningen sker med enkel kopparledare (entrådigt)- 3x1,5 mm² för e-ekt

I den elektriska konturen för apparatens elkraftförsörjning måste inbyggas en anordning, vilken försäkras av avskärning av alla poler, när man be- nner sig under omständigheterna av överspänning kategori III.

För att monteras strömförsörjningselektriska ledningstrådet mot panna, är det nödvändigt att ta ner plastlocket med hjälp av en skruvmejsel (fig.5). Kopplingen av elektroströmförsörjningledningstråden måste bli enligt markeringen av termosurkopplarens terminaler på det följande sättet:

- Fas mot tecken A1 (eller 11)
- neutral mot tecken B1 (eller 21)
- Skyddare – måste kopplas obligatoriskt med skruvanslutningen som markeras med symbo ⊕.

Strömförsörjningsledningstrådet kan dragas mot plastkontrollpanelen med hjälp av kabelbroms. Efter montagen monterar man plastlocket igen i dess begynnelseläge!

Förklaring med *fig.3*:

T1 – termoregulator; 2 – Termourkopplare; S – elektrisk nyckel (med modell med sådan); IL1 och IL2 – signallampa; R – uppvärmare

VI. BRUKSANVISNING


Innan du slår på den elektriska strömmen se till att varmvattenberedaren är ansluten på korrekt sätt och att apparaten är fylld med vatten.

Varmvattenberedaren sätts på med hjälp av den inbyggda i installationen anordning som beskrivs i punkt 3.2, avsnitt V, eller genom att ansluta stickproppen till ett vägguttag (om modellen har kabel med stickpropp).

Förklaring till *gur nr. 6*:

Driftlägen:


1. (❄️) frysskydd

 **OBS: Elförsörjningen till varmvattenberedaren ska vara påslagen. Säkerhetsventilen och rörsystemet, som apparaten är ansluten till, ska vara säkrade mot frost**

2. (⚙️) maximal temperatur
3. (👁️) (energibesparing) – Vid detta driftläge när vattentemperaturen ca 60° . På så sätt minskas värmeförlusterna.
4. Indikatorlampa - under driftläge "vattenuppvärmning" lyser lampan rött; den lyser blått när vattnet är uppvärmt och termostaten är avstängd.
5. Di erenstrycksregulator – temperaturinställning

Varmvattenberedare med POP-UP elektromekanisk styrning:

1. **Tryck på knappen så att den kommer ut - figur nr. 7a.**
2. **Reglera varmvattenberedarens temperatur - figur nr. 7b.** Denna inställning ger möjlighet att ställa in önskat temperatur smidigt
3. **Tryck på knappen så att den kommer in igen - figur nr. 7c.**

 **OBS! En gång i månaden ställ differensstrycksregulatorn in till maximal temperatur under ett dygn (om apparaten inte arbetar i detta driftläge hela tiden). Detta säkerställer en bättre hygien av det uppvärmda vattnet.**

VII. SKYDD MOT KORROSION - MEGNESIUMANOD

Magnesiumanoden skyddar vattenbehållarens inre yta mot korrosion. Anodelementet utsätts för slitage och byts ut med jämna mellanrum.

Med hänsyn till en långsiktig användning av varmvattenberedaren utan olyckor, rekommenderar tillverkaren regelbunden granskning av magnesiumanodens tillstånd, som ska utföras av en kvalificerad tekniker, och byte då det krävs. Detta kan utföras i samband med apparatens övriga tekniska underhåll. Vid byte, vänligen kontakta auktoriserad installatör!

VIII. PERIODISKUNDERHÅLL

Under normal användning av varmvattenberedaren under påverkan av höga temperaturer, lossnar kalkavlagringar på ytan av värmelementet. Detta försvårar värmeväxlingen mellan värmeelementet och vattnet. Värmeelementets yttemperatur stiger i takt med detta / för kokande vatten/. Termostaten börjar slå till och från oftare. En "vilsledande" aktivering av det termiska skyddet är möjlig. På grund av dessa fakta rekommenderar tillverkaren förebyggande underhåll av varmvattenberedaren vartannat år, som ska utföras av en auktoriserad installatör. Detta förebyggande underhåll ska innefatta rengöring och tillsyn av anodskyddet (för varmvattenberedare med glaskeramisk beläggning), som byts ut med en ny vid behov.

Rengör apparaten med fuktig trasa. Använd inte slipande eller andra rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel. Undvik att hälla över vatten.

Tillverkaren ansvarar inte för alla följder orsakade på grund av denna instruktions överträdelse.



Indikationer för miljöns bevaring.

De gamla elektroapparaterna innehåller värdefulla materialer och därför måste de inte kastas bort tillsammans med levnadsskräp! Vi vädjer er att samarbeta med er aktiv medverkan för miljöns bevaring och att överlåta apparaten till de ordnade köpsstationer (om det finns sådana).

Gerbiami klientai,

TESY komanda širdingai sveikina Jus sigijus šį prek . Mes tikim s, kad J s sigygas renginys pad s pagerinti komfort J s namuose.

Šis renginio techninis aprašymas ir eksploataavimo instrukcija turi supažindinti Jus su gaminiu bei jo teisingo montavimo ir eksploataavimo s lygomis. Instrukcija yra skirta ir kvali kuotiems specialistams, kurie montuos rengin , demontuos j ir remontuos gedimo atveju.

Prašome atkreipti d mes tai, kad šios instrukcijos nurodym laikymasis reikalingas, vis pirma, pa iam pirk jui, bet kartu tai yra viena iš garantijos s lyg , išvardint garantiniame lapelyje, kad pirk jas gal t nemokamai naudotis garantiniu aptarnavimu. Gamintojas neatsako už renginio pažeidimus ir žal , padaryt eksploataavimo ir/arba montavimo metu, jeigu eksploataavimas ir montavimas neatitinka šios instrukcijos nurodym .

Elektrinis šildytuvas atitinka EN 60335-1, EN 60335-2-21 reikalavimus.

I. PASKIRTIS

renginys yra skirtas tam, kad užtikrint karšt vanden buitiniuose objektuose, kuriuose yra vandentiekio tinklas, kurio sl gis – daugiau nei 6 atm (0,6 MPa).

rengin galima naudoti tik uždaroje ir apšildomose patalpose, kuriose temperat ra nekrenta žemiau 4°C, jo negalima naudoti nuolatinio srauto režimu.

II. TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

1. Nominalin talpa V, litrai – žr. lentel ant renginio.
2. Nominalin tampa - žr. lentel ant renginio.
3. Nominalinis galingumas - žr. lentel ant renginio.
4. Nominalinis sl gis - žr. lentel ant renginio.



DĖMESIO! Tai nėra vandentiekio tinklo slėgis. Tai informacija apie įrenginį, kuri susijusi su saugumo standartų reikalavimais.

5. Šildytuvo tipas – uždaras akumuliuojantis vandens šildytuvas, su šilumos izoliacija.
6. Vidin danga – GC stiklo keramika.

III. SVARBIOS TAISYKLĖS

- Šis šildytuvas montuojamas tik patalpose su tinkamu priešgaisrinium saugumu.
- Ne junkite šildytuvo, kol ne sitikinsite, kad jis pripildytas vandeniu.
- Šildytuvo prijungim prie vandentiekio tinklo turi atlikti kvali kuotas techninis specialistas. Jeigu modelis yra be maitinimo laido su kištuku, prijungim prie elektros tinklo turi atlikti kvali kuotas elektrikas. Kvali kuotas specialistas – tai asmuo, turintis atitinkamas kompetencijas, nurodytas atitinkamos valstyb s norminiuose aktuose.
- Prijungiant šildytuv prie elektros tinklo, reikia atkreipti d mes apsauginio laidininko teising prijungim (modeliuose be maitinimo laido su kištuku).
- Jeigu vandens šildytuvas nebus naudojamas ilg laik (daugiau nei 3 dienas), ir yra tikimyb , kad oro temperat ra patalpoje gali nukristi žemiau 0 šildytuv reikia atjungti nuo tinklo (vadovaujantis proced ra, aprašyta V skyriaus 2 punkte „**Šildytuvo prijungimas prie vandentiekio tinklo**“).
- Eksploataavimo metu (vandens šildymo režimas) yra normalu, kad vanduo laš t iš apsauginio vožtuvo nutek jimo ang .
- Si anga turi b ti paliktas atidarytas atmosfer . Reikia imtis priemoni , kad b t nuvedamas arba surenkamas ištek jusio vandens kiekis, kad b t išvengta žalos, ir neturi b ti pažeidžiami reikalavimai, nurodyti V skyriaus 2 punkte.
- Kaitinimo metu iš renginio gali pasigirsti švilpimo garsai (kai vanduo užverda). Tai normalu, ir tai nerodo pažeidim . Laikui b gant garsai sustipr ja, to priežastis yra susikaupusios kalk s. Siekiant išvengti gars , reikia išvalyti rengin . Šia paslauga neteikiama pagal garantin aptarnavim .
- Siekiant užtikrinti saug šildytuvo darb , apsaugin vožtuv reikia nuolat valyti, ir apži r ti, ar jis normaliai funkcionuoja /n ra užblokuotas/, šiuo tikslu rajonuose, kur vanduo yra labai kalk tas, turi b ti šalinamos kalk s. Ši paslauga neteikiama pagal garantin aptarnavim .
- Draudžiami bet kokie šildytuvo konstrukcijos ir elektros schemos pakeitimas ir pertvarkymai. **Jeigu tokie pakeitimai nustatuojami, garantija įrenginiui neteikiama.** Kaip pakeitimai ir pertvarkymai suprantamas bet koks gamintojo traukt element šalinimas, papildom komponent rengimas šildytuve, element pakeitimas analogiškais, nepatvirtintais gamintojo.
- Jeigu maitinimo laidas (modeliuose, kuriuose jis yra) yra pažeistas, j turi pakeisti aptarnavimo punkto specialistas arba asmuo, turintis atitinkam kvali kacij , kad b t išvengta bet kokios rizikos.
- Šiuo renginiu gali naudotis vaikai nuo 8 met ir vyresni, taip pat žmon s su ribotais ziniais, emociniais ar protiniais sugeb jimais, arba žmon s, neturintys pakankamai patirties ir žini , jeigu jie yra tinkamai priži rimi, arba pra j instrukcij apie saug naudojim ši renginiu, ir suvokia pavojus, kurie gali iškilti naudojimo metu.
- Vaikams negalima žaisti su renginiu.
- renginio valymo ir aptarnavimo darb netur t atlikti vaikai be suaugusi j prieži ros.

IV. VEIKIMO APRAŠYMAS IR PRINCIPAS

renginį sudaro korpusas, jungimas, plastmasinis valdymo pultas ir apsauginis vožtuvas.

1. Korpusas sudaro plieninis rezervuaras (vandens talpykla) ir išorini plastikini sluoksnis su šilumos izoliacija tarp jų. Vandens talpykloje yra du vamzdžiai su sriegiu $G \frac{1}{2}''$ šalto vandens pateikimui (su metalynu žiedu) ir karšto vandens išleidimui (su raudonu žiedu). Vidinis rezervuaras yra pagamintas iš juodojo plieno, apsaugoto nuo korozijos, su specialia stiklo keramikos danga.

2. Ant jungimo sumontuotas elektrinis šildytuvas ir magnio anodas. Varžtais jis yra primontuotas prie vandens talpyklos.

Elektrinis šildytuvas reikalingas vandeniui rezervuare šildyti, ir yra valdomas termostato, kuris automatiškai palaiko tam tikrą temperatūrą.

Plastikiniame valdymo pulte yra diegti: raktas / priklausomai nuo modelio/, reguliuojamas termostatas / priklausomai nuo modelio/, termostatas ir signalinis lempos.

Termostatas yra renginys, apsaugantis nuo perkaitimo, kuris išjungia šildytuvą iš elektros tinklo, kai vandens temperatūra pasiekia labai aukštus rodiklius. Jeigu šis renginys pradeda veikti, būtina kreiptis aptarnavimo specialistus.

Kontrolinis lempos /priklausomai nuo modelio/ ant valdymo pulto nurodo režimą, kuriuo veikia renginys.

Magnio anodas papildomai apsaugo vidinį rezervuarą nuo korozijos šildytuvuose su stiklo keramikos danga.

3. Apsauginis vožtuvas neleidžia visiškai ištuštinti renginio, kai sustabdomas šalto vandens tiekimas iš vandentiekio tinklo. Jis apsaugo renginį nuo slėgio padidėjimo vandens talpykloje iki reikšmingų, didesnių už leistiną šildymo režimo metu (! Kylant temperatūrai, slėgis taip pat kyla), nes išleidžia perteklių per išleidimo angą. Normalu, kai šildymo režimo metu išsileidimo angos laša vanduo, ir tai reikia atkreipti dėmesį šildytuvo montavimo metu.

⚠ DĖMESIO! Apsauginis vožtuvas negali apsaugoti įrenginio, jeigu iš vandentiekio pateikiamas slėgis yra didesnis, negu nurodytas šiam įrenginiui. Aukštesnio, nei nurodyta šioje instrukcijoje, vandentiekio slėgio pateikimas gali pakenkti įrenginiui, ir tokiu atveju garantija nebus teikiama, o gamintojas neatsako už padarytą žalą.

V. MONTAVIMAS IR PRIJUNGIMAS

⚠ DĖMESIO! Visus techninius ir elektros montavimo darbus turi atlikti kvalifikuoti specialistai. Kvalifikuotas specialistas – tai asmuo, turintis atitinkamas kompetencijas, nurodytas atitinkamos valstybės norminiuose aktuose.

1. Montavimas

Rekomenduojama montuoti renginį maksimaliai mažu atstumu nuo šilto vandens naudojimo vietos, siekiant sumažinti šilumos suvartojimą vandentiekioje. Montuojant, renginys turi būti tokioje vietoje, kad nebūtų užpilamas vandeniui.

renginys pakabinamas ant plokštelių, pritvirtintų prie jo korpuso. Renginys pakabinamas ant dviejų kablių (min. $\varnothing 6$ mm), patikimai pritvirtinamų prie sienos (kabliai traukti pakabinimo komplektu). Pakabinimo plokštelių konstrukcija, jeigu šildytuvas skirtas kabinti **po ar virš kriauklės**, yra universalios, ir leidžia, kad atstumas tarp kablių būtų nuo 96 iki 114 mm (2 pav.).

⚠ SVARBU: Kaip atrodo šildytuvas, montuojamas po ar virš kriauklės, yra nurodyti ant paties gaminio. Šildytuvai, skirti montuoti **virš kriauklės**, montuojami taip, kad leidimo ir išleidimo vamzdžiai būtų nukreipti apačią (patalpos grindis). Šildytuvai, **skirti montuoti** po kriaukle, montuojami tokiu būdu, kad leidimo ir išleidimo vamzdžiai būtų nukreipti virš (patalpos lubas).

Kad būtų visiškai aišku, kaip montuoti, žiūrėkite 2 pav. (A – virš kriauklės; B – montavimas po kriaukle).

⚠ DĖMESIO! Siekiant išvengti žalos padarymo vartotojams ir tretiesiems asmenims esant gedimams šilto vandens tiekimo sistemoje, reikia montuoti įrenginį patalpose, kuriose yra grindų hidroizoliacija ir drenažas kanalizacijoje. Jokių būdu nestatykite po įrenginiu daiktų, neatsparių vandeniui. Montuojant įrenginį patalpoje, kurioje nėra grindų hidroizoliacijos, būtina įrengti apsauginę vonią po juo su išėjimu į kanalizaciją.

⚠ Pastaba: apsauginė vonia neįtraukta į komplektą, ją turi įsigyti pats vartotojas.

Gamintojas neatsako už galimą žalą, jeigu nesilaikoma sąlygų, nurodytų aukščiau.

2. Šildytuvo prijungimas prie vandentiekio tinklo

Pav. 4a - montuojant virš kriauklės

Pav. 4b - montuojant po kriaukle

Kur: 1- leidimo vamzdis; 2 – apsauginis vožtuvas (0.8 MPa); 3-redukcinis vožtuvas (kai slėgis vandentiekioje viršija 0.6 MPa); 4- stabdymo įtaisas; 5 – piltuvas prijungtas prie kanalizacijos; 6 – žarna; 7 – šildytuvo ištuštinimo įtaisas

Prijungiant šildytuvą prie vandentiekio tinklo, reikia atkreipti dėmesį spalvotus nurodomuosius ženklus (žiedus) ant renginio vamzdžių:

MĖLYNAS - šaltam (leidžiamam) vandeniui,

RAUDONAS - karštam (išleidžiamam) vandeniui.

Būtina reikia sumontuoti apsauginį vožtuvą, su kuriuo gytas šildytuvas. Jis montuojamas prie šalto vandens leidimo, vadovaujantis rodykle ant korpuso, kuri nurodo leidžiamo šalto vandens kryptį.



Išimtis: Jeigu vietiniai nurosimai (normos) reikalauja, kad būtų naudojamas kitas apsauginis vožtuvas ar įrengimas (atitinkantis EN 1487 arba EN 1489), jį reikia įsigyti papildomai. Įrenginiams, atitinkantiems EN 1487, maksimalus leistinas darbinis slėgis turi būti 0.7 MPa. Kitiems apsauginiams vožtuvams, slėgis turi būti 0.1 MPa žemesnis, negu nurodyta ant renginio lentelės. Tokiais atvejais apsauginis vožtuvas, pristatytas su renginiu, neturi būti naudojamas.



DĖMESIO! Neleistini jokie papildomi vožtuvai tarp apsauginio vožtuvo (apsauginio įrengimo) ir įrenginio.



DĖMESIO! Naudojami kiti (seni) apsauginiai vožtuvai gali sukelti įrenginio gedimus ir turi būti pašalinti.



DĖMESIO! Negalima prisukti vožtuvo prie sriegių, ilgesnių nei 10mm, kitu atveju tai gali sukelti negrįžtamą jūsų vožtuvo gedimą, ir tai yra pavojinga jūsų įrenginiui.



DĖMESIO! Kai šildytuvą dirba vandens šildymo režimu, normalu, kad vanduo laša iš apsauginio vožtuvo išleidimo angos. Ji turi būti palikta atvira. Reikia imtis priemonių, kad būtų nuvedamas arba surenkamas ištekantis vandens kiekis, siekiant išvengti žalos.



DĖMESIO! Apsauginis vožtuvas ir vamzdis einantis nuo jo turi būti apsaugoti nuo užšalimo. Drenavimo su žarna atveju jos laisvas galas turi būti visada atviras (arba ne panertas į vandenį). Žarna taip pat turi būti apsaugota nuo užšalimo.

Šildytuvą pripildomas vandeniu, kai atidaromas vandentiekio tinklo šalto vandens tiekimo įtaisas ir karšto vandens įtaisas ant maišytuvo. Po to, kai maišytuvą pripildė vandens, turi nenuti kštamai tekėti vandens srovė. Dabar jau galima užsukti šilto vandens įtaisas.

Jeigu reikia ištuštinti šildytuvą, būtina reikia iš pradžių nutraukti elektros maitinimą.

Šildytuvo ištuštinimo procedūra, kai įrenginys montuojamas VIRŠ KRIAUKLĖS:

1. Užsukti vandentiekio tinklo šalto vandens tiekimo šildytuvo įtaisas.
2. Atsukti šilto vandens tiekimo įtaisas maišytuve.
3. Atsukite įtaisas 7 (4a pav.), kad vanduo ištekėtų iš šildytuvo. Jeigu renginyje nėra montuotas toks įtaisas, šildytuvą gali būti ištuštintas tokiu būdu:
 - pajudinkite svirtį, ir vanduo ištekės per vožtuvo išleidimo angą. (4a, 4b pav.)
 - šildytuvą gali būti ištuštintas tiesiogiai per leidimo vamzdį, prieš tai atjungus jį nuo vandentiekio



SVARBU: Ištuštinant šildytuvą, turi būti imamasi priemonių, siekiant išvengti žalos, kuri gali padaryti ištekantis vanduo.

Šildytuvo ištuštinimo procedūra, kai įrenginys montuojamas PO KRIAUKLĖ:

1. Išjunkite šildytuvą iš elektros tinklo
2. Demontuokite vandentiekio vamzdžius, susijusius su šildytuvu.
3. Demontuokite šildytuvą iš tos vietos, kurioje jis buvo pakabintas, nukreipkite jį vamzdžiais apačią, grindų kryptimi, išpilkite vandenį paruoštą iš anksto šiam tikslui talpą. Palaukite, kol visas vanduo ištekės iš šildytuvo.

Tuo atveju, jeigu slėgis vandentiekio tinkle viršija nurodytą aukščiau, išskyrus, reikšmę, būtina sumontuoti redukcinį įtaisa, kitu atveju šildytuvą nebus eksploatuojamas teisingai. Gamintojas neatsako už problemas, kilusias dėl neteisingo renginio eksploatavimo.

3. Prijungimas prie elektros tinklo (pav. 3)



DĖMESIO! Prieš įjungdami elektros maitinimą, įsitikinkite, kad šildytuvą pripildytas vandens.

3.1. Modelius, kurių komplekte yra maitinimo laidas su kištuku, reikia prijungti, įkišant kištuką į lizdą. Išjungti šildytuvą iš elektros tinklo reikia ištraukiant kištuką iš elektros lizdo.



DĖMESIO! Kontaktas turi būti teisingai susijęs su atskira grandine su saugikliu. Jis turi būti žemintas.

3.2. Šildytuvai, kurių komplekte yra maitinimo laidas be kištuko

renginys turi būti prijungtas prie stacionarinės elektros instaliacijos atskiro elektros grandinės, su saugikliu, su nominaline srove 16 (20A, jeigu galingumas > 3700W). Prijungimas turi būti nuolatinis – be sujungimo kištukais. Elektros grandinėje turi būti saugiklis ir diegtas renginys, kuris užtikrina visų polių atjungimą III kategorijos virštampio sąlygomis.


Prietaiso maitinimo laido prijungimas turi būti atliekamas tokiu būdu:

- Laidas su rudos spalvos izoliacija prijungiamas prie elektros instaliacijos fazinio laidininko (L).
- Laidas su mėlynos spalvos izoliacija prijungiamas prie elektros instaliacijos neutralaus laidininko (N).
- Laidas su gelsvai žalios spalvos izoliacija prijungiamas prie elektros instaliacijos apsauginio laidininko (⊕)

3.3. Modeliai, kurie neturi maitinimo laido su kištuku. Renginys turi būti prijungtas prie elektros instaliacijos atskiro elektros grandinės, su saugikliu, su nominaline srove 16. Prijungimas vykdomas variniais viengysliais (kietais) laidininkais – kabelis 3x1,5 mm², bendras galimumas 2000W.

renginio elektros maitinimo kontrolieri turi būti diegtas taisas, kuris užtikrina visų polių atjungimą III kategorijos virštampio sąlygomis.

Siekiant pritvirtinti elektros maitinimo laidininką prie šildytuvo, reikia nuimti plastmasinį dangtį atsuktuvu pagalba (5 pav.). Maitinimo laidininkų sujungimas turi būti vykdomas vadovaujantis termostato gnybtų ženkliniu, tokiu būdu:

- fazinis – prie ženklo A1 (arba 11)
- neutralus – prie ženklo B1 (arba 21)
- apsauginis – būtinai prie varžtinių jungties, paženklintos ženklu .

Maitinimo laidininkas gali būti pritvirtintas prie plastikinio valdymo pulto kabelio apsauginės kilpos pagalba. Po montavimo dangtis primontuojamas visų pradinių padėčių

3 pav. paaškinimai:

T1 – termoregulatorius; 2 – termostatas; S – elektrinis raktas (modeliuose su tokiais raktais); IL1 ir IL2 – signalinė lempa; R – kaitintuvas

VI. DARBAS SU ĮRENGINIU


Prieš jungdami renginį pirmą kartą, sitikinkite, kad šildytuvas teisingai prijungtas prie elektros tinklo ir pripildytas vandens.



Šildytuvas jungiamas naudojant renginį, taisyti renginį, aprašytą V paragrafo 3/2 punkte, arba kištukų elektros laidą (jeigu modelis yra su laidu ir kištuku).

6 piešinio paaškinimas:

Darbo režimai:

1. Pozicija  prieš užšalimą


 **DĖMESIO:** Įrenginio elektros maitinimas turi būti iijungtas. Apsauginis vožtuvas ir vamzdis, einantis nuo jo iki įrenginio, būtinai turi būti apsaugotas nuo užšalimo.

2. Pozicija  maksimali temperatūra
3. Pozicija  (elektros energijos taupymas) – esant tokiame režimui vandens temperatūra siekia maždaug 60°. Tokiu būdu yra sunaudojama mažiau elektros energijos.
4. Šviesos indikatorius – kai jungtas šildymo režimas, dega raudona lempuotė, o mityna dega, kai vanduo yra sušildytas, ir termostatas išjungtas.
5. Regulatoriaus rankena – Temperatūros nustatymas

Šildytuvai su elektromechaniniu valdymu POP-UP:

1. Paspauskite rankeną, kad pasirodytų 7a pav.
2. Reguluokite temperatūrą šildytuve, pav. 7b. Šis nustatymas leidžia palaipsniui nustatyti pageidaujimą temperatūrą.

3. Paspauskite rankeną, kad įsitrauktų 7c pav.

 **DĖMESIO!** Kartą per mėnesį nustatykite rankeną į maksimalios temperatūros poziciją vienai parai (išskyrus atvejus, kai įrenginys nuolat veikia tokiu režimu). Taip jūs užtikrinsite geresnę šildomo vandens higieninę būklę.

VII. ANTIKOROZINĖ APSAUGA – MAGNIO ANODAS

Magnio anodas papildomai apsaugo vandens talpyklos vidinį paviršių nuo korozijos. Tai susidariusis elementas, kur reikia kartais keisti, tai daroma vartotojo sąskaita.

Atsižvelgdamas ilgalaikį šildytuvo eksploatavimą be pažeidimų, gamintojas rekomenduoja, kad nuolat magnio anodo būklę tikrinti kvaliuoatas technikas, kuris, esant reikalui, jį pakeistų, tai gali būti nuolatini renginio būklės proaktika. Norėdami pakeisti magnio anodą, kreipkitės autorizuotame aptarnavimo centre arba kvaliuoatas specialistu!

VIII. NUOLATINĖ PRIEŽIŪRA

Esant normaliam šildytuvo darbui, veikiant aukštai temperatūrai, ant kaitintuvo paviršiaus susidaro kalkių nuosėdos (kalkakmenis). Tai pablogina šilumos apykaitą tarp kaitintuvo ir vandens. Temperatūra ant kaitintuvo paviršiaus ir zonoje šalia jo pakyla. Atsiranda būdingas garsas (tarsi virti vanduo). Termoregulatorius pradeda sijungti ir išsijungti dažniau. Gali būti jungtų „netikra“ temperatūros apsauga. Dėl to šio renginio gamintojas rekomenduoja atlikti į šildytuvo proaktinį priežiūrą kas dvejus metus autorizuotame aptarnavimo centre, siūpaslaugą turi apmokėti pats klientas. Tokios proaktinės priežiūros metu turi būti magnio anodo išvalymas ir patikrinimas (šildytuvuose su stiklo keramikos danga), prireikus, anodas pakeičiamas nauju.

renginio valymui naudokite drėgną šluostę. Nenaudokite abrazyvinių priemonių arba priemonių, kurių sudėtyje yra tirpiklio. Nepilkite vandens ant renginio.

Gamintojas neatsako už bet kokias pasekmes, atsiradusias dėl šios instrukcijos nesilaikymo.

Aplinkosaugos nurodymai.

Senuose elektriniuose renginiuose yra vertingų medžiagų, dėl to negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis! Prašome įsakyti bendradarbiauti saugant aplinką, ir atiduoti renginį organizuotus supirkimo punktus (jeigu tokių yra).

Lugupeetud kliendid,

TESY-i meeskond soovib Teile palju õnne uue ostu puhul. Loodame, et Teie uus aparaat aitab kaasa Teie kodu mugavuse parandamiseks.

Käesolev tehniline kirjelduse ja kasutusjuhendi eesmärgiks on, et Te saaksite tuttavaks tootega ja selle õige paigutamise ja kasutamise tingimustega. Kasutusjuhend on kavandatud ka kvali tseeritud tehnikutele, kes esialgu aparaadi paigaldavad, demonteerivad ja parandavad rikke juhul.

Palume meele pida, et käesoleva kasutamishandri pidamine on kõigepealt ostja huvides ning ka üks garantii kaardile toodud garantiitingimustest, selleks, et ostja saaks tasuta garantiiteenindust kasutada. Tootja ei vastuta aparaadi võimalike rikete eest, mis on vale kasutamise ja/või paigaldamise tulemusena, mis ei lange kokku käesoleva juhendite ja instruksioonidega.

Elektriboiler vastab nõuetele EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. OTSTARVE

Aparaadi otstarbeks on kuuma veega kodu objekte tagada, mille veetorustikus olev rõhk on kuni 6 atm (0,6 MPa).

Boiler on mõeldud ainult varjatud ja kätavates ruumides kasutamiseks, kus temperatuur ei lange alla 4° C ning ei ole mõeldud töötada püsivas pikendatud režiimis.

II. TEHNILISED TUNNUSED

1. Nominaalne mahutavus V, liitrid – vaata aparaadil olevat silti
2. Nominaalne pingutus - vaata aparaadil olevat silti
3. Nominaalne võimsus - vaata aparaadil olevat silti
4. Nominaalne rõhk - vaata aparaadil olevat silti



TÄHELEPANU! See ei ole veetorustiku rõhk. See on väljakuulutatud rõhk aparaadi kohta ja on seotud turvalisuse standardide nõuetega.

5. Boileri liik - soojusisolatsiooniga kinnine akumuleeriv veekettja
6. Sisemine kate: GC-klaas/keraamika

III. TÄHTSAD REEGLID

- Boiler paigaldada ainult normaalse tulekahju turvalisusega ruumidesse
- Boiler mitte sisse lülitada, ilma et kindlaks teha, et on vett täis
- Boileri veetorustikuga ühendamine tuleb kvali tseeritud torulukksepp teha. Ilma juhtmeta ja pistikuta mudelite ühendamine elektrivõrgusse tuleb kvali tseeritud elekter teha. Kvali tseeritud tehnik on isik, kellel on vastavad pädevused vastavalt vastava riigi normatiivsele reguleerimisele.

- Boileri elektrivõrguga ühendamisel tuleb ettevaatlik olla, et kaitsejuhe oleks õigesti ühendatud (ilma juhtmeta ja pistikuta mudelite puhul)

- Juhul, kui boiler ei kasutata pikemaks ajaks (üle 3 päeva) ja on olemas oht, et ruumi temperatuur langeks alla 0° , tuleb boileri vesi välja lasta (jälgi §. V. p. 2 kirjeldatud protseduuri "**Boileri veetorustikuga ühendamine**")

- Kasutamisel (vee keetmise režiimis) on tavaline, et vesi tilguks kaitseklapi vee välja laskmise avast. Kaitseklapp tuleb avatuna atmosfääri lasta. Tuleb mõtmeid võtta välja joostud kogumi vee eemale viimiseks või kogumuseks, et kahjumeid vältida, kusjuures ei tohi §. V. p. 2 kirjeldatud nõudeid rikkuda.

- Aparaadi soojenduse ajal on võimalik vihisemist kuulda (keev vesi). See on tavaline ja ei näita riket. Vihisemine muutub valjumaks aja jooksul kogutud katlakivi tõttu. Vihisemise kõrvaldamiseks on vaja boileri puhastada. See teenus ei sisaldu garantiiteeninduses.

- Turvalise boileri töötamiseks tuleb regulaarselt kaitseklapp puhastada ja kontrollida kas see töötab korrapäraselt (ehk ei ole blokeeritud) ning lubjakivise vee piirkondades tuleb kogutud katlakivist puhastada. See teenus ei sisaldu garantiiteeninduses.

- Igasugused boileri konstruktsiooni ja elektriskeemi muudatused ja ümberehitamised on keelatud. **Boileri konstruktsiooni ja elektriskeemi muudatuste ja ümberehitamiste kindlaks määramiseks, muutub aparaadi garantii kehtetuks.** Muudatustena ja ümberehitamistena võetakse arvesse iga tootja poolt sisse pandud elementide kõrvaldamine, boilerisse lisa komponentide sisseehitamine, elementide vahetamine analoogsete mitte tootja poolt heaks kiidetud elementidega.

- Kui elektrivoolujuhe (sellisega pakitud mudelite puhul) on katki, siis tuleb see vahetada teeninduse esindaja või sellise kvali katsiooniaga isiku poolt, et igasuguseid riske vältida.

- Aparaat on mõeldud kasutamiseks 8-astaste ja üle 8-aastaste laste ja nõrgemate füüsiliste, tundlike või vaimsete oskustega inimeste või kogemuse ja teadmisteta inimeste poolt, kui nad on valve all või instrueeritud vastavalt aparaadi turvalisele kasutamisele ning saavad aru ohtudest, mis võivad tekkida.

- Lapsed ei tohi aparaadiga mängida.

- Aparaadi puhastamine ja teenindamine ei tohi teha lapsed, kes ei ole valve all.

IV. KIRJELDUS JA TÖÖTAMISPÕHIMÕTE

Aparaadi osad on: korpus, äärik, plastmasskontrollpaneel ja kaitsekapp.

1. Korpuse osad on: terasest paak (veemahuti) ja väline plastmassist kate ning nende vahel on soojusisolatsioon. Veemahutil on kaks toru G ½" keeregaga: külma vee etteandmiseks (sinise rõngaga) ja sooja vee laskmiseks (punase rõngaga). Sisemine paak on tehtud musta terasest, mis on kaitsitud korrosiooni vastu eri klaas-/keraamika kattega.

2. Äärikule on paigaldatud elektrikeetja ja magneesiumi anoodi protektor, mis on paigaldatud veemahutile poltide abil.

Elektrikeetja on paagis oleva vee keetmise jaoks ja juhitakse termostaadi poolt, mis peab automaatselt teatud temperatuuri ülal.

Plastmasskontrollpaneelile on paigaldatud: lüliti (oleneb mudelist), reguleeriv termostaat (oleneb mudelist), termo-väljalüliti ja signaaltuled.

Termo-väljalüliti on kaitseseade ülekeemise vastu, mis lülitab keetja elektrivõrgust välja, kui veetemperatuur saab liiga kõrgeks. Juhul, kui see seade hakkab töötama, on vaja parandusse pöörduda.

Kontrollpaneelil olevad signaaltuled (oleneb mudelist) näitavad režiimi, milles on aparaat.

Magneesiumi protektor annab lisakaitse sisemisele paagile rooste vastu klaas/keraamika kattega boilerite puhul.

3. Kaitsekapp pöörab kõrvale täieliku boileri tühjendamine külma vee torustikust etteandmise peatumisel. Kaitsekapp kaitseb aparaati veemahutis oleva rõhu kõrgendamise vastu kuni kõrgema kui lubatud tasemeni keetmisrežiimi juhul (! temperatuuri kõrgendamisel muutub rõhk kõrgemaks) üleliigse vee välja laskmise kaudu äravooluava läbi. Tavaline on vett äravooluava läbi tilkuda ja see tuleb boileri paigaldamisel meeles pidada.

! TÄHELEPANU! Kaitsekapp ei saa aparaati kaitsta torustikust etteantud rõhu vastu, kui see on kõrgem kui väljakuulutatud rõhk selle aparaadi kohta. Kõrgema kui väljakuulutatud rõhu etteandmine veetorustikust boilerisse võib seda kahjustada, kusjuures garantii muutub kehtetuks ja tootja ei vastuta võimalike tekkinud kahjumite eest.

V. PAIGALDUS JA SISSELÜLITAMINE

! TÄHELEPANU! Kõik tehnilised ja elektromontaaži tööd tuleb teha kvalifitseeritud tehnikud. Kvalifitseeritud tehnik on isik, kellel on vastavad pädevused vastavalt vastava riigi normatiivsele reguleerimisele.

1. Paigaldus

On soovitatav aparaat paigaldada maksimaalselt lähedale sooja vee kasutamise kohtadesse veetorustiku soojuste kaotuse vähendamiseks. Boiler tuleb paigaldada nii, et sellele ei valaks vett.

Aparaat riputatakse korpusele paigaldatud kandvatele plankidele. Riputamine toimub kahele konksule (min. Ø 6 mm), mis on kinnitatud stabiilselt seinale (riputamise komplekti osa). Kandva plangi konstruktsioon boilerite puhul, mis paigaldatakse **alla / üle kraanikausi** on universaalne ja annab võimaluse, et vahe konksude vahel oleks 96 kuni 114 mm (joonis 2).

! TÄHELEPANU! Boileri tüüp (ÜLE / ALLA kraanikausi paigaldus) on näidatud tootele. Boilerid, mis on mõeldud paigaldamiseks **üle kraanikausi** paigaldatakse niimoodi, et sisse/välja torud on suunatud allapoole (ruumi põrandale). Alla kraanikausi paigaldamiseks mõeldud boilerid paigaldatakse niimoodi, et torud on suunatud ülespoole (ruumi lakke).

Täielikuks arusaadavuseks vaata joonist 2 (A – paigaldus üle kraanikausi; B – paigaldus alla kraanikausi).

! TÄHELEPANU! Kahjumite kasutajale ja kolmandatele isikutele tekkimise vältimiseks, tuleb sooja vee gaarvarustamise süsteemi rikete juhul aparaat paigaldada ruumidesse, kus on põranda hüdroisolatsioon ja kanalisatsiooni drenaaž. Mitte mingil juhul mitte veekindlaid esemeid boileri alla panna. Aparaadi paigaldamisel ilma põranda hüdroisolatsiooniga ruumidesse tuleb ruumi alla kanalisatsioonisse drenaažiga kaitsevanni teha.

! Märkus: Kaitsekapp ei sisaldu komplektis ja valitakse/ostetakse kasutaja poolt.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest ülalpool mainitud tingimuste mitte pidamise juhul.

2. Boileri veetorustikuga ühendamine

Joonis. 4a - paigaldus üle kraanikausi

Joonis. 4b - paigaldus alla kraanikausi


Seletus: 1- Sissetulev toru; 2 – kaitsekapp (0,8 MPa); 3- redutseeriv klapp (üle 0,6 MPa torustiku rõhu juhul); 4 – sulgev kraan; 5 – valamistoru kanalisatsiooni ühendusega; 6- voolik; 7 – kraan boileri veest tühistamiseks

Boileri veetorustikuga ühendamisel tuleb silmas pidada näidatud aparaadi torudel olevaid värvi tunnuseid (rõngaid):

SININE - külm (sissetulev) vesi,

PUNANE - kuum (väljuv) vesi.

Kaitsekapp, millega on boiler ostetud, tuleb kindlasti paigaldada. Kaitsekapp paigaldatakse külma vee sissepääsu juurde, selle korpusel oleva noole järgi, mis näitab sissetuleva külma vee suunda.

 **Erand:** Juhul, kui kohalikud regulatsioonid nõuavad muud kaitseklapi või seadme kasutamist (vastavalt EN 1487 või EN 1489), siis tuleb liisa kaitseklapi osta. EN 1487 vastavate seadmete puhul peab maksimaalne väljakuulutatud rõhk 0.7 MPa olema. Muude kaitseklappide jaoks, peab rõhk, mille järgi on nad kalibreeritud olema 0.1 MPa võrra madalam kui aparaadi sildil märgitud rõhk. Sellistel juhtudel ei pea koos boileriga kohale toimetatud kaitseklappi kasutama.



TÄHELEPANU! Muud sulgevat armatuuri kaitseklapi (kaitse seadme) ja aparaadi vahel ei ole lubatud.



TÄHELEPANU! Muude (vanade) kaitseklappide olemasolu võib boilerit kahjustada ning nad tuleb kõrvaldada.



TÄHELEPANU! Üle 10 mm keerud klappise kerida ei ole lubatud, muidu võib see kaitseklappi paratamatult kahjustada ning on ohtlik Teie aparaadile.



TÄHELEPANU! Boileri vee keetmise režiimis on tavaline, et tilguks vett kaitseklapi dreenaži avast. Kaitseklapp tuleb avatuna atmosfääri lasta. Tuleb mõõtmeid võtta välja joostud kogumi vee eemale viimiseks või kogumuseks, et kahjumeid vältida.



TÄHELEPANU! Kaitseklapp ja sellest väljuv torustik boilerisse peavad olema kaitstud külmutamise vastu. Voolikuga dreenerimisel tuleb vaba vooliku ots alati avatuna atmosfääri lasta (mitte vee all olla). Voolik peab ka olema kaitstud külmutamise vastu.

Boileri veega täitmine toimub külma vee veetorustikust etteandmise kraani ja segamiskraani sooja vee kraani avamise kaudu. Pärast täitmist peab segamiskraanist püsiv vool välja tulema. Segamiskraani sooja vee kraan võib juba kinni panna.

Kui on vaja boileri tühistamist, tuleb kõigepealt kindlasti elektrivoolu sinna katkestada.

Mõeldud ÜLE KRAANIKAUSI paigaldamiseks boileri veest tühistamine protseduur:

1. Külma vee veetorustikust boilerisse etteandmise kraan sulgeda
2. Segamiskraani sooja vee kraan avada
3. Kraan (joonis 4a) avada boilerist vee tühistamiseks. Kui installatsioonisse ei ole sellist installeeritud, võib boiler veest tühistada järgnevalt:
 - tõsta kepik üles ja vesi voolab kaitseklapi dreenaži ava läbi. (joonis 4a, 4b)
 - boiler võib tühistada otse sissetulevast torust läbi ning tuleb see ette veetorustikust lahti võtta.



NB: Boileri veest tühistamisel tuleb mõõtmeid võtta, et kahjumeid voolava veest vältida.

Mõeldud ALLA KRAANIKAUSI paigaldamiseks boileri veest tühistamine protseduur:

1. Lülita boiler välja elektrivõrgustikust
2. Demonteeri ühendatav veetorustiku armatuur boilerist.
3. Demonteeri boiler kohast, kus see on riputatud ja pane see ümber nii, et torud oleksid suunatud alla poole põrandale ning las vesi voolata selleks eesmärgiks ette pandud mahutisse. Oota kuni vee täieliku boilerist äravoolamiseni.

Juhul, kui veetorustiku rõhk ületab § 1. toodud väärtust, siis tuleb redutseeriva klapi paigaldada, muidu boilerit ei saa õigesti kasutada. Tootja ei vastuta aparaadi vale kasutamisest tulenevate probleemide eest.

3. Elektrivõrguga ühendamine (joonis 3)



TÄHELEPANU! Enne elektrivoolu sisselülitamist tee kindlaks, et boiler on vett täis.

3.1. Elektrivoolujuhtme pistikuga komplektis varustatud mudelitel ühendamine toimub pistiku pistikupesasse sisse panemisel. Elektrivõrgust välja lülitamine toimub pistiku pistikupesast välja tõmbamisel.



TÄHELEPANU! Pistikupesaga peab olema õigesti ühendatud eraldi kaitsjaga varustatud elektrivooluringiga, mis peab olema maaga ühendatud.

3.2. Voolujuhtmega ilma pistikuta komplektis veekeetjad

Aparaat tuleb ühendada eraldi püsivasse elektriinstallatsiooni kuuluva elektrivooluringiga, mis on varustatud väljakuulutatud elektrivooluga kaitsjaga 16 (20A võimsuse > 3700W jaoks). Ühendus peab olema püsiv, ehk ilma pistikuühendamisteta. Elektrivooluring peab olema varustatud kaitsjaga ja sisse ehitatud seadmega, mis tagab kõikide poolte väljarebimist III kategooriaga ülepingutamise tingimustel.

Aparaadi voolujuhtme juhtide ühendamine tuleb teha järgnevalt:


- Isolatsiooni pruuni värviga juht: elektriinstallatsiooni faasijuhiga (L)
- Isolatsiooni sinise värviga juht: elektriinstallatsiooni neutraaljuhiga (N)
- Kollase-rohelise värviga juht: elektriinstallatsiooni kaitse juhiga (⊕)

3.3. Ilma pistikuga varustatud juhtmeta mudelitel

Aparaat peab olema ühendatud eraldi elektriinstallatsiooni elektrivooluringiga, mis on varustatud kaitsjaga väljakuulutatud nominaalse vooluga 16 . Ühendamine toimub ühetraadi (köva) vaskjuhtmetega: juhe 3 x 1,5 mm² 2000W kokku võimsuse jaoks.

Aparaadi elektrivoolu kontuuris tuleb seade sisse ehitada, mis tagab kõikide poolte väljarebimist III kategooriaga ülepingtonamise tingimustel

Elektrivoolu juhi paigaldamiseks tuleb plastmasskaas maha võtta kruvikeeraja abil (joonis 5). Elektrivoolu juhtide ühendamine peab olema vastavalt termo-väljalüliti klemmidel olevate markeeringutele järgnevalt:

- faasijuht A1 (või 11) markeeringule
- neutraalijuht B1 (või 21) markeeringule
- kaitsejuht kindlasti kruviühendusele, mis on märgitud  märkuga.

Elektrivoolujuht võib kinnitatud plastmasskontrollpaneelile kaabli piduri abil. Pärast paigaldamist paigaldatakse plastmasskaas tagasi esmaspositsioonis!

Selgitus joonis 3 kohta:

T1 – termoregulaator; 2 – termo-väljalüliti; S – elektrilüliti (sellisega mudelitel); IL1 ja IL2 – signaaltule; R – keetja

VI. APARAADI KASUTAMINE


Enne esimest aparaadi sisselülitamist tehke kindlaks, et boiler on õigesti elektrivõrgusse sisse lülitatud ja et boiler on vett täis.



Boileri sisselülitamine toimub installatsiooni sisse ehitatud seadme kaudu, mille kirjeldus on toodud §. V, p. 3.2 või pistiku pistikupesasse sisselülitamise kaudu (kui on tegemist juhtme pistikuga mudeliga).

Seletus joonise 6. kohta:

Tõreziim:


1.  külmutamise vastu

 **TÄHELEPANU:** Aparaadi elektrivarustus peab olema sisse lülitatud. Kaitseklapp ja sellest välja tulev torustik tuleb kindlasti tagatud külmutamise vastu olla.

2.  maksimumtemperatuur
3.  (Energia säästmine): Selle režiimiga jõuab vee temperatuur kuni umbes 60° . Niiviisi vähendab kütte kaotus.
4. Valguse näitaja: soojendusrežiimis põleb punane tuli ja sinine tuli põleb kui vesi on soojendatud ja termostaat on end välja lülitanud.
5. Regulaatori käepide: Temperatuuri seadmine

Elektro-mehaanilise juhtimisega boilerid POP-UP:

1. **Vajuta lüliti, et välja hüpatud saada – joonis 7a**
2. **Reguleeri boileri temperatuuri – joonis 7b** See seade lubab soovitud temperatuuri kergelt asetamist.
3. **Vajuta lüliti, et tagasi sisse hüpatud saada – joonis 7c.**

 **TÄHELEPANU!** Üks kord kuus tuleb käepide maksimumtemperatuuri asendisse üheks ööpäevaks panna (välja arvatud juhul, kui aparaat töötab püsivalt selles režiimis). Niimoodi tagatakse soojendava vee kõrgemat hügieeni.

VII. KAITSE KORROSIONI VASTU – MAGNEESIUMI ANOOD

Magneesiumi anoodi protektor kaitseb lisa veemahuti sisest katet korrosiooni vastu. See on kulutatav element, mida tuleb perioodiliselt vahetada, mis on tarbija kulul.

Teie boileri pikaajaliseks ja ilma avariita kasutamiseks soovib tootja regulaarset magneesiumi anoodi ülevaastust ja kui vaja vahetamist kvaliteetseeritud tehniku poolt ning seda võib teha boileri perioodilise profülaktika ajal. Vahetamise tegemiseks tuleb pöörduda autoriseeritud teeninduskeskusele või kvaliteetseeritud tehnikule!

VIII. PERIOODILINE HOOLDUS

Boileri tavalisel töötamisel tekitab keetja pinnale kõrge temperatuuri tõttu katlakivi. See kahjustab soojusvahetust keetja ja vee vahel. Keetja pinna ja keetja ümbruses olev temperatuur muutub kõrgemaks. Tuleb tüüpiline keeva vee vihisemine. Termostaat hakkab tihedamini end sisse ja välja lülitama. On võimalik temperatuuri „vale“ kaitse töötamise hakkamine. Selle tõttu soovib selle aparaadi tootja Teie boileri profülaktikat iga kahe aasta tagant autoriseeritud teeninduskeskuse või remondibaasi poolt ning teenuse eest maksab klient ise. Profülaktika peab sisaldama anoodi protektori puhastamist ja ülevaastust (klaas/keramikakattega boileritel), mis vahetatakse kui vaja.

Aparaadi puhastamiseks tuleb märga rätikut kasutada. Mitte kasutada abrasiivseid või lahustit sisaldavaid vahendeid. Boileri peale mitte vett valata.

Tootja ei vastuta kõikide tagajärgede eest, mis on tekkinud käesoleva instruksiooni mitte pidamise tõttu.



Juhendid miljöö kaitse kohta.

Vanad elektriparaadid sisaldavad väärtuslikke materjale ja selle pärast ei tohi koos koduprügiga ära visata! Palume, et te teeksite aktiivset koostööd miljöö kaitse jaoks ja aparaat korraldatud kokkustupunktidele (kui selliseid on) üle anda.

Cien jāmie klienti,

TESY darbinieki Jūs apsveic ar jauno pirkumu. Mēs ceram, ka Jūs jaunierce uzlabos Jūsu mājās komfortu.

Šīs tehniskās apraksta un lietošanas instrukcijas mērķis ir Jūs iepazīstināt ar pareizas montāžas un lietošanas noteikumiem. Instrukcija ir paredzēta arī profesionāliem tehniķiem, kuri montē sūkņus pirmo reizi ierīcī, demontē sūkņus to remonts gadījumā, ja tie ir sabojājušies.

Līdzsvarotiem vārtiem, kas šīs instrukcijas norādījumu ieviešana pirmkārt mēģināta, bet reiz mēģinot ar to ar vienu no garantijas ieviešanas noteikumiem, kuri ir norādīti garantijas kartī, lai pircējs varētu izmantot bezmaksas garantijas apkalpošanu. Ražotājs neatbild par ierīces bojājumiem un iespējamiem zaudējumiem, kas var rasties ekspluatācijas un/vai montāžas rezultātā, kas neatbilst šo norādījumu noteikumiem un instrukcijām.

Elektriskās drošības sildītāja atbilst EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. LIETOŠANA PĒC NOZĪMES

Ierīce ir paredzēta sadzīves objektu apgādīšanai ar ūdeni, kuru drošvada tīkla spiediens nav lielāks par 6 bar (0,6 MPa).

Tas ir paredzēts lietošanai tikai slēgtā apkurinātā siltuma telpā, kur temperatūra nekrīt zemākas par 4°C un nav paredzēts, lai strādātu nepārtrauktā režīmā.

II. TEHNISKAIS RAKSTUROJUMS

1. Nominālais tilpums V, litros – skatīt pielikuma 1 uz boileru
2. Nominālais spriegums – skatīt marķējumu uz ierīces
3. Nominālais jauda – skatīt marķējumu uz ierīces
4. Nominālais spiediens - skatīt marķējumu uz ierīces



UZMANĪBU! Tas nav ūdensvada tīkla spiediens. Tas ir norādīts uz ierīces un atbilst drošības standartu prasībām.

5. Boileru tips – slēgtā akumulācija – drošības sildītājs, ar siltuma izolāciju
6. Iekārtas segums – GC – stikls-keramika

III. SVARĪGI NOTEIKUMI

- Boileris ir jāmontē saskaņā ar normatīvu prasībām drošību
- Neiesniedziet boileri, ja neesat pārliecināti, ka tas ir piepildīts ar ūdeni
- Boileris pieslēgšanai pie drošvada tīkla ir jāveic profesionālam santehnikam. Modeļiem bez barojošā vada un kontaktdakšas, pieslēgšanai pie elektriskā tīkla jāveic profesionālam elektrīkam. Tiesīgspējīgs tehniķis ir persona, kuram ir attiecīgās kompetences ieviešanai attiecīgās valsts normatīvu dokumentos.

- Pievienojot boileri pie elektriskā tīkla ir jāuzmanās, lai pareizi būtu pieslēgtas drošības vads (modeļiem bez barojošā vada un kontaktdakšas) gadījumā, ja boileris netiks izmantots ilgāku laiku (vairākus par 3 dienām) un ir varbūtība, ka telpas temperatūra kritīs zem 0°C, no boileru jāizlaiž ūdens (sekojošā procedūra, kas aprakstā V daļas p.2, „Boilera pievienošana ūdensvada tīklam“)

- Ekspluatācijā jābūt – drošvada tīkla uzslēgšana – tas ir normatīvu, kas pilnībā drošvada tīkla drošvada tīkla. Tam jābūt ar atvērto atmosfēru. Ir jāveic visi pasākumi, lai novadītu vai savstarpēji pilnībā drošvada tīkla zudumiem, un ir jāievieš prasības, kas ir norādītas V daļas 2 punktā.
- Ierīces uzslēgšanas laikā drošvada tīkla uzslēgšanu (drošvada tīkla). Tas ir normatīvu un nav indikācijas, ka ierīce ir bojāta. Svīšana ar laiku pastiprinās un tam iemesls ir kaļķu uzkrāšanās. Lai likvidētu troksni, ierīce ir jātīra. Šis pakalpojums nav iekļauts garantijas apkalpošanā.

- Boileru drošvada tīkla drošvada tīkla regulāri ir jātīra un jāveic tīrīšanas darbi vai tas normatīvu drošvada tīkla /vai nav nobloķēts/ rajonos ar kaļķu uzkrāšanos. Tas ir jātīra no uzkrātajiem kaļķiem. Šis pakalpojums nav garantijas apkalpošanā.

- Ir aizliegts veikt visus drošvada tīkla izmaiņas boileru konstrukcijā un elektriskajās shēmās. **Ja tas ir konstatēts, tad ierīces garantija nav derīga.** Par izmaiņām un pārmaiņām šānu mēs saprotam visus drošvada tīkla elementus, noņemšanu no ierīces, ko ir paredzējis ražotājs, papildus komponentu montāžu boileru nomaiņu šānu ar analogiem elementiem, ko nav apstiprinājis ražotājs.

- Ja ir jebkāda barojošā vads (modeļiem kuriem tas ir komplekts), tad tas ir jānomaina servisa speciālistam vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju lai izvērtētu visa veida riskus

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai bērniem, vecākiem par 8 gadiem un cilvēkiem ar samazinātu jutību pret gumu, samazinātu mērkāpumu un mentālu slimību, vai cilvēkiem, kuriem nav pieredze un zināšanas, ja tie ir uzraudzīti vai tie ir attiecīgi noinstruēti par drošības pasākumiem un viņi saprot par bīstamību, kas var rasties.

- Bērni nedrīkst spēlēt ar ierīci

- Ierīces tīrīšanu un kopšanu nedrīkst veikt bērni, kas nav pietiekami uzraudzīti

IV. DARBĪBAS PRINCĪPS UN APRAKSTS

Ierīce sastāv no korpusa, plastmasas kontroles paneļa, noņemama atloka un drošības vada.

1. Korpusa sastāv no tauriņa tvertnes (drošvada tvertne) un rīcības plastmasas seguma ar siltumizolāciju starp tiem. Drošvada tvertne pieņēma divas pieslēgšanas vietas caurulītes G½" aukstā drošvada plūsmas (ar zilu gredzenti) un karstā drošvada (ar sarkanu gredzenti). Iekārtā ir tvertne ir izstrādāta no melnā tauriņa rauda un pasargāta no korozijas ar speciālu stikla-keramikas pārklājumu.

2. Uz no emam atloka ir uzmont ti elektriskais sild t js un magnija anoda protektors. Ar skr v m tas ir uzmont ts uz dens tvertnes.

Elektriskais sild t js kalpo dens uz sild šanai rezervu r un tiek vad ts no termostata, kas autom tiski nodrošina temperat ras regul šanu.

Uz plastmasas kontroles pane a ir uzmont ti: sl dzis / atkar b no mode a/, regul jams termostats /atkar b no mode a/, termost dzis un sign la lampi a.

Termoizsl dz js ir pretp rkaršanas aizsardz bas ier ce, kura atsl dz ier ci no t kla, ja dens sasniedz augstus r d t jus. Gad jum , ja termost dzis ir iesl dzies, Jums ir nepieciešams griezties pie servisa.

Kontroles lampi a /atkar b no mode a/ uz kontroles pane a nor da k d rež m atrod s ier ce.

Magn zija protektors papildus aizsarg boileru iekš jo rezervu ru no korozijas ar stikla-keramikas segumu.

3. Droš bas v rstas pasarg boileri no piln gas dens iztukšošanas, ja nepien k aukstais dens no densvada t kla. Tas aizsarg ier ci no spiediena paaugstin šan s dens tvertn l dz r d t jiem, kas ir augst ki par pie aujamo uzsilšanas gad jum (! paaugstinoties temperat ras spiediens paaugstin s), v rstis lieko deni izlaiž caur dren ū. Norm l sasilšanas darba rež m caur v rsta atverī j j pil denim un tas ir norm li un j em v r mont jot boileri.



UZMANĪBU! Virzuļu drošības vārsts nepasargā vienības Pārejoj no starposms spiedienam, kurš pārsniedz deklarēto uz ierices.

V. MONTĀŽA UN PIESLĒGŠANA



UZMANĪBU! Ierices montāžas un pievienošanas darbi ūdens un elekto tīklam ir jāveic sertificētiem santehniķim un elektriķim. Sertificēts santehniķis un elektriķis ir persona, kuram ir attiecīgās kompetences, kas ir norādītas attiecīgās valsts normatīvajos aktos.

1. Montēšana

Tiek rekomend ts uzst d t boileri maksim li tuvu no t s vietas, kur izmantots karsto deni, lai sa sin tu siltuma zudumu caurul s.

Boileris tiek piek rts uz sienas aiz kronšteina uz šiem (min . Ø 6 mm), kas ir iestiprin ti sien (tie ir mont šanas komplekt). Kronšteina konstrukcija boileriem, kurus mont **virs/zem izlietnes** ir univers la un at auj, lai att lumi starp iem b tu no 96 l dz 114 mm (skat att.2)



UZMAN BU: Boilera veids mont šanai ZEM/VIRS izlietnes ir nor d ts uz izstr d juma. Boilieri, kurus mont **virs izlietnes** ir j mont t , lai trubas ieeja/izeja b tu uz leju (virzien uz telpas gr du). Boileriem, kuri ir j mont **zem izlietnes**, trub m ieeja/izeja ir j b t uz augšu (virzien uz telpas griestiem).

Pilnai skaidr bai par mont šanu pie sienas skat att. 2 (A-virs izlietnes; B – mont šana zem izlietnes).



UZMANĪBU! Lai izbēgtu zaudējumus lietotājam un (vai) trešajām personām gadījumā ja ir bojāta siltā ūdens padeves sistēma ir nepieciešams ierīci montēt telpā, kurā ir grīdas hidroizolācija un kanalizācijas drenāža. Nekādā gadījumā nenovietojiet zem ierīces priekšmetus, kas nav ūdens izturīgi. Montējot ierīci telpā bez grīdas hidroizolācijas ir nepieciešama aizsargvanna ar drenāžu līdz kanalizācijai.



Piezīme: drošības baļļa nav iekļauta komplektā un izvēlas lietotājs.

2. Boileta pievienošana ūdens padeves tīklam

Att. 4a - mont šana virs izlietnes

Att. 4b - mont šana zem izlietnes

Kur : 1. Ieejas truba; 2- droš bas v rstis (0,8MPa); 3- reduc jošais ventilis (ja spiediens densvad liel ks par 0,6 Mpa); 4- kr ns; 5 – piltuve savienote ar kanaliz ciju; 6 – caurule; 7 – kr ns dens izlaisšanai no boilerā

Pievienojot boileri pie dens pieg des t kla ir j em v r nor d t s kr sain s z mes uz boilerā trubu gredzeniem:

ZILS - aukstajam /ieejas/ denim,

SARKANS - karstajam /izejas/ denim.

Oblig ti ir j mont droš bas v rstis, ar kuru ir nopirkts boileris. Tas ir j mont uz aukst dens ieejas, iev rojot bulti as virzienu uz t korpusa, kura nor da ieejas aukst dens virzienu.



IZNĒMUMS: ja vietējās regulas (normas) pieprasa izmantot citu drošības vārstu vai iekārtu (kas atbilst EN 1487 vai EN 1489), tad tas ir jānopērk papildus. Ierīcei, kas atbilst EN 1487 maksimālam paziņotam darba spiedienam ir jābūt 0,7 MPa. Citiem droš bas v rstiem, uz kuriem ir kalibr ts spiediens, spiedienam ir j b t par 0,1 MPa zem kam par mar to uz ier ces pl ksn tes. Šajos gad jumos atgriezeniskais droš bas v rstis, kas ir pieg d ts ar ier ci, nav j izmanto.

⚠ UZMANĪBU! Nav pieļaujama bloķējoša armatūra starp atgriezenisko drošības vārstu (drošības aprikojumu) un ierīci.

⚠ UZMANĪBU! Ja ir citi /veci/ drošības vārsti, tie var būt par iemeslu jūsu ierīces sabojāšanai un tos vajag demontēt.

⚠ UZMANĪBU! Nav pieļaujama vārsta pievienošana pie trubas ar vītņi garāku par 10 mm, pretējā gadījumā tas var neatgriezeniski sabojāt boileru vārstu un ir bīstami Jūsu ierīcei.

⚠ UZMANĪBU! Atgriezeniskajam drošības vārstam un ūdens vadam līdz boilerim ir jābūt aizsargātiem no sasaldēšanas. Ja drenē ar notekcauruli, tad tās brīvajam galam vienmēr ir jābūt atvērtam uz atmosfēru (nedrīkst būt nogremdētam). Arī notekcaurulei ir jābūt nodrošinātai pret sasaldēšanu.

Boilera piepildšana ar ūdeni – jātīrta aukst ūdens padeves krāns no ūdensvada tīkla un karst ūdens krāns sajaucējā. Kad boileris ir uzpildīts, tad pašsajaucējā karst ūdens krānu ir jātekst nepātraukta ūdens strūkļa. Tagad varat aiztaisīt sajaucējā karst ūdens krānu.

Kad jums ir jāizteicina ūdens no boileru, vispirms izslēdziet to no elektriskā tīkla.

Ūdens izlaišanas procedūra no boileru, kas ir montēts VIRS IZLIETNES:

1. Aizveriet aukst ūdens padeves krānu no ūdensvada tīkla
2. Atveriet karst ūdens krānu sajaucējā
3. Atveriet krānu 7 (att.4a), lai varat izteicinat ūdeni no boileru. Ja instalācijā ūdens nav iemontēts, tad ūdeni ir jāizteicina sekojoši:
 - Japace svīri a un ūdens izplūdes uz drenāžu att.4a, 4b.
 - Boileru var atbrīvot no ūdens tieši no boileru ieejas trubu, pirms to atvienojot no ūdensvada.

✍ SVARĪGI: Izteicinot ūdeni no boileru ir jāveic drošības pasākumi, lai nepieļautu zaudējumus no izteicināt ūdeni.

Ūdens izlaišanas procedūra no boileru, kas ir montēts ZEM IZLIETNES:

1. Izslēdziet boileru no elektriskā tīkla
2. Demontējiet boileru savienojošo armatūru ar ūdensvadu
3. Demontējiet boileru no sienas un pagrieziet to otrādi ar trubām uz leju un izlejiet ūdeni sagatavotā traukā. Nogaidiet kamēr izteicis viss ūdens.

Gadījumā, ja spiediens ūdensvada tīklā ir lielāks par norādīto augstākā paragrafā, tad ir nepieciešams montēt redukcijas ventili, savā dārkpretējā gadījumā boileris nebūs izmantots pareizi. Ražotājs neuzņemas atbildību par problēmām, kas rodas tiem nepareizu darbību ierīcēm.

3. Pievienošana elektriskajam tīklam (att. 3)

⚠ UZMANĪBU! Nepieslēdziet iekārtu elektrībai, ja neesat pārliecināti vai iekārta ir piepildīta ar ūdeni!

3.1. Modeļi, kuriem komplektā ir barojošais vads ar kontaktdakšu, kontaktdakša ir jāieslēdz kontaktā. Atslēgšana notiek, kad kontaktdakšu izņem no kontakta.

⚠ UZMANĪBU! Kontakta ir jābūt pareizi pieslēgtam pie atsevišķa elektriskā loka, kuram ir drošinātājs. Tam jābūt izemētam.

3.2. Ūdenssildītāji nokomplektēti ar barojošo vadu bez kontaktdakšas

Ierīce ir jāpieslēdz stacionāri elektriskās instalācijas pie atsevišķa strāvotāja, kam ir drošinātājs ar paziņotā nominālstrāvu 16 (20A jaudai > 3700W). Pieslēgumam ir jābūt patvaigam – bez kontaktdakšas savienojuma. Strāvotājam ir jābūt ar drošinātāju un ar iebūvētu aprīkojumu, kas nodrošina visu polu atvienošanu, ja ir strāvotājs III kategorijas pslodze.


Barojošā vada dzīslu pieslēgšana ir jāveic sekojošā kārtībā:

- dzīslas ar brīnas krāsojumu – pie elektriskās instalācijas (L) f zēs
- dzīslas ar zil krāsojumu – pie elektriskās instalācijas (N) neitrālās f zēs
- dzīslas ar dzeltenīzaizolāciju – pie elektriskās instalācijas (PE) aizsargvada

3.3. Modeļi, kuriem komplektā nav montēts vads ar kontaktdakšu

Ierīce ir jāpieslēdz stacionāri elektriskās instalācijai pie atsevišķa strāvotāja, kas ir nodrošināts ar drošinātāju ar paziņotā nominālstrāvu 16. Pieslēgumu veic ar vienas dzīslas vara (cieta) vadu - 3x 1,5 mm² vads ar kopējo jaudu 2000W.

Lai montētu barojošo elektriskās vadu pie boileru ir nepieciešams noņemt plastmasas vāku ar skrūvgrieža palīdzību (att.5). Barojošā vada pievienošana jāveic ievērojot termoslēdzā klemju marķējumu, kas norāda uz zemāk.

- f zīme pie apzīmējuma A1 (vai 11)
- neitrālā pie apzīmējuma 1 (vai 21)
- drošības – obligāti pievienojuma, kas ir marķēts ar zīmi 

Barojošais vads var būt pievienots pie plastmasas komandpaneļa ar kābeļstoperi. Pievienošanas plastmasas kabeļiem jābūt izņemtiem pozīcijā!

Paskaidrojumi 3. att.:

T1 – termoregulators; T2 – Termoslēdzis; S – elektriskā atslēga (modeļiem, kuriem tas paredzēts); II.1 un II.2 – signāllampas; R – sildītājs

VI. DARBS AR IERĪCI


Pirms pirmo reizi ieslēdzat ierīci, pārliedzinieties vai boileris ir pareizi pievienots elektriskajam tīklam un vai ir pilns ar ūdeni.

Boilera pieslēgšana tiek veikta ar iebūvētu aprakojuma palīdzību instalācijā, kas ir aprakstīta V. paragrāfa 3.2. apakšpunktā vai pievienojot dakšu kontaktam (ja modelis ir ar vadu un kontakta dakšu).

Paskaidrojums att. 6.

Darba režīmi:


1. (☼) pret sasaldšanu

 **UZMANĪBU:** Ierīcei ir jābūt pieslēgtai pie elektriskā avota. Drošības vārstam un caurulei, kas savienota ar ierīci ir jābūt nodrošinātiem pret sasaldšanu

2. (☼) maksimālā temperatūra
3. (🌀) (elektroenerģijas taupšana) – Šajā režīmā ūdens temperatūra sasniedz apmēram 60°C. Tādā veidā samazinās siltuma zudums.
4. Gaismas indikators – sildīšanas režīmā spīd sarkanā krāsā, ja deg zilā krāsā, tad ūdens ir uzsildīts un termostats ir izslēgts.
5. Regulēšanas rokturis – Temperatūras uzstādīšana

Boilera ar elektromehānisko vadību POP-UP:

1. Nospiediet pogu līdz tā tiek atbrīvota un izlec att. 7a
2. Regulējiet boileru temperatūru att. 7b. Šis uzstādījums dod iespēju izvēlēties vienu no diviem režīmiem uzstādīt vālam temperatūru.
3. Nospiediet pogu līdz tā atgriežas savā sākuma pozīcijā att. 7c

 **UZMANĪBU!** Vienreiz mēnesī regulēšanas rokturi uzstādiet uz maksimālo temperatūru, laika periods - viena diennakts (izņemot, ja ierīce strādā visu laiku šajā režīmā). Tādā veidā Jūs nodrošiniet siltā ūdens labāku higiēnu.

VII. PRETKOROZIJAS AIZSARDZĪBA – MAGNĒZIJA ANODS

Magnija anodu vairogos vai aizsargi tiek izmantoti, jo virsmu no tvertnes no korozijas. Tas ir objekts, kas periodiski nomaiņams.

Ja ierīce ir izmantota ilgtermiņā un drošu ekspluatāciju un Jūs su boileru ražotājs iesaka periodiski pārbaudīt un, ja nepieciešams, nomaiņāt magnija anodu ar kvalitatīvu tehnisku, ja nepieciešams, nomaiņāt, to var izdarīt veicot periodisko uzturēšanu ierīcē. Lai veiktu nomaiņu, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru!

VIII. PERIODISKĀ KOPŠANA

Normālas ekspluatācijas laikā agregātu, reibumā augsta virsmas temperatūra sildītāja atlika kā akmeņi. Šīs pasliktina siltuma nodošanu starp siltumu un ūdeni. Virsmas temperatūra sildītāja un tās apkārtnē palielinās. Šīs ietekmēs trokšņu /verdoša ūdens. Termostats sildītāja un izslēgti bieži. Tā ir "viltus" aktivizācijas temperatūras aizsardzība. Tādā veidā vienlaikus ir jāņem vērā ieteicams procedūru /verdoša ūdens. Termostats sildītāja, ko pilnvarotajam servisa centram jābūt zemes nometnī, pakalpojums ir jāmaksā klientam. Šīs uzturēšana ir jāiekļauj tās ūdens un anoda aizsardzības ierīcē (ūdens sildītājiem ar keramisko pārklājumu), kas, ja nepieciešams, nomaiņiet ar jaunu.

Lai notīrītu ierīci, izmantojiet mitru drāni. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvus vai šķīdinātājus. Neaļaujiet ierīcei ūdeni.

Ražotājs neatbild par visām sekām, kas var rasties no šīs instrukcijas noteikumu neievērošanas.



Pamatnostādnes par vides aizsardzību.

Vecs elektroierīces saturs ir gaus materiāls, tāpēc neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem! Lūdzam sadarboties apkārtnes vides resursu aizsardzības un izstrādāt ierīci organizācijās tajos uzpildīšanas punktos (ja tie ir pieejami).

Kjære kunde,

TESY gratulerer deg hjertelig med det nye kjøpet. Vi håper at det nye apparatet vil bidra til økt komfort i ditt hjem.

Denne tekniske beskrivelsen og brukerveiledningen har som formål å gjøre deg kjent med utstyret og gi deg installasjons- og brukerveiledning. Bruksanvisningen er også ment for autoriserte montører som skal montere utstyret og eventuelt også demontere og reparere i tilfelle behov for service.

Vær oppmerksom på at overholdelsen av instruksjonene i denne håndboken er først og fremst til fordel for kjøperen, men sammen med det er en av de garantibetingelsene som er angitt i garantien, slik at kjøperen kan ha gratis garantiservice. Produsenten er ikke ansvarlig for skader på det elektriske utstyret og andre skader som ble forårsaket i følge av bruk og / eller installasjon som ikke skjedde etter retningslinjene og instruksjonene i denne håndboken.

Den elektriske varmtvannsberederen oppfyller kravene som er fastsatt i EN 60335-1, EN 60335-2-21.

I. FORMÅL

Utstyrets formål er å sikre husholdningers varmtvannforsyningen og kan tilkobles vannledningsnett med maksimalt trykk på 6 bar (0,6 MPa).

Den er tilveiebrakt for bruk i stenge og oppvarmete rom hvor temperaturen er ikke lavere enn 4 °C, og kan ikke funksjonere i en kontinuerlig bruk.

II. TEKNISKE EGENSKAPER

1. Nominell kapasitet V, liter – se etiketten på selve utstyret
2. Nominell spenning - se etiketten på selve utstyret
3. Nominell effekt - se etiketten på selve utstyret
4. Nominelt trykk - se etiketten på selve utstyret



AKTSOMHET! Dette er ikke trykket fra det vannforsyningssystemet. Det er bestemt for det elektriske utstyret og for fordringene av sikkerhetsstandardene.

5. Type varmtvannsbereder – forsegle, akkumulerende vannbereder med varmeisolasjon
6. Innvendig materiale – GC – glasskeramikk

III. VIKTIGE REGLER

- Berederen må kun monteres i brannsikrede lokaler.
- Ikke slå på berederen før du er helt sikker på at den er fylt med vann.
- Tilkobling til vannettet må utføres av autorisert fagkyndig rørlegger. Hos modeller uten strømledning med støpsel, må tilkobling til strømmettet kun utføres av autorisert fagkyndig elektriker. En fagkyndig tekniker er en person som har myndighet etter de nasjonale bestemmelsene i den motsvarende staten.

- Ved tilkobling til strømmettet, må det påses at beskyttelseslederen er riktig tilkoblet (hos modeller uten strømledning med støpsel).

- Dersom berederen ikke skal brukes på 3 dager (lenger enn på 3 dager) og det er sannsynlighet for at rømtemperaturen synker under 0° , må berederen tømmes (følg nøye prosedyren som er beskrevet under pkt. V, 2 – **"Tilkobling til vannettet"**)

- I bruk - modus oppvarmingsvann) - det er normalt, at vann drypper fra avløpshullet av sikkerhetsventilen. Den må stå åpen til atmosfæren. Man må treffe tiltak for å forhindre samling av vannet som drypper for å bli unngått skade. Man må overholde fordringene som er beskrevet i punkt 2, paragraf V. Ventilen og de tilhørende komponentene må beskyttes mot frost.

- Under oppvarmingen av enheten kan det være en lyd (lyd av kokt vann). Dette er normalt og er ikke en indikasjon for skade. Lyden blir i løpet av tiden høyere og den samlede kalksteinen er årsaken for denne lyden. Det elektriske utstyret må rengjøres, slik at denne lyden blir eliminert. Denne tjenesten er ikke dekket av garantien.

- For at apparatet skal fungere trygt og ordentlig, må du sørge for at sikkerhetsventilen til enhver tid fungerer normalt /at den ikke er blokkert/, og dersom vannet er rikt på kalkstein må den rengjøres. Dette inngår ikke i garantiservicen.

- Det er forbudt å foreta endringer på apparatets elektriske anlegg. **Ved oppdagelse av slike endringer bortfaller ethvert krav i henhold til garantien.** Slike endringer omfatter enhver endring av produksjonselementer, innbygging av tilleggskomponenter, erstatning av elementer med analogiske ikke-godkjente av produsenten elementer.

- Dersom strømledningen (hos modellene som har en) er i utstand eller defekt, må den av en servicerepresentant eller tilsvarende erstattes med en ny en for at enhver risiko skal unngås

- Dette apparatet er laget for å brukes av barn, som er 8 år og eldre enn 8 år og personer med reduserte fysiske, sensitive eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller er instruert i samsvar med den sikre bruken av det elektriske utstyret og forstår farene som kan oppstå.

- Barn bør ikke leke med det elektriske utstyret

- Rengjøringen og vedlikeholdet av apparatet må ikke utføres av barn som ikke er under oppsikt

IV. BESKRIVELSE OG FUNKSJONSMÅTE

Utstyret består av vanntank, ens, beskyttende plastdeksel og sikkerhetsventil.

1. Vanntanken består av stålbeholder (vannbeholder) og kappe (ytterdekk) med varmeisolasjon imellom. to rør med utskjæring G ½" til tilførsel av kaldt vann (med blå ring) og utslipp av varmt vann (med rød ring). Innsiden av tanken er lagd av sort stål beskyttet med spesielt lag av glasskeramikk.
2. Det er montert et elektrisk varmeelement og en magnesiumbeskytter på ensen. Den er festet til vanntanken med bolter.

Det elektriske varmeelementet varmer opp vannet i beholderen og styres med termostaten som automatisk opprettholder en bestemt temperatur.

På betjeningspanelet er det montert: bryter /avhengig av modellen/, justerbar termostat /avhengig av modellen/, termobryter og signallys.

Termobryteren beskytter apparatet mot overoppheting av vannet og kobler varmeelementet fra strømmettet når vanntemperaturen blir for høy. I tilfelle denne automatiske sikringen aktiviseres må du henvende deg til autorisert verksted. Kontrolllyset på panelet /avhengig av modellen/ indikerer tilstanden /arbeidsmodusen/ som apparatet er satt på.

Magnesiumbeskytteren sikrer ekstra beskyttelse mot korrosjon av den indre vanntanken hos modellene med glasskeramisk lag.

3. Sikkerhetsventilen forhindrer at hele vanninnholdet tømmes ved vannbrudd og forstyrrer kaldtvannstilførsel. Den beskytter apparatet mot høyere trykk i vannbeholderen enn det som er berederens arbeidstrykk ved oppvarmingsmodus (! ved temperaturstigning utvider vannet seg og trykket stiger), ved at trykket, om det skulle bli for høyt, slippes ut gjennom ventilen. Det er normalt at det drypper vann fra sikkerhets-/avtappingsventilens mens apparatet er i bruk (oppvarmingsmodus) og dette må tas hensyn til ved montering av berederen.



MERK! Sikkerhetsventilen kan ikke beskytte apparatet dersom trykket på vannledningsnettene er høyere enn det som er anbefalt for dette apparatet.

V. INSTALLASJON OG IGANGSETTING



MERK! Alt teknisk og installasjonsarbeid må utføres av fagkyndige personer. Sertifisert tekniker er den person som har relevant kompetanse i samsvar med lovgivningen i det aktuelle landet.

1. Montering av apparatet

Det anbefales at varmtvannsberederen monteres nærmest mulig tappestedet for å unngå varmetap i rørene. Apparatet må monteres på en slik måte at det ikke utsettes for vannsprut fra dusjen.

Apparatet festes til veggen med de bærende plankene som er montert på vanntanken. Apparatet henges opp på to kroer (min. Ø 10 mm) som festes til veggen (de inngår i monteringspakken). Den bærende plankens konstruksjon for beredere som monteres **over / under servant** er universell, slik at avstanden mellom krokene kan være alt fra 96 til 114 mm (fig.2).



VIKTIG: Varmtvannsberederens modell for montering **OVER / UNDER servant** er angitt på selve produktet. Beredere for montering **over servant** skal monteres på en slik måte at inn- og utløpsrør peker nedover (mot gulvet). Beredere for montering **under servant** monteres på en slik måte at inn- og utløpsrør peker oppover (mot taket).

For mer detaljert beskrivelse angående veggmontering – se fig. 2 (A – over servant; B – montering under servant).



MERK! For å unngå at forbrukeren og tredjepart påføres skader som følge av feil i varmtvannsnettene, bør apparatet monteres i lokaler hvor det er hydroisolasjon i gulvet og sluk. Gjenstander som ikke er vannfaste skal ikke under noen omstendigheter plasseres under apparatet. Ved montering i lokaler uten hydroisolasjon i gulvet må det utbygges et beskyttelseskar under apparatet, med kloakksavlop.



Merknad: beskyttelseskarer inngår ikke i pakken og velges av forbrukeren.

2. Rørtilkobling

Fig. 4a - for montering over servant

Fig. 4b - for montering under servant

Beskrivelse: 1-innløpsrør; 2 – sikkerhetsventil (0,8 Mpa); 3-reduceringsventil (ved trykk i vannledningsnettene over 0,6MPa); 4 – stoppekran ; 5 – avløpsstrakt; 6 – vannslange; 7 – utløpskran for tømning av berederen

Ved rørtilkobling må rørenes fargede tegner /ringene/ tas hensyn til:

BLÅ - for kaldt /innkommende/ vann,

RØD - for varmt /avløps-/ vann.

Montering av sikkerhetsventilen som følger med varmtvannsberederen er obligatorisk. Den monteres ved kaldtvanninnløpet i samsvar med pilen som viser retningen på vanninnløpet.



Unntak: Hvis de lokale forskriftene (regler) fordrer bruk av en annen sikkerhetsventil eller en annen redskap (i henhold til EN 1487 og EN 1489), må den kjøpes separat. For elektriske utstyrer i samsvar med EN 1487 må det maksimalt angitte arbeidstrykket være 0,7 MPa. For andre sikkerhetsventiler må trykken, under som sikkerhetsventilene kalibreres, være med 0,1 MPa mindre enn det som er anmeldt på merkeskiltet av det elektriske utstyret. I slike tilfeller må den trykkavlastningsventilen, som ble levert med det elektriske utstyret ikke brukes.

! **MERK!** Tilstedeværelsen av andre, gamle sikkerhetsventiler kan føre til feil og skader på utstyret og de må derfor fjernes.

! **MERK!** Tilstedeværelsen av andre, gamle sikkerhetsventiler kan føre til feil og skader på utstyret og de må derfor fjernes.

! **MERK!** Ventilen skal ikke skrues på rør med lengre utskjæring enn 10 mm, i motsatt fall kan det føre til skader på ventilen og kan være farlig for utstyret.

! **MERK!** Sikkerhetsventilen på varmtvannsberedere for vertikal montering må kobles til innløpsrøret mens apparatets plastpanel er av.

! **MERK!** Sikkerhetsventilen og rørledningen fra den til den elektriske kjelen må beskyttes mot frost. Hvis det er drenering med en slange: den frie enden av slangen må alltid være åpen til atmosfæren (ikke hermetisert). Slangen må også være sikret mot frost.

Varmtvannsberederen fylles med vann ved å åpne kaldtvannskranen som regulerer vannstrømmen fra vannettet til berederen og varmtvannskranen på blandingsbatteriet. Når berederens kjele fylles med vann, vil vannstrømmen bli jevn og fri for luft. Nå kan varmtvannskranen stenges.

Dersom berederen skal tømmes for vann, må den først kobles fra strømforsyningen.

Slik tømmer du varmtvannsberederen for montering OVER SERVANT:

1. Steng kaldtvannskranen som forsyner varmtvannsberederen.
2. Åpne varmtvannskranen på blandingsbatteriet.
3. Åpne kranen 7 (fig. 4a) for å tømme berederen for vann. Dersom det ikke er installert en slik kran, kan berederen tømmes på følgende måte:
 - Løft spaken og åpne ventilen og vannet vil renne ut direkte via sikkerhets-/avtappingsventilen fig. 4a, 4b.
 - Kan varmtvannsbeholderen tømmes direkte via tilførselsrøret, men må først kobles fra vannforsyningen.

✍ **VIKTIG:** Ved tømning av varmtvannsberederen må det tas forholdsregler mot vannskader.

Slik tømmer du varmtvannsberederen for montering UNDER SERVANT:

1. Koble varmtvannsberederen fra strømmettet.
2. Demonter forbindelsesarmaturen fra varmtvannsberederen.
3. Ta ned varmtvannsberederen og snu den opp ned med rørene pekende nedover mot gulvet, og hell vannet ut i et kar eller en bøtte. Vent til alt vannet har rent ut av berederen.

Hvis trykket i vannforsyningssystemet er mer enn verdien, som ble angitt i punkt 1 ovenfor, er det nødvendig å installere en trykkreduksjonsventil, ellers skal den elektriske kjelen ikke funksjonere skikkelig. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår som følge av at utstyret ikke betjenes korrekt og brukes hensiktsmessig.

3. Elektrisk tilkobling (fig.3)

! **MERK!** Før apparatet tilkobles strømforsyningen, må du sørge for at berederen er fylt med vann.

3.1. Modellene som har strømledning med støpsel, tilkobles ved at støpselet settes inn i stikkkontakten. Frakobling skjer ved at støpslet trekkes ut av kontakten.

! **MERK!** Kontakten må være riktig tilkoppet til en egen elektrisk krets som er rustet med en sikring. Den må være jordet.

3.2. Varmtvannsbereder utstyrt med en strømledning uten plugg

Det elektriske utstyret må tilkoples til en separat elektrisk krets fra den faste elektriske installasjonen utstyrt med en sikring med nominell strøm 16A (20A for strøm > 3700W). Tilkoblingen må være konstant - uten plugg og stikkontakter. Den elektriske kretsen må være rustet med en sikring og en innebygd innretning som gir frakobling av alle poler i situasjoner av overspenningskategori III.

Koblingen av ledningene på strømledningen til apparatet må utføres som følger:

- Ledning med brun farge av isolasjonen - til faseledningen av den elektriske installasjonen (L)
- Ledning med blå farge av isolasjonen - til den nøytralledningen av den elektriske installasjonen (N)
- Ledning med gul-grønn farge av isolasjonen - til beskyttelsesledningen av den elektriske installasjonen (⊕)

3.3. Modellene uten strømledning med støpsel tilkobles på følgende måte.

Det elektriske utstyret må tilkoples til en separat elektrisk krets fra den faste elektriske installasjonen utstyrt med en sikring med nominell strøm 16A. Tilkoblingen utføres med massiv (fast) tråd av kopper- kabel 3x1,5 mm² for total strøm 2000W

Det må bygges inn en enhet i strømkretsen for strømforsyningen som sørger for utkobling av alle polene i tilfelle overspenning kategori III.

For å montere strømledningen til varmtvannsberederen må du først ta av plastdekselet ved hjelp av skrutrekker (fig.5). Vi anbefaler at tilkoblingen av strømledningen skjer i samsvar med markeringene på klemmene, som følger:

- faseledningen kobles til 1 (eller 11)
- den nøytrale ledningen kobles til B (eller 21).
- beskyttelsesledningen må kobles til skruforbindelsen merket med ⊕.

Strømlederen kan strammes til betjeningspanelet ved hjelp av en bremsekabel. Etter monteringen settes plastdekselet på plass igjen!

Forklaring til figur 3:

T1 – termoregulator; TS – termobryter; S – bryter (for modellene som har en); IL1 og IL2 – signallys; R – varmeelement

VI. ARBEIDE MED ENHETEN

Før oppstart av enheten, sørg for at kjelen er ordentlig koblet til strømmettet, og er fylt med vann.

Påslåelse av kjelen gjennomføres via en innebygd installasjon som er beskrevet i punkt 3.2., avsnitt V eller via kobling av støpselet til en stikkontakt (hvis modellen har en ledning med plugg).

Forklaring til gur 6:

Moduser:


1. (❄️) Det tjener til å unngå frysing

 **OPPMERKSOMHET!** Elektriske strømforsyningen må slås på. Overtrykksventil og røret til enheten må være sikret mot frysing.

2. (⚙️) maksimal temperatur
3. (🌿) (sparer strøm) - I denne modusen når vanntemperaturen 60 °C og dermed reduseres varmetapene.
4. Lysindikator - I oppvarmingsmodus lyser den rød. Den lyser blått når vannet er oppvarmet og termostaten er slått av.
5. Regulator med håndtak – Det tjener til innstilling av temperaturen

Kjeler med elektromekanisk styring av typen POP-UP:

1. Trykk på knappen for å se Fig. 7a
2. Justere temperaturen i kjelen - Fig. 7b Denne innstillingen lar en gradvis innstilling av ønsket temperatur
3. Trykk på knappen for å trekke Fig. 7c

 **OPPMERKSOMHET!** En gang i måneden, sette håndtaket i posisjon for maksimal temperatur på en dag (i tilfelle at apparatet ikke fungerer permanent i denne modusen). Dette sikrer høyere hygiene av varmt vann.

VII. ANTIKORROSJONSBEKYTTELSE - MAGNESIUMSANODE

Beskytteren av magnesiumsanoden gir en ekstra beskyttelse og forhindrer korrosjon av tanken på innsiden. Dette er et element som slites ut og må byttes ut med jevne mellomrom.

Av hensyn til en langvarig og problemfri bruk av din varmtvannsbereder, anbefaler produsenten at det foretas regelmessig undersøkelse av magnesiumsanodens tilstand og evt. utskifting, noe som kan gjøres under den regelmessige forebyggende servicen av apparatet; dette skal utføres av en autorisert montør. I forbindelse med utskiftingen, vennligst henvend deg til et autorisert verksted!

VIII. PERIODISK VEDLIKEHOLD

Ved normal bruk av berederen, som følge av den høye temperaturen, vil det etter hvert danne seg kalkavleiring på varmeelementets overate. Dette vil normalt forverre varmevekslingen mellom varmeelementet og vannet. Temperaturen på varmeelementets overate og rundt den stiger. Man kan høre den typiske lyden av kokende vann. Termoregulatoren begynner å slå seg på og av hyppigere. Det kan forekomme "falsk" aktivisering av temperaturbeskyttelsen. Derfor anbefaler produsenten av dette apparatet at det foretas forebyggende service annet hvert år av autorisert verksted eller lignende og denne kostnaden dekkes av kunden. Denne servicen skal omfatte rengjøring og undersøkelse av anodebeskytteren (hos beredere med glasskeramisk lag) som om nødvendig må skiftes ut.

Du må bruke en fuktig klut for å rengjøre det elektriske utstyret. Ikke bruk abrasive eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler. Ikke spyl vann direkte mot utstyret.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som oppstår som følge av at kunden ikke har fulgt gjeldende bruksanvisning.



Miljøvern.

Brukt elektrisk utstyr inneholder verdifulle materialer og må derfor ikke kastes sammen med husholdningsavfall! Vi ber om ditt bidrag til miljøvennlig forbruk og om at du leverer utstyret til gjenbruksstasjonene i ditt område (dersom de finnes).

IV. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΑΡΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2). Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2).

2. Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2). Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2).

3. Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2). Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2).

ΠΡΟΣΟΧΗ! η αντεπίστροφη-προστατευτική βαλβίδα δεν μπορεί να προφυλάξει την συσκευή όταν η πίεση του δικτύου είναι μεγαλύτερη από την ανακινωμένη.

V. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλες οι τεχνικές και ηλεκτρομηχανικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται από διαπιστευμένους αδειούχους τεχνίτες.

1. Εγκατάσταση

1. Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2). Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2).

114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2). Σχήμα 2.



Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2). Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2).

σχήμα 2. (-



ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγουμε την πρόκληση βλαβών στον χρήστη και σε τρίτα πρόσωπα σε περίπτωση βλαβών στο σύστημα τροφοδότησης με ζεστό νερό είναι απαραίτητο η συσκευή να τοποθετηθεί σε χώρους που έχουν υδρομόνωση δαπέδου και πρόσβαση στην αποχέτευση. Σε καμία περίπτωση κάτω από την συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται αντικείμενα, τα οποία δεν αντέχουν σε υγρασία. Κατά την εγκατάσταση της συσκευής σε χώρους δίχως υδρομόνωση είναι απαραίτητο να κατασκευάσουμε προφυλακτική δεξαμενή κάτω από τον θερμοσίφωνα με διαδρομή προς την αποχέτευση.



ΣΗΜΕΙΩΜΑ: Η προφυλακτική δεξαμενή δεν συμπεριλαμβάνεται στο σετ και επιλέγεται από τον χρήστη.

2. Σύνδεση του θερμοσίφωνα με το υδραυλικό δίκτυο

Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2). Η συσκευή είναι διαθέσιμη σε δύο εκδόσεις: με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2) και με διαστάσεις 114 mm x 114 mm x 114 mm (G1/2).

ΜΠΛΕ - (114 mm)
ΚΟΚΚΙΝΟ - (114 mm)



Εξάιρεση: Εάν οι τοπικοί κανονισμοί (κανόνες) απαιτούν τη χρήση μιας άλλης βαλβίδας ασφαλείας ή συσκευής (σύμφωνα με τον κανόνα EN 1487 και EN 1489), θα πρέπει να

αγοραστεί χωριστά. Για συσκευές που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 1487 η μέγιστη πίεση λειτουργίας πρέπει να είναι 0,7 MPa.

μ μ

μ 0,1 MPa

μ

μ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ύπαρξη άλλων (παλιών) αντεπίστροφων-προστατευτικών βαλβίδων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην δικιά σας συσκευή και θα πρέπει να τις απομακρύνετε (αποσυνδέσετε).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ύπαρξη άλλων (παλιών) αντεπίστροφων-προστατευτικών βαλβίδων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην δικιά σας συσκευή και θα πρέπει να τις απομακρύνετε (αποσυνδέσετε).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Δεν επιτρέπεται το βίδωμα της βαλβίδας σε σπείρωμα με μήκος πάνω από 10 χιλιοστά. Στην αντίθετη περίπτωση αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην δικιά σας βαλβίδα και είναι επικίνδυνο για την συσκευή σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Θερμοσίφωνες με κάθετη τοποθέτηση η προστατευτική βαλβίδα πρέπει να είναι συνδεδεμένη με τον σωλήνα εισόδου με κατεβασμένο πλαστικό πάνελ της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η βαλβίδα αντεπιστροφής ασφαλείας και η σωλήνωση από την βαλβίδα προς τον λέβητα πρέπει να προστατεύονται από πάγωμα. Σε περίπτωση σωληνωτού αγωγού αποστράγγισης – το ελεύθερο άκρο του πρέπει να είναι πάντα ανοιχτό στην ατμόσφαιρα (να μην βυθίζεται σε νερό). Ο σωλήνας πρέπει επίσης να προφυλάσσεται από τον παγετό.

μ μ

μ

μ

μ

μ

-

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

Η διαδικασία για την εκκένωση του θερμοσίφωνου το οποίο προορίζεται για εγκατάσταση πάνω ΑΠΟ ΤΟΝ ΝΕΡΟΧΥΤΗ:

1. μ

2. μ

3. μ

7 (φιν.4α)



μ

μ

μ

Η διαδικασία για την εκκρόη του θερμοσίφωνου το οποίο προορίζεται για εγκατάσταση κάτω ΑΠΟ ΤΟΝ ΝΕΡΟΧΥΤΗ:

1.

μ

μ

2.

μ

μ

3.

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

()

μ

μ

μ

μ

μ

3. **Σύνδεση του θερμοσίφωνα προς το ηλεκτρικό δίκτυο (σχήμα 3)**



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν να συνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδότηση, θα πρέπει να διαπιστωθεί ότι η συσκευή είναι γεμάτη με νερό.

3.1. **Στα μοντέλα εφοδιασμένα με καλώδιο τροφοδότησης σετ με φις η σύνδεση** μ

μ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η πρίζα πρέπει να συνδεθεί σωστά σε ένα ξεχωριστό ηλεκτρικό κύκλωμα που προστατεύεται από ασφάλεια και να έχει γείωση.

3.2. **Θερμαντήρες νερού εξοπλισμένοι με καλώδιο τροφοδοσίας χωρίς βύσμα**

μ

μ

μ

μ

16

(20

μ

μ

-

> 3700W).

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

III.

μ

μ

•

μ

μ

μ

-

(L)

•

μ

μ

μ

-

(N)

•

μ

μ

μ

-

(⊕)

3.3.

μ

μ

μ

16

μ

μ

μ

μ

μ

3x1,5 mm²

()

2000W

TESY

EN 60335-2-21.

EN 60335-1,

2, V.

I. НАМЕНА

(0,6 Мра).

6

4°C

II. ТЕХНИЧКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

- 1. V,
- 2.
- 3.
- 4.

! **ВНИМАНИЕ!** Ова не е притисокот на доводот за вода. Ова е притисокот кој се назначува за уредот и се однесува на барањата на безбедносните стандарди.

- 5.
- 6. : GC -

III. ВАЖНИ ПРАВИЛА

-
-
-

IV. ОПИС И ПРИНЦИП НА РАБОТА

1. () ()
 () ()
 1/2" () ()
 () ()

2. () ()
 () ()
 () ()

3. () ()
 () ()
 () ()

! **ВНИМАНИЕ!** Безбедносниот вентил не може да го заштити уредот во случај на притисок на доводот на вода кој е поголем од назначените вредности за уредот.

V. ИНСТАЛАЦИЈА И ВКЛУЧУВАЊЕ

! **ВНИМАНИЕ!** Сите технички и електрични поврзувања треба да ги изведат квалификуваните техничари. Квалификуван техничар е лице кое е компетентно според регулативите на државата за која станува збор.

1. () ()
 () ()

(. Ø 6 mm)
 () ()
 /
 96 114 mm (.1).



2. () ()
 () ()
 .2() ()

! **ВНИМАНИЕ!** Со цел да се спречи повреда на корисникот и трети лица во случај на грешка во системот кој овозможува топла вода, уредот мора да се монтира во просторија која има подна хидроизолација и одвод. Не поставувајте предмети, кои не се водоотпорни, под уредот под никоја околност. Во случај на монтажа на уредот во просторија која нема подна хидроизолација, потребно е да се постави одвод под уредот.



2. .4 -
 .4b -
 :1 - ;2- (0.8);
 3 - (> 0,6 MPa); 4 -
 ;5- ;6- ;7

/ /
 / /
 / /



() ()
 (EN 1487 EN 1489),

EN 1487 0.7 MPa.
 0.1 MPa



ВНИМАНИЕ! Друг вид на запирачка арматура не се дозволува меѓу заштитниот вентил (заштитниот уред) и уредот.



ВНИМАНИЕ! Присуството на друг /стар/ безбедносен вентил може да предизвика расипување на уредот и поради тоа мора да се отстрани.



ВНИМАНИЕ! Поставувањето на заштитниот вентил на навои подолги од 10 mm не се дозволува, во спротивно може да се оштети вентилот и предизвикува опасност за уредот.



ВНИМАНИЕ! Со бојлери за вертикална монтажа, заштитниот вентил треба да се поврзе на влезната цевка додека безбедносниот пластичен панел е отстранет.



ВНИМАНИЕ! Заштитниот вентил и цевката меѓу вентилот и бојлерот мора да се заштитат од замрзнување. При истекување, цревето – е секогаш слободно и отворено на атмосфера (не потопено во вода). Осигурајте се едка цревето е заштитено од замрзнување.

3.

3.

(.3)



ВНИМАНИЕ! Осигурајте се дека уредот е полн пред да го вклучите напојувањето.

3.1.



ВНИМАНИЕ! Штекерот мора да биде правилно поврзан со одделно електрично коло со соодветна заштита. Мора да биде заземјен.

3.2.

(16) (20 > 3700W)

III.



(L)



(N)



3.3.

16

(3 x 1.5 mm² – 2000W.

III.

(.5).



A1 (11)



B1 (21)



1.

2.

VII. МАГНЕЗИУМОВА АНОДА ЗА ЗАШТИТА ОД КОРОЗИЈА

T1 - , T2 - , S - , IL1 IL2
- , R - ()

VI. РАБОТА

3.2 V,
()

6:

1. (✱)



2. (⚙)

3. (🌿) - 60°

4. -

5. -)

1. .7 .

2. .7b.

3. .7c.

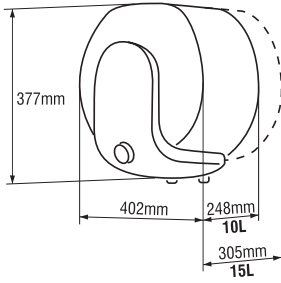
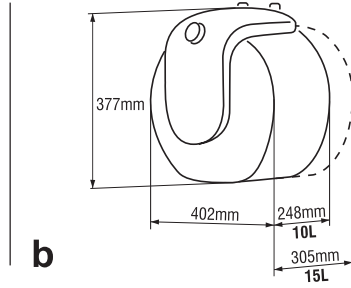
VIII. ПЕРИОДИЧНО ОДРЖУВАЊЕ

Производителот не прифаќа одговорност за било какви последици предизвикани со непочитување на инструкциите назначени во овој документ.

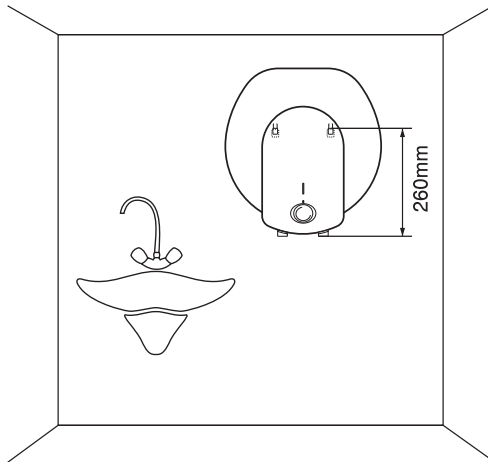
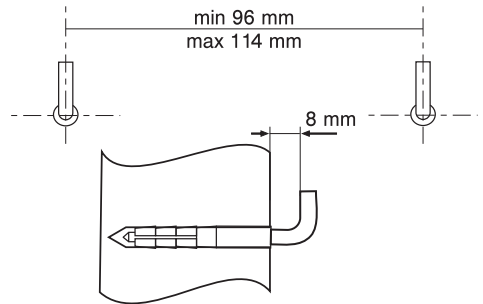
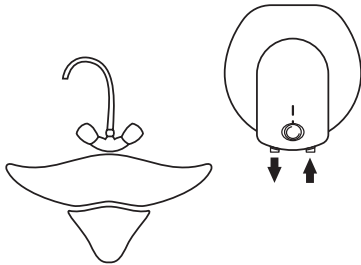


Инструкции за заштита на околината.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Еднаш месечно изберете максимална температура за период од 24 часа (освен ако уредот не се употребува постојано во овој режим). Со ова се овозможува подобра хигиена на загреаната вода.

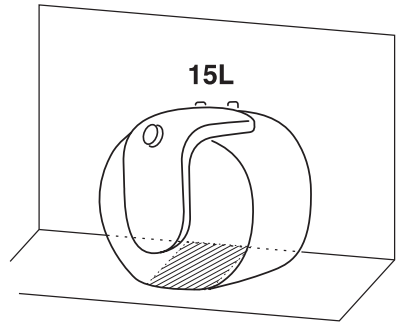
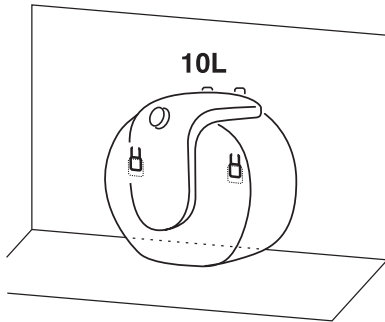
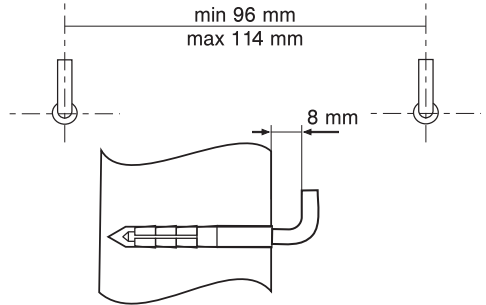
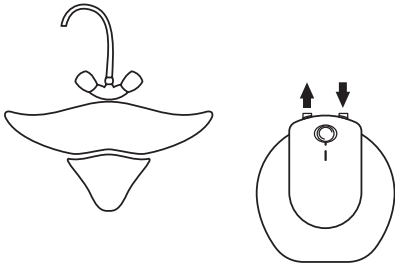
1**a****b****2a**

Above sink (10L & 15L)

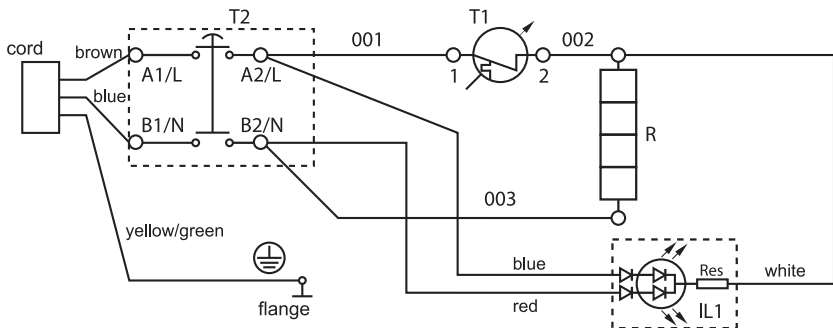


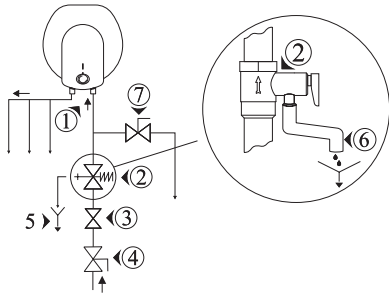
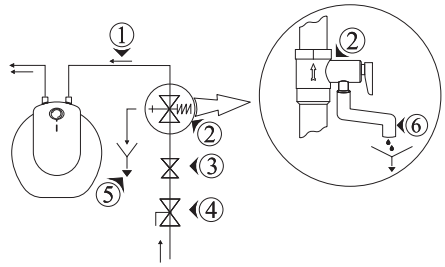
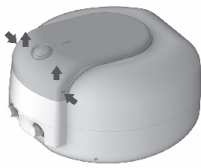
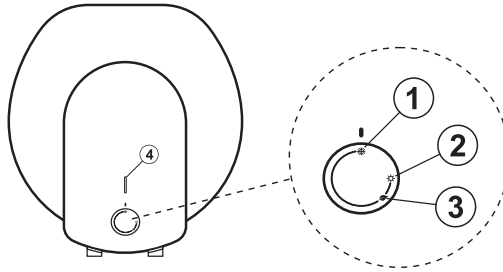
2b

Under sink (10L & 15L)



3



4**b****5****a****b****c****6****7****a****b****c****TESY**

1166 Sofia, Sofia Park, Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor
 PHONE: +359 2 902 6666, FAX: +359 2 902 6660, office@tesy.com

104152_003